

Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

101106

1552.

III 20-15

Inv. številka 1552

Omara

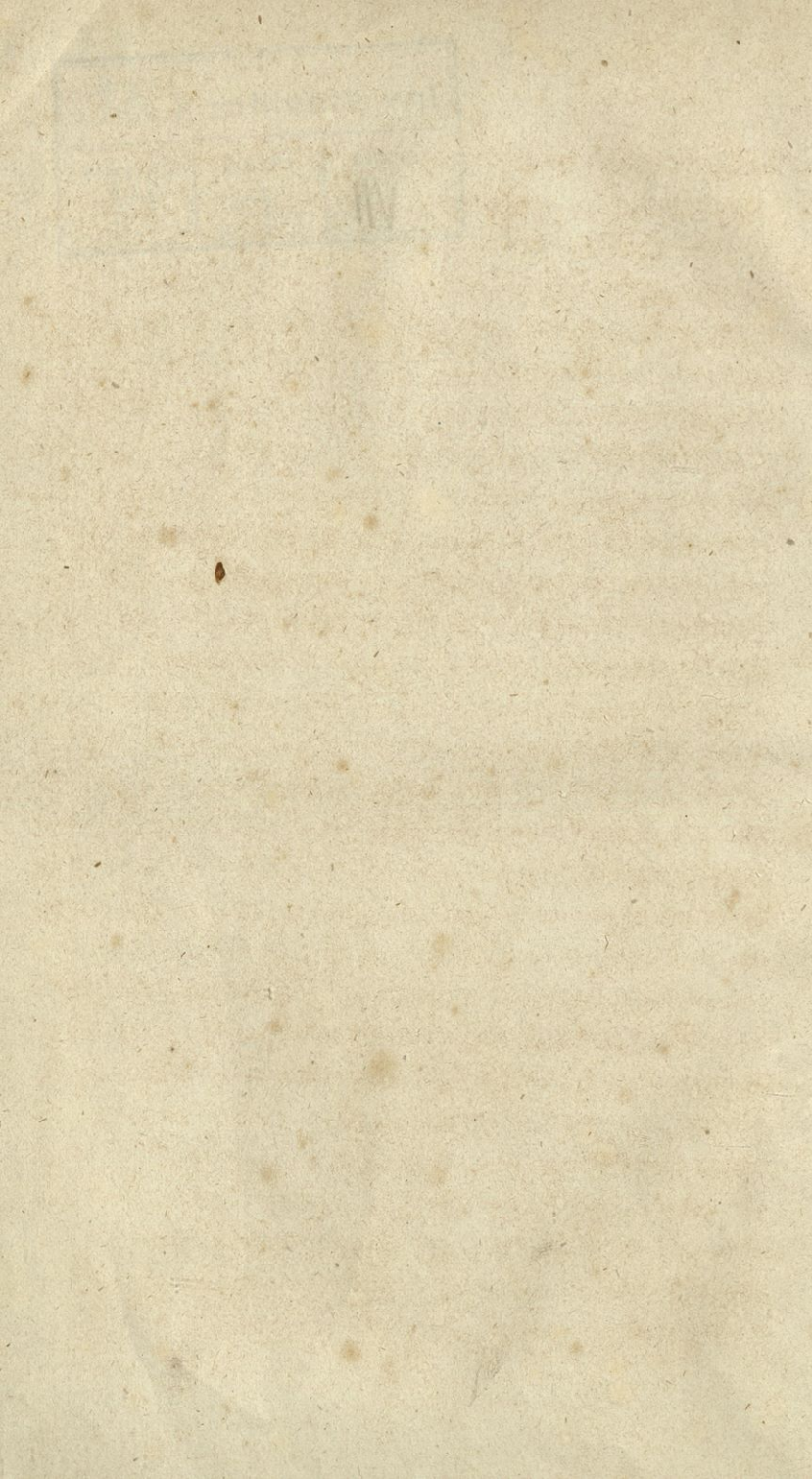
VII

Polica

1

Številka

14



Inv. številka

Omara

Polica

Številka

CHRESTOMATHIA
PALAEOSLOVENICA

CUM

SPECIMINIBUS RELIQUARUM
LINGUARUM SLAVICARUM

EDIDIT

F. MIKLOSICH



VINDOBONAE.

GUILIELMUS BRAUMÜLLER.

1861.

CHRISTOMATHIA

PALAEOSILOVENICA

STEFANINSTRASSE 10
LJUBLJANA

101106



FLB 724/1953

1881

утшадоят отидодолн ояжа и оинодолн он и уодод
намзе ен жодод он лмзи ят отен амкѣ ажмуже . гдодл
де лтѣлѣ н . гдѣрѣя лтѣлѣ н . оодод оше . лчѣн жднѣ н
кѣнтѣлѣ втѣдл

І. Създание мира.

БЪТИЕ . а .

Ис прѣва сътвори богъ небо и земля. земля же
 бѣ невидима и неустроена. и тьма врѣхоу бездѣны.
 и доухъ кожнй ношааше са врѣхоу воды. и рече богъ:
 да бждеть свѣтъ. и бысть свѣтъ. и видѣ богъ свѣтъ,
 яко добро. и разлчи богъ между свѣтомъ и между
 тьмою. и нарече богъ свѣтъ днь, и тьмж нарече
 ношть. и бысть вечерь, и бысть за оутра, днь ѳ-
 динъ. и рече богъ: да бждеть тврѣдь посрѣдѣ воды.
 и да бждеть разлчачишти между водою и водою. и
 бысть тако. и сътвори богъ тврѣдь. и разлчи богъ
 между водою, яже бѣ подъ тврѣдию, и между во-
 дою, яже бѣ надъ тврѣдию. и нарече богъ тврѣдь
 небо. и видѣ богъ, яко добро. и бысть вечерь, и
 бысть за оутра, днь вѣторый. и рече богъ: да са
 сѣньметъ вода подъ небесемъ въ сѣньмъ ѳдинъ, и да
 са явнть соуша. и бысть тако. и сѣнятъ са вода яже
 подъ небесемъ въ сѣньмъ свою, и яви са соуша. и на-
 рече богъ соушж земля. а съставы водныи нарече
 моря. и видѣ богъ, яко добро. и рече богъ: да про-
 завнеть земля травж сѣньнж сѣжштж сѣма по родоу
 и по подобню и дрѣво плодовито твораште плодъ, ѳ-
 моуже сѣма ѳго въ ниемъ по родоу на земли. и бысть
 тако. и прозаве земля травж сѣньнж сѣжштж сѣма по

родоу и по подобию и дрѣво плодовито твораште
 плодъ, ямоуже сѣма яго въ нѣмь по родоу на земли.
 и видѣ богъ, яко добро. и бѣсть вечерь, и бѣсть за
 оутра, днь третин. и рече богъ. да бждета свѣтилѣ
 на тврѣди небеснѣй просвѣштати землѣ и разлжчати
междоу днѣмь и ноштинѣ. и да бждета въ знаменни и
 въ врѣмена и въ дни и въ лѣта. и да бждета въ про-
 свѣштениѣ на тврѣди небеснѣй яко свѣтити по земли.
 и бѣсть тако. и сѣтвори богъ овѣ свѣтилѣ велицѣй,
 великоѣ свѣтило въ начатѣкъ дни и свѣтило меньшеѣ
 въ начатѣкъ ношти, и звѣзды. и постави ѿ богъ на
 тврѣди небеснѣй, яко свѣтити по земли и владати
днѣмь и ноштинѣ и разлжчати междоу свѣтоу и ме-
ждоу тьмоу. и видѣ богъ, яко добро. и бѣсть вечерь и
 бѣсть за оутра, днь четврѣтый. и рече богъ. да изве-
 джть воды гады доуша животнѣх и пѣтица парашта
 на земли по тврѣди небеснѣй. и бѣсть тако. и сѣтвори
 богъ киты великыя и всакж доушж животнѣх гадъ,
ѿже изведоша воды на роды ихъ, и всакж пѣтицж
 лѣтажштж на роды. и видѣ богъ, яко добро. и благо-
 слови ѿ богъ глаголю. растите сѧ и мѣножите сѧ и ис-
 пльните воды въ морихъ. и пѣтица да оумножатъ
 сѧ по земли. и бѣсть вечерь, и бѣсть за оутра, днь
 пятый. и рече богъ. да изведеть земли доушж живж на
 роды, четврѣнога и гады и звѣри землянныя на роды.
 и бѣсть тако. и сѣтвори богъ звѣри землянныя на
родъ ихъ и скоты на родъ ихъ и вса гады на роды.
 и видѣ богъ, яко добро. и рече богъ. сѣтворимъ чло-
 вѣка по образу нашему и по подобию. и да обладаеть

рыбами морьскыими и пѣтицами небесьныими и скоты и всеиѣ землиѣж и всѣми гады прѣсмькаѣштиними са по земли. и сѣтвори богъ чловѣка. по образу божию сѣтвори и. мжжа и женж сѣтвори ѿ. и благослови ѿ глаголь: растита са, и мѣножита са, и исплѣнита земляж и обладайта ѿѣж. и обладайта рыбами морьскыими и пѣтицами небесьныими и всѣми скоты и всеиѣ землиѣж и всѣми гады прѣсмькаѣштиними са по земли. и рече богъ: се дахъ вамъ всакж травж скменитж скѣштж скма, ѿже ѿсть врѣхоу всеа земля, и всако дрѣво, ѿже имать въ себѣ плодъ скмене скменита, вамъ вѣдетъ въ ѿдъ, и всѣмъ звѣремъ землянымъ и всѣмъ пѣтицамъ небесьнымъ и всемоу гадоу прѣсмькаѣштоуоумоу са по земли, иже имать въ себѣ доушж животнж, ти всж травж злачнж въ ѿдъ. и бысть тако. и видѣ богъ все, ѿанко сѣтвори. и се добро зѣло. и бысть вечеръ, и бысть за оутра, днь шестый.

II. Иаковъ възраштаѣтъ са въ своя си.

БЫТІЕ. .ЛА. .ЛВ. .ЛГ. .ЛД.

Слыша же Иаковъ рѣчи синовъ Лавинъ глагольшть: въза Иаковъ все отьца нашего, и отъ сжштинхъ отьца нашего сѣтвори всж славж сиѣж. и оузрѣ Иаковъ лице Лавино, и се, не вѣкаше къ нѣмоу яко въчѣра и третимъ дни. рече же господь къ Иаковоу: възврати са въ земляж отьца своего и въ родъ свой, и вѣджд

съ тобою. поустивъ же Иаковъ призва Лия и Рахилию
 на поле, идеже вѣлахъ стада. и рече има нѣнѣ виждѣ,
 яко нѣсть лице отьца ваю къ мѣнѣ яко въчера и тре-
 тини дѣни. се же богъ отьца моего вѣ съ мѣною,
 и ва вѣста, яко всею силою своею работахъ отьцоу
 ваю. отьць же ваю оутѣште ма, и измѣни мѣздж мою
 десѣти агньць. нѣ не дастъ юмоу богъ зѣла сътворити
 мѣнѣ. аште речеть тако пѣстрою тебѣ да вждеть мѣ-
 зда, и родать всея овьца пѣстро. аште ли речеть тако
 вѣлою да вждеть тебѣ мѣзда, и родать всея овьца
 вѣло. и отать богъ всея скотъ отьца ваю, и дастъ
 мѣнѣ. и рече ми ангелъ господень ноштию въ сѣнѣ
 Иакове, Иакове. азъ же рѣхъ чьто юсть; и рече ми
 азъ юсмь богъ ививый са тебѣ на мѣстѣ божи,
 идеже помаза ми стѣпъ, и моли са мѣнѣ молитвою.
 нѣнѣ оубо вѣстани, и изиди отъ земля сѣя, и иди въ
 земляю рождениа своего, и вждѣ съ тобою. и отъвѣ-
 штавши Лия и Рахилиа рекоста къ юмоу: оуто нѣсть
 нама части отьца ни причастна въ домоу отьца наю;
 нѣ яко тоужди бѣховѣ юмоу. продасть бо на, и изѣ
 цѣнѣ наю. все богатство и все слава, юже отать
 богъ отъ отьца наю, нама вждеть и чадомъ наю. нѣнѣ
 оубо юлико ти глагола богъ сътворити, твори. вѣставъ
 же Иаковъ поа женѣ свои и дѣти свои и вѣсади я
 на вельбѣды. и загра все имѣниа свое и всея съсѣды,
 юже прѣжа въ Междоурѣчии, и все свое, отити къ
 Исааку отьцоу своему въ земляю ханааньскю. Лаванъ
 же отиде стришть овьць своихъ. оукраде же Рахилиа
 коумириа отьца своего. Иаковъ же потаи Лавѣ соурину,

и не повѣда іємоу, яко отъходитъ. и отиде самъ съ
всѣмъ своимъ, и прѣиде рѣкѣ, и вѣниде въ горѣ Га-
лаадовѣ. повѣдаша же Лавк соуринуоу третии днь,
яко Иаковъ отиде. и поймъ всѣхъ братиѣхъ своихъ съ собою
гна въ сѣдѣ Иакова седмъ днни. и постиже и въ горѣ
Галаадовѣ. приде же богъ къ Лавк ноштиѣхъ въ снѣкѣ,
и рече іємоу: сѣнабѣди сѣ самъ, да не възглаголиши къ
Иаковоу зѣла. и постиже Лаванъ Иакова. Иаковъ же
потѣкнѣхъ кжштѣхъ своихъ въ горѣ. Лаванъ же растави бра-
тиѣхъ своихъ въ горѣ Галаадовѣ. рече же Лаванъ къ Иако-
воу: чѣто се сѣтвори; по чѣто тай отиде, и окраде мѣ,
и отъведе дѣштери мои яко плѣкнѣница оржнѣемъ; и
аште бѣ ми повѣдалъ, отъпоустилъ тѣ бѣхѣ съ весе-
лиемъ и съ коумѣвалы и гжсѣми. и не бѣхѣ подобнѣхъ
цѣловати дѣтнѣхъ своихъ и дѣштероу своєю. нынѣ же
грѣбо сѣтвори. и нынѣ можетъ рѣка моя врѣдити тѣ.
нѣ богъ отѣца твоего въчера рече ми: сѣнабѣди сѣ самъ,
іѣда възглаголиши къ Иаковоу зѣло. нынѣ оубо иди,
помышлѣниемъ бо помыслилъ іесн отити въ домъ отѣца
своего. по чѣто оукраде богы мои; отъвѣшта же Иа-
ковъ: рѣхѣ бо, іѣда отимеши дѣштери свои отъ мене и
вѣса моя. рече же Иаковъ: оу ніегоже аште обращеши
богы своя, да не бѣдетъ живѣ прѣдѣ братиѣхъ нашеѣхъ.
познай, чѣто іестъ твое оу мене, и възьми. и не позна
оу ніего ничѣсоже. не вѣдѣаше же Иаковъ, яко Рахилина
жена іего оукраде ѿ. вѣлѣзъ же Лаванъ изиска имѣниѣ
Лиино, и не обрѣте. и ишѣдъ отъ имѣниѣ Лиина изи-
ска имѣниѣ Иаковаіѣ, и не обрѣте ихъ, и имѣниѣ обою
равѣнию изиска. приде же и въ имѣниѣ Рахилино. Ра-

хилни же възъмъши коумиря положи ѿ подъ седло
 велъбудино, и сѣде врѣхуу ихъ. и рече отьцоу своемуу:
 не имѣи си тажька, господи, не могж стати прѣдъ то-
 боуж. поискавъ Лаванъ въ всемь имѣнии не обрѣте
 коумиря. разгнѣва же сѧ Иаковъ, и сваръ бысть на Лавк.
 отьвѣштавъ же Иаковъ рече къ Лавк: чьто неправда
 моя, чьто ли грѣхъ мой, ѿко жениши въ слѣдъ мене,
 и ѿко изиска всея съсѣды моя; чьто обрѣте оть все-
 го съсѣда домоу своего; положи сѣде прѣдъ братиѣж
 своеѣж и братиѣѣж моѣѣж, и да оукажжть междуу нама
 обѣма. се ми два десяти лѣтъ азъ съ тобоуж ѣсмь былъ.
 овьца твоѧ и козы твоѧ не быша безъ плода. овьнѣ
 твоихъ стадъ нѣсмь изѣлъ. звѣромидины не принесохъ
 тебѣ азъ. напѣвнихъ ти татѣвинны днѣвнныѧ и татѣ-
 винны ноштѣнныѧ. быхъ днниж жегомъ зноѣмь а стоу-
 денниж ноштиж. и отьхождааше сънъ оть очию моею.
 се мнѣк два десяти лѣтъ азъ бѣхъ въ домоу твоѣмь.
 работахъ ти чѣтыри на десѣте лѣта двою ради дѣште-
 роу твоѣю, и шесть лѣтъ за овьца твоѧ. и прѣбидѣ
 мѣзж моѣж десѣти агньць. аште не бы былъ богъ отьца
 моего Явраама и страхъ Исааковъ, нѣнѣк тѣшта бы
 ма отьпоустилъ. съмѣриѣние мое и троудъ ржкоу моею
 видѣ богъ, и наказа та въчера. отьвѣштавъ же Лаванъ
 рече къ Иаковоу: дѣштери дѣштери моя, сынове сыно-
 ве мои, и скотъ скотъ мой, и все се, ѣлико видиши,
 моѣ ѣсть и моѣю дѣштероу. чьто сътвориж има днѣсь
 или чадомъ ѣю, ѿже родиста; нѣнѣк оубо ходи, и за-
 вѣштайвѣ завѣтъ азъ и ты. и бждеть въ послоушание
 междуу мнѣнож и тобоуж. рече же ѣмоу: се, нѣсть съ

нама никогоже. видѣ богъ послуухъ между мѣнож и тобож. възъмъ же Иаковъ камень постави и въ стѣпѣ. рече же Иаковъ братни своѣй: съверѣте каменнѣ. и събраша каменнѣ, и сътвориша могылж. и иша и пиша тоу оу могылкы. и рече іемоу Лаванъ: могыла си послоухъ между мѣнож и тобож дньск. и прозва ж Лаванъ могыла послоушкна. рече же Лаванъ Иаковоу: виждь богъ между мѣнож и тобож, аште отидевѣ дрогъ отъ дрогга. аште съмѣриши дѣштери мои, аште поимеши жены надѣ дѣштери мои, виждь, нѣсть никогоже съ нама видашта. богъ послоухъ между мѣнож и между тобож. и рече Лаванъ Иаковоу: се, могыла си и послоухъ стѣпѣ съ. аште во не минж азѣ къ тебѣ, то ни ты мини на ма могылы сея и стѣпа сего съ зѣловож, богъ Ивраамль и Нахоровъ сжди между нама. и кал са Иаковъ по боязни отца своѣго Исаака. и сътвори трѣбж въ горѣ, и призва братиж свож, и иша и пиша, и съпаша въ горѣ. въставъ же Лаванъ за оутра цѣлова сыны свои и дѣштери свои, и благослови я. и възвращъ са Лаванъ отиде на мѣсто своѣ, и Иаковъ отиде на пѣть своѣ. и възрѣвъ очима своима видѣ пѣкъ божий въ пѣчивкш са. и сърѣктоша и ангели божини. рече же Иаковъ оузрѣвъ я: пѣкъ божий ск. и прозва има мѣстоу тому пѣци. поусти же Иаковъ слоугы прѣдъ собож къ Иса воу братоу своѣмоу въ землж Сирѣ, въ село Едомъ, и заповѣда имъ глаголя: тако рыцѣте господиноу моѣ моу Иса воу: тако глаголетъ рабъ твой Иаковъ: оу Лавы обитахъ и чекахъ до селѣ. и быша ми волове и осьли и овьца и раби и рабыня. и поустихъ повѣдатъ господи

ноу своемуу Исавоу, да бы обрѣлъ рабѣ твой благо-
 дѣть прѣдъ тобою. и възвратиша сѧ слоугы къ Исако-
 воу глаголюще: ходихомъ къ братоу своемуу Исавоу,
 и се, самъ идетъ противъ тебѣ, и четири съта мжжъ
 съ нимъ. оубою же сѧ Исаковъ зѣло, и въ недоумѣнни
 бысть. и разлучи челядь свою и говада и вельбѣды и
 овца на два плѣка. и рече Исаковъ: аште придетъ
 Исавъ на юдинъ плѣкъ, и съсѣчетъ и, вѣдетъ въторый
 плѣкъ въ спасеніе. рече же Исаковъ: богъ отца моего
 Авраама и богъ отца моего Исаака, господи, глаго-
 лавый къ мѣнѣ: иди въ земляж рожденія своего, и
 благо ти сътвориш. довлѣтъ ми отъ всея правды и
 отъ всея истины, ѡже сътвори рабоу своемуу. съ
 жезломъ бо симъ прѣидохъ Иорданъ съ. нынѣ же быхъ
 въ два плѣка. избави мѧ изъ ржкы брата моего, изъ
 ржкы Исавы. яко бою сѧ его, юда приидѣ оубиетъ
 мѧ и матере съ чады. ты же рече: благо ти сътвориш,
 и поставиш племя твоё яко пѣскъ морьскый, иже сѧ
 не иштѣтъ отъ множества. и съпа тоу той ношти.
 и възвѣ ѡже имѣаше дары, и поустри Исавоу братоу
 своемуу: козъ двѣ сътѣ, козля два десѧти, овцы двѣ
 сътѣ, овнѣ два десѧти, вельбѣдъ доинѣ съ ждрѣ-
 быци ихъ три десѧте, воловъ четири десѧте, юнѣцъ
 десѧть, ослицъ два десѧти и ждрѣбѣцъ десѧть. и
 дастъ ѡ въ ржцѣ рабомъ своимъ коюждо стадо особъ.
 рече же рабомъ своимъ: идѣте прѣдъ мною, и междъ
 сътворите междоу стадомъ и стадомъ. и заповѣда прѣ-
 воуоумоу глаголю: аште тѧ съраштѣ Исавъ братъ
 мой, и въпрашаѣтъ тѧ глаголю: чий юси; и, камо

идеши; и чии сжть си, ѡже прѣдъ тобоѡ иджть;
ръци ѡмоу раба твоего Иакова, даръ поустѣ господи-
ноу моѡмоу Исаоу, и се, самъ за нами идеть. и запо-
вѣда прѣвоуоумоу и вѣтороуоумоу и третнюоумоу и
вскъмъ прѣдиджштинмъ въ слѣдъ стадъ сихъ глаголюа
по семоу словеси глаголюте Исаоу, ѡгда сѣраштете и,
и рѣцѣте се, рабъ твой Иаковъ идеть за нами. вѣшта
бо оукроштѣ лице ѡго даромъ симъ прѣди сѣрѣтаѡж-
штинмъ и, и по семь оузрѣж лице ѡго. негли бо приметъ
лице моѡ. и прѣдидѣахъ дари прѣдъ ѡнимъ. самъ же
лежа той ношти въ плѣцѣ. вѣставъ же той ношти поѡ
обѣ женѣ и обѣ рабѣнѣ и ѡдино на десѣте чѣдо свое, и
минѣ бродъ Иавоухъ. и поѡ ѡ, и минѣ водоточнѣ, и
прѣведе всѣ свои. вѣзрѣвѣ же Иаковъ очима своимѣ
видѣ Исава брата свой иджшь и четѣри сѣта мжѣ
сѣ ѡнимъ. и разлѣчи Иаковъ дѣти на Днѣ и на Рахилиѣ
и на обѣ рабѣнѣ. и постави обѣ женѣмъ и сынѣ ѡю
въ прѣди, Днѣ же и дѣти ѡѡ по ѡнѣхъ, и Рахилиѣ и
Иосифѣ сѣзади. самъ же изиде прѣдъ ѡними. и поклонѣ
сѣ до землѣ седмишѣди, донѣдеже приближи сѣ къ бра-
тоу своѡмоу. и прииде Исава противѣ ѡмоу. и обѣмъ
и припаде къ вѣнѣ ѡго, и цѣлова и. и плакаста сѣ оба. и
вѣзрѣвѣ видѣ женѣ и дѣти. и рече чѣто си тебѣ сжть;
дѣти ми сжть, ѡмнѣже ма помилова богъ, раба твоего.
и пристѣпиша женѣмъ и дѣти ѡю, и поклонѣша сѣ. и
пристѣпи Днѣ и дѣти ѡѡ, и поклонѣша сѣ. и по семь
пристѣпи Рахилиѣ и Иосифѣ, и поклонѣста сѣ. и рече
чѣто си ти сжть, всѣ плѣци си, ѡже сѣрѣтоухъ; онъ
же рече да обрѣштеть отрокъ твой благодѣтъ прѣдъ

ТОВОЖ, ГОСПОДИ. РЕЧЕ ЖЕ ИСАВЪ: ИМАМЪ МЪНОГО, БРАТЕ. БЖДИ ТЕБѢ ТВОЕ. РЕЧЕ ЖЕ ИИСКОВЪ: АШТЕ ИЕСМЬ ОБРѢКЪ БЛАГОДѢТЬ ПРѢДЪ ТОВОЖ, ПРИМИ ДАРЪ ОТЪ МОЕЮ РЖКОУ. СЕГО РАДИ ВИДѢХЪ ЛИЦЕ ТВОЕ, ИАКО КЪТО ВИДИТЬ ЛИЦЕ БОЖИЕ. И ПОКАЖИ МИ ЛЮБЕВЬ. ПРИМИ ДАРЪ МОЙ, ИЖЕ ПРИНЕСОХЪ ТЕБѢ, ИАКО ПОМИЛОВА МА БОГЪ, И ИМАМЪ ВСА: И ОУМОЛИ И, И ВЪЗАТЬ. ПРИИДЕ ЖЕ ИИСКОВЪ ВЪ ЛОУЗЖ, ИЖЕ ИЕСТЬ ВЪ ЗЕМЛИ ХАНААНСТѢЙ, САМЪ И ВСА ЧЕЛВАДЬ, ИЖЕ ВѢ СЪ ИИМЬ.

III. Иосифъ продаемъ братиѣмъ.

БЪТИЕ .ЛЗ. .ЛД.

Иосифъ же седми на десате лѣтъ бѣаше пасты овца отьца своего съ братиѣмъ своеимъ, юногожъ сѣ, съ сынны Балины и съ сынны Зельфинты, женоу отьца своего. приложиша же на Иосифа хуулъ зълъ къ Издранлю отьцоу своему. Иисковъ же любаше Иосифа паче вскхъ сыновъ своихъ, иако сынъ старостынъ бѣаше йому. сътвори же йому ризъ краснъ. видѣвшѣ же братни йому, иако его отьць любить паче вскхъ сыновъ своихъ, възненавидѣша его, и не можахъ глаголати къ нему ничьсоже мирна. видѣвъ же Иосифъ сынъ повѣда и братни своей. и рече имъ: послоушайте съна сего, иже видѣхъ. мынѣхъ въ важжштѣ снопию срѣдѣ поля, и вѣста мой снопъ оуправъ, ваши же снопове окръсть стояште клянахъ са моемоу снопоу. рѣша же йому братни его: и еда цѣсарьствоу цѣсарь

бѣдиши намъ, или владѣи обладаеши нами; и приложи-
 ша еште ненавидѣти его сѣнь его ради и рѣчий его
 ради. видѣ же другъ сѣнь, и повѣда и отцоу сво-
 емоу и братни своей, и рече: се, видѣхъ другъ сѣнь;
 акы слѣнце и мѣсяцъ и єдина на десѣте звѣзда покла-
 ныахъ ми са. и запрѣти емоу отць его, и рече емоу:
 чьто єсть сѣнь съ, иже єси видѣлъ; дѣиши ли при-
 шьдъше азъ и мати твоѣ и братни твоѣ поклонимъ са
 тебѣ до земля; въздревноваша же емоу братни его,
 а отць его сѣнабѣдѣ слово се. отидоша же братни его
 пастъ овьць отца своєго въ Сихемъ. и рече Израиль
 къ Иосифоу: братни твоѣ пасхъ въ Сихемѣ, ходи,
 да та поустѣ къ нимъ. рече же емоу: се азъ. рече же
 емоу Израиль: шьдъ виждь, аште сѣтъ сѣдрави бра-
 тни твоѣ и овьца, и повѣси ми гласъ. и поустѣ и отъ
 раздолия Хевроноу. и приде въ Сихемъ, и сѣрѣте и
 мжжъ блжашъ на поли. въпроси же и мжжъ гла-
 голя: чьсо иштѣши; съ же рече: братни своєѣ иштѣ,
 повѣждь ми, кѣде пасхъ. рече же емоу мжжъ: оти-
 доша отъ сѣдѣ, слышахъ бо ѣ глагольшѣ: поидѣмъ
 въ Доданъ. и иде Иосифъ въ сѣдѣ братни своєѣ,
 и обрѣте ѣ въ Доданѣ. оузрѣша же и изъ далеча прѣ-
 жде приближенія его къ нимъ, и сѣвѣшташа са оуби-
 ти и. вѣшташа же кѣждо ихъ къ братоу своємоу: єсе,
 сѣновидьць оубъ идеть. нынѣ оубо ходите, да оубиємъ
 и, и вѣврѣжемъ и въ єдинъ потокъ отъ сихъ, и ре-
 чемъ: звѣрь зѣлъ изѣлъ и єсть. и да оузримъ, чьто
 бѣждѣтъ сѣниа его. слышавъ же Роувимъ избави и отъ
 ржкоу ихъ, и рече: не оубиамъ его въ доушѣ. рече же

имъ Роувимъ не пролѣйте крѣви, вѣврѣзѣте и въ по-
 токъ сей поустыни, ржкоу же не вѣзложите на нь. яко
да избавить и отъ ржкоу нхъ, и отъпоустить и къ отъ-
цоу его. бѣсть же, ягда прииде Иосифъ къ братни
своей, свѣлѣкоша Иосифа съ ризы красныя, яже бѣ
на немъ. и поимъше и вѣврѣгоша въ ровъ, потокъ же
тъ бѣ тѣшь, воды не имѣя. скдоша же ясть хлѣба.
и вѣзрѣвъше очима своима видѣша, и се, пѣтъници
Измаилѣтѣне идѣахъ отъ Галаада, и вельбѣди нхъ
плѣни тимиана и смолы и вонялицы, идѣахъ бо въ
Егоупѣтъ. рече же Июда братни своей: чѣто потрѣбно,
аште оубиѣмъ брата своего, и скрѣпимъ крѣвь его;
ходите, и отѣдадимъ Иосифа Измаилѣтѣномъ симъ.
ржкоу же своею не положимъ на нь, яко братъ нашъ и
плѣть наша ясть. послоушаша же братни его. и мино-
ваахъ мжи Мадинне коупци, и изваѣкоша и вѣнѣ
изъ потока, и отѣдаша и Измаилѣтѣномъ на двою
десагоу златиць, и свѣдоша Иосифа въ Егупѣтъ.
вѣзврати же сѧ Роувимъ къ потокоу, и не оузрѣ
Иосифа въ потоцѣ, и растрѣза ризы своя, и прииде
къ братни своей, и рече: отрочишта нѣсть въ потоцѣ,
азъ же камо идж; и вѣзъмъше ризж Иосифовж заклаша
козълишь, и омазаша крѣвнѣ ризж краснѣжъ его. и
поустиша ризж окрѣвавлѣенѣж, и принесоша отѣцоу
своемоу, и рѣша: ризж снѣж обрѣтохомъ на горахъ,
познай, аште риза сына твоего ясть си или ни. и позна
ж, и рече: риза си сына моего ясть. звѣрь зѣлъ сѣнѣ
и, звѣрь вѣсхъти Иосифа. растрѣза же Иаковъ ризы
своѧ, и вѣзложи ризы скѣтованныя на сѧ, и скѣтовааше

сына своего дѣни мѣногы. събраша же сѧ сынове его вси и дѣштери, и придоша оутѣшитѣ его, и не хотѣше оутѣшити сѧ глаголюа: яко да сънидѣ къ сыноу своему сѣктоуѣ въ адѣ. и плака сѧ о немѣ отѣць его дѣни мѣногы. Мадинне же приведоша Иосифа въ Египтъ, и продаша и Пенѣтефрию рабичиштоу фараоню архимагироу. и бѣкаше господь съ Иосифомѣ, и бѣкаше мжжь хждогѣ, и бѣсть въ домоу оу господина своего Египтъѣнина, и вѣдѣкаше господинѣ его, яко господь съ нимѣ есть, и елико творить, господь оустраивѣтъ всѧ въ ржкоу его. и обрѣте Иосифѣ благодѣть прѣдѣ господиномѣ своимѣ, и оугаждаше ему. и пристави и всемоу домоу своему, и все, елико имѣаше, дастѣ въ ржцѣ Иосифовѣ. бѣсть же, егда постави и надѣ домоу своимѣ и надѣ всемѣ, елико имѣаше, и благослови господь домѣ Египтъѣнина Иосифа ради. и бѣсть благословеннѣ господнѣ на всемѣ имѣннѣ его въ домоу и въ селѣхѣ, и прѣдастѣ все, елико бѣкаше ему, въ ржцѣ Иосифовѣ. и не вѣдѣкаше въ своемѣ имѣннѣ ничѣсоже развѣ хлѣба, иже идѣкаше самѣ.

IV. Иосифъ въ тѣмьници.

БЫТІЕ . . . А . . . М . . . МА .

И поимѣ господинѣ Иосифа вѣврѣже и въ тѣмьницѣ, въ мѣсто, идеже жжники цѣсарѣ дрѣжааше въ тврѣдѣннѣ. и бѣкаше богѣ съ Иосифомѣ, и възлиа на нь милость, и дастѣ ему благодѣть прѣдѣ старѣйшиноу стра-

жемъ тѣмъничьнымъ. и вѣдасть старѣйшина стра-
 жемъ тѣмъница тѣмъницъ въ рѣцѣ Иосифовѣ и вса
 тѣмъничьники, ꙗкоже нхъ вѣкаше въ тѣмъници, и
 вса, ꙗкоже творашахъ тоу, тѣмъ творѣ. и не вѣкаше
 старѣйшина стражемъ тѣмъница вѣды ничьсоже ꙗго
 ради, вса бо вѣкаше въ рѣцѣ Иосифовоу, имже господь
 вѣкаше съ нимъ, и ꙗкоже твораша, господь оустраша-
 ше въ рѣцѣ ꙗго. бысть же по словесехъ сихъ, съгрѣши-
 ста старѣйшина медарьскый цѣсаря египтѣска и ста-
 рѣйшина житарьскый господиноу своему, цѣсарю егип-
 тѣскоу. и разгнѣва сѣ цѣсарь на ова рабичишта своя,
 на старѣйшинъ медарьска и на старѣйшинъ житарьска.
 и вѣрже ꙗ въ тѣмъницъ оу стража тѣмъничнаго, въ
 жзильницъ, въ мѣсто, идеже Иосифъ вѣрженъ вѣкаше.
 и вѣржи ꙗ старѣйшина тѣмъница Иосифоу, и прѣдъ-
 стоѣаша има. вѣкаста же дѣни мѣногы въ тѣмъници. и
 видѣста сънъ ова кѣждо ꙗю въ ꙗединъ ношть. и видѣ-
 ние сънъное старѣйшинъ медарьска и старѣйшинъ жи-
 тарьска, ꙗже вѣкаста цѣсаря египтѣска, ꙗже вѣкаста въ
 тѣмъници, вѣкаше се. вѣлѣзе Иосифъ къ нима за оутра,
 и видѣ ꙗ, и вѣкаста съмжштена. и вѣпрашааша раби-
 чишта фараона, ꙗже вѣкаста въ тѣмъници съ нимъ оу
 господина ꙗго, глагола. чѣто ꙗко лице ваю оунѣло
 ꙗсть дѣньскъ; она же рекоста ꙗмоу. сънъ видѣховѣ, и
 разоумѣважштаго нѣсть. рече же има Иосифъ. бога
 ради проповѣданіе се ꙗсть. повѣдита ми оубо. и по-
 вѣда старѣйшина медарьскый сънъ свой Иосифоу, и
 рече. въ сънѣ моемъ вѣкаше виноградъ прѣдъ мѣножъ,
 въ виноградѣ же вѣкахъ три лѣторасли, иже цвѣты

прозвѣлаше лозіе, и приношааше здрѣло гроздіе. и
 чаша фараона въ ржцѣк моѣй, и възвахъ гроздь, и и-
 ждахъ и въ чашѣ, и въдахъ чашѣ въ ржцѣк фараони. и
 рече іемоу Иосифъ: се разумъ семоу: три лѣторасли
 триіе дѣннїе сжтъ, іеште триіе дѣннїе, и поманеть Фа-
 раонъ санъ твой, и поставитъ та въ санъ старѣйшинь-
 ства медарѣска, и въдаси чашѣ Фараоноу въ ржцѣк іего
 по саноу своіемоу прѣвоуоумоу, іакоже бѣ о винѣ слоу-
 гоуж. нѣ помани ма, іегда ти бждеть благо, и сѣтво-
 ри сѣ мѣноуж милость, и поманеши цѣсарю Фараоноу о
 мѣнѣ, и изведеши ма отъ тврѣдѣнїа сѣа. іако татнїе
 ма оукрадоша изъ земліа еврейскыа, и сѣде нѣсѣмъ
 сѣтворилъ ничѣсоже, нѣ въврѣгоша ма въ ровъ сѣ. и
 видѣ старѣйшина житарѣскыи, іако право расжди, и рече
 Иосифоу: и азъ видѣхъ сѣнъ: и мѣнкахъ сѣ три плет-
 еница хлѣбъ дрѣжа на главѣк своѣй. въ плетеници же
 вѣшынни отъ всѣа твари, іаже цѣсарь Фараонъ іастъ,
 дѣло пекарѣско, и пѣтица небескыа іадѣхъ ѣа отъ
 плетеница, іаже бѣ на главѣк моѣй. отъвѣштавъ же
 Иосифъ рече іемоу: се разумъ томоу: три плетеница
 триіе дѣннїе сжтъ, и іеште триіе дѣннїе, и възьметъ Фа-
 раонъ главѣ твоѣ отъ тебе, и повѣситъ та на дрѣвѣк,
 и издѣатъ пѣтица небескыа плѣтъ твоѣ. бѣстѣ же
 въ дѣнь третни, и дѣнь бѣ рожденїа фараона, и тво-
 рааше пиръ всѣмъ отрокомъ своимъ. и поманѣ ста-
 рѣйшиньство старѣйшины медарѣска и старѣйшиньство
 старѣйшины житарѣска по срдѣк отрокъ своихъ, и по-
 стави старѣйшинѣ медарѣска въ старѣйшиньство іего,
 и въдасть чашѣ въ ржкѣ фараонѣ, а старѣйшинѣ жи-

тарьска рече овѣснѣти, якоже съказа има Носифъ. и не поманѣ старѣйшина медарьскый Носифа, нѣ вѣсты ѿ него. вѣсты же по семь въ вѣторое лѣто, видѣ Фараонъ снѣнъ. мнѣкаше сѣ стоя на вѣзѣ рѣчьнѣкъмь, и се, акы отъ рѣкы исхождаше семь кравъ добръ възоромь и избранъ тѣлесы, и живѣахъ по вѣргоу. дрогыныхъ же семь кравъ изиде по снѣхъ изъ рѣкы зѣлъ възоромь и либѣвъ тѣлесы, и живѣахъ съ кравами по вѣргоу рѣчьноуоумоу. и изъ семь кравъ зѣлыныхъ възоромь и либѣвыныхъ тѣлесы семь кравъ добрыхъ възоромь и избраныхъ тѣлесы, и снѣ необличимы быша, имѣже вѣнидоша въ чрѣвеса ихъ. вѣста же Фараонъ. и видѣ снѣ вѣторый. и се, сѣ семь класъ исхождаше изъ корене ѿдино избранъ и добръ. и се, сѣ семь класъ тѣнькы и истепенъ вѣтромь изнидаше по снѣхъ. и пождре семь класъ тѣнькыныхъ и истепенныхъ вѣтромь сѣ семь класъ избраныхъ и пѣныхъ. вѣспранѣ же Фараонъ отъ снѣа, и яко вѣсты за оутра, вѣзmate сѣ доуша ѿмоу. посѣлавъ же съзва вѣсѣ съказателя ѿгоу пѣтѣскыа и вѣсѣ прѣмѣдрыа ѿго, и повѣда имъ Фараонъ снѣ свой, и не вѣкаше съказаѣштаго и Фараоноу. и рече старѣйшина медарьскый къ Фараоноу глаголю: грѣхъ свой поманѣхъ дньсь. Фараонъ разгнѣва сѣ на раба свои, и вѣврѣже на въ тѣмнищъ въ домоу арѣхимагировѣ, мене и старѣйшинѣ житарьска. и видѣховѣ къждо наю снѣнъ ѿдино ношти, азъ и онъ къждо снѣнъ свой видѣховѣ. вѣкаше же тоу съ нама юноша отрокъ еврейскъ арѣхимагировѣ, и исповѣдаховѣ ѿмоу, и съказа нама. и вѣсты, яко съказа нама, такы и склоучи сѣ, мнѣ

пакы быти въ моеѣ старкѣишиньствѣ, а ономоу обѣ-
 шеноу. пославъ же Фараонъ възва Иосифа, и изведоша
 и изъ тѣмница, и остригоша и, и измѣниша ризы
 ѣмоу. и приде къ Фараоноу. рече же Фараонъ Иосифоу:
 снѣ видѣхъ, и съказаѣштааго и нѣсть. азъ же слы-
 шахъ о тебѣ глаголяшта, яко слышавъ снѣ расж-
ждаѣши ѡ. отъвѣштавъ же Иосифъ рече къ Фараоноу:
 безъ бога не отъвѣштаѣтъ сѧ съпасьныѣ вѣшти Фарао-
 ноу. рече же Фараонъ Иосифоу глаголя: въ снѣкѣ своѣмъ
 видѣхъ сѧ стоѣ на брѣзѣ рѣчьнѣкѣмъ, и се, акы изъ
 рѣкы исхождааше седмь кравъ добръ възоромъ и из-
 бранъ тѣлесты, и живѣахъ по брѣгоу. и се, седмь кравъ
 дроугныхъ исхождааше въ слѣдъ ихъ изъ рѣкы зълъ
 и недобръ възоромъ и либѣвъ тѣлесты, тацѣхъ же не
видѣхъ тацѣхъ въ вьсей землѣ егюптьскѣи хоу-
ждьшъ. и изъ седмь кравъ зълыхъ и либѣвныхъ
 седмь кравъ прѣвныхъ добрыхъ и избраныхъ. и
 вѣнидоша въ жтробѣ ихъ, и не явиша сѧ, яко вѣни-
доша въ жтробѣ ихъ, и обличѣа ихъ зѣла, яко испрѣ-
ва. вѣставъ же оусѣнѣхъ. и видѣхъ пакы въ снѣкѣ сво-
 ѣмъ, и яко седмь класъ исхождааше изъ єдиногѣ корене
плѣнѣ и добръ. дроугныхъ же седмь класъ тѣнѣкѣ и
 истепенѣ вѣтромъ изнидааше въ слѣдъ ихъ. и пожре
 седмь класъ тѣнѣкыхъ и истепеныхъ вѣтромъ седмь
 класъ добрыхъ и плѣнѣныхъ. повѣдахъ оубо съказате-
 лѣмъ, и не бысть повѣдаѣштааго мѣнѣ то. и рече Ио-
 сифъ Фараоноу: снѣ фараонѣ єдинѣ єсть. єлико богъ
 творитъ, оуказа Фараоноу. седмь кравъ добрыхъ седмь
 лѣтъ єсть и седмь класъ добрыхъ седмь лѣтъ єсть.

сѣнь фараонъ іединъ іестъ. и седмь кракъ ливѣвъныхъ,
 ѡже изидоша по сихъ, седмь лѣтъ іестъ, и седмь класть
 тѣнькихъ и истепенныхъ вѣтромъ седмь лѣтъ іестъ.
 бждеть седмь лѣтъ глада. се же слово, іеже рѣхъ Фа-
 раоноу іелико богъ творить, оуказа Фараоноу. се, седмь
 лѣтъ придетъ, години говинны въ всей землѣ егуп-
 тьскѣй. и придетъ седмь лѣтъ, и гладъ по землѣ
 бждеть. и забждтъ сѣтость въ всей землѣ егупт-
 скѣй. и погоубить гладъ всѣхъ земляхъ, и не бждеть зна-
 ти плода земнаго отъ глада бждштиаго по семь, ве-
 ликъ бо бждеть зѣло. о вѣторици же сѣна фараона, иже
 двѣ крати видѣ, іако право бждеть слово се отъ бога, и
 оускорить богъ сѣтворити се. нынѣ оубо изншти чло-
 вѣка мждра и сѣмысльна, и пристави къ всей землѣ
 егуптскѣй. и да сѣтворить Фараонъ, и поставить
 старѣшинны по всей землѣ, и да сѣвержтъ пѣтжж
 часть жита земля егуптскыа седми лѣтъ говин-
 ныхъ, и да сѣвѣкоупать пишж седми лѣтъ идж-
штиныхъ добрыхъ сихъ, и да сѣ сѣбереть пшеница въ
 ржцѣ фараони, пишта въ градѣхъ да сѣ сѣнабѣдитъ,
 и бждеть пишта сѣнабѣдѣна землѣ на седмь лѣтъ
гладныхъ, іаже бждтъ въ землѣ егуптскѣй, и не
 погубнетъ земля въ гладѣ. и оугодиша си словеса прѣдъ
 Фараономъ и прѣдъ вѣскми рабъ іего. и рече Фараонъ
 вѣскмъ рабомъ своимъ іеда обращтемъ чловѣка та-
 кого, иже имать доухъ божий въ сѣбѣ; рече же Фараонъ
 Иосифу іельмаже показа ти богъ все се, нѣсть чловѣ-
 ка мждрѣйша ни сѣмысльнѣйша паче тебе. ты бжди
въ домоу моемъ, и отъ оустъ твоихъ да послоушажтъ

вси людие мои. развѣ столомъ старѣи тебе вѣдѣ. рече же Фараонъ Иосифоу се, поставиши тѣ днѣсь въ всей землѣ египтѣстѣй, и сънемъ Фараонъ прѣстень съ ржкы своєю вѣзложи и Иосифоу на ржкж, и облѣче и въ ризж чръваѣнж, и вѣзложи гривнж златж на вѣнж его. и вѣсади и на колѣсьницж вѣторжж свож, и проповѣда прѣдъ нимъ проповѣдникъ, и постави и въ всей землѣ египтѣстѣй. рече же Фараонъ Иосифоу азъ Фараонъ, безъ тебе не вѣздвигнетъ ржкы своєю никътоже въ всей землѣ египтѣстѣй. и прозва Фараонъ има Иосифоу Псонъдомъфанихъ, и дастъ ѣмоу Асенедаж, дѣштеръ Пентефриннж, жрѣца Града Слъньчъна, въ женж ѣмоу. Иосифъ же вѣкаше лѣтъ трий десатъ, ѣгда приде прѣдъ Фараона, цѣсаря египтѣска. отиде же Иосифъ отъ лица фараона, и приде въсь Египтѣ. и сътвори земля въ седми лѣтъ говиньныхъ жатвж, и събра пиштж въсь седми лѣтъ, въ нѣхъже вѣкаше обильность въ землѣ египтѣстѣй, и положи пиштж въ градѣхъ, пиштж селъ сѣштинхъ окръстъ града положи въ нѣмъ. и събра Иосифъ пшеницж яко пѣсккъ морѣскый мѣнож зѣло, дондѣже не иштисти ѣя, безъ числа во вѣкаше. Иосифоу же вѣста два сына прѣжде седми лѣтъ гладьныхъ, яже роди ѣмоу Асенеда, дѣшти Пентефрина, жрѣца Града Слъньчъна. прозва же Иосифъ има прѣвеньцоу Манасий, яко забѣти ма сътвори богъ въса волѣзни моя и въса, яже сътъ отца моего. има же вѣтороуоумоу прозва Ефремъ, яко вѣздрасти ма богъ въ землѣ сѣмѣриенна моего. минж же седми лѣтъ обильныхъ, яже вѣша въ землѣ египтѣ-

тѣстѣи. и начатъ седмь лѣтъ гладныхъ приходити,
 ꙗкоже рече Иосифъ. и бысть гладъ по всей землѣ. въ
 всей же землѣ египтѣстѣи бѣахъ хлѣби. и огладнѣ
вса земля египтѣска. възъпи же народъ къ Фараоноу
 о хлѣбѣ. рече же Фараонъ · идѣте къ Иосифоу, и ѡже
вы речеть, сътворите. и се, гладъ одръжааше по лицуу
землѣ · отъврѣзе же Иосифъ вса житѣница, и продаша
ше всѣмъ Египтѣномъ, и вса страны придоша
въ Египтъ коуповати оу Иосифа. обѣдрѣжааше во
гладъ всѣхъ землѣхъ.

V. Мойсѣй съпасаетъ сѧ.

исходъ. . в .

Идина отъ дѣштеръ Левѣгини роди мужьскѣ
полъ, и видѣвъше и добра и лѣпа крыша и три мѣсѧца.
 ѡльма же не можахъ оукрѣтити ѡго, възати мати ѡго
ковъчежьци ситовъ, и посмоли и пѣкломъ, и въложи
отроча въ нѣ. и положи и въ лжницѣ при врѣзѣ рѣкы.
 и блюдаше сестра ѡго изъ далеча, да видитъ, что
бждеть ѡмоу. прииде же дѣшти фараонова измѣтитъ сѧ
на рѣцѣ, рабѣниа же ѡна хождахъ подлѣгъ рѣкѣ. и
оузрѣвъши ковъчежьци въ лжници, посълавъши рабѣниа,
рече възати и. отъкрѣвъши же оузрѣ отроча плачѣште
сѧ въ ковъчежьци. и поштадѣ ѡ дѣшти фараона, и
рече · отъ дѣтѣи еврейскѣхъ ѡсть сѧ. и рече сестра ѡго
дѣштери фараоновѣ · хоштеши ли, да призовѣ ти женѣ
отъ Еврей, да ти въздонтъ отроча сѧ; рече же ѡй дѣшти

фараонова иди. шѣдъши же дѣвица възва матерь отро-
чате. рече же ѿей дѣшти фараонова отъхрани ми отро-
ча се, и въздой ми ѿ. азъ же ти дамь мьздѣ. и възатъ
жена отроча, и доидаше ѿ. възмжжа же отроча, и при-
веде ѿ къ дѣштери фараоновѣ. и бѣсть ѿей въ сына
мѣсто. и нарече има ѿмоу Мойсй, глаголюшти, яко
отъ воды въздохъ и.

VI. Пѣснь Мойсйева.

исходъ. . еі .

Поймъ господевн, славно бо прослави сѧ кони и
въсадыника въврѣже въ моріе. помощьникъ и покрови-
тель бѣсть мѣнкъ въ съпасеніе. съ богъ мой, и просла-
виж и. богъ отьца моего, и възнесж и. господь съкроу-
шаша брани, господь има ѿмоу. колесьница фараонова
и силж ѿго въврѣже въ моріе, избраныѧ въсадыники
тристаты потопа въ чръмьнкѣмь морн, пжчина покры
ѧ. погразоша въ глѣбинѣ яко камень. десьница твоѧ,
господи, прослави сѧ крѣпостнж. десьнаѧ ти ржка, го-
споди, съкроуши врагы, и мѣножьствомь славы своеѧ
сътрѣлъ ѿси сжпостаты. посѣла гнѣвъ свой. поиеть
ѧ яко трѣстнѣ. и доухомь ярости твоѧ растжпи сѧ
вода. огжетѣша яко стѣна воды. огжетѣша влѣны по
срѣдѣ моря. рече врагъ: гнавъ постигнж, раздѣлиж
плѣнъ, насыштж доушж свож, оутѣнж мѣчемь своимь,
обладаетъ ржка моѧ. посѣла доухъ свой, покры ѧ моріе,
погразоша яко олово въ водѣ зѣльнѣ. кѣто подобнѣ

тебѣ въ воззрѣхъ, господи, кѣто подобенъ тебѣ; про-
 славленъ въ свѣтъныхъ, дивенъ въ славахъ, творѣ
 чюдеса. прострѣтъ десъницѣ своѣ, пожрѣтъ ѿ земли.
 проведѣ правдою своєю люди своѣ силѣ, ѿже изба-
 ви. оутѣшилъ еси крѣпостию своєю въ обитѣль свѣ-
 тѣ своѣ. слышаша языци, и прогнѣваша сѣ. болѣ-
 зни прияша жившталѣ въ Филистимѣ. тѣгда потѣ-
 шталѣ сѣ владѣкѣ ѿдомлѣ и кѣнази моавитѣстни.
 приятѣ ѿ трепетѣ. истѣлѣша вси живштелѣ въ Ха-
 наанѣ. напади на нѣ трепетѣ и страхѣ. величиємѣ мы-
 шца твоѣ да окаменатѣ сѣ, донѣдеже проидѣтъ лю-
 дие твоѣ, господи, донѣдеже проидѣтъ людие твоѣ си,
 ѿже сътажа. въведѣ насади ѿ въ горѣ достоянни сво-
 ѣго, въ готово жилиште своѣ, ѿже съдѣла, господи,
 свѣтъныхъ, ѿже оуготоваста рѣцѣ твоѣ. господѣ цѣ-
 сарѣствоуѣ въ кѣкѣ и на въ кѣкѣ и ѿште. ѿко въниде конѣ
 фараоновѣ съ колѣсницѣми и въсадьникѣ въ морѣ, и
 наведе на нѣ господѣ водѣ морѣскѣ. сынове же изра-
 илеви проидоша по соуху по срѣдѣ моря.

VII. Сѣ гладаннѣ земля ханаанѣскѣ ѿ

числа. . ГІ.

И рече господѣ къ Мойсию, глаголю: поустѣ отъ сѣ-
 доу мѣжа, да сѣгладайтѣ землѣ ханаанѣскѣ, ѿже
 азѣ даѣ сыномѣ израилювомѣ въ одрѣжаннѣ. мѣжа
 ѿдиногѣ отъ кождѣ племене, по сѣньмомѣ отъчѣствѣ
 нѣхъ, да поустѣши ѿ, всакогѣ старѣйшинѣ нѣхъ. и поустѣ

сти яа Моисий отъ поустыниа фараня гласомъ госпо-
 дннемъ съгладатъ земляа ханааньскы, и рече къ нимъ
 възидѣте поустыниѣж сеж, и възидете на горж, и съ-
 гладайте земляж, какова юсть, и люди съгладайте скъ-
 даштаа на неей, сильни ли сжть или немоштѣни, мало
 ли нухъ юсть или мѣного, какова земляа юсть, на неейже
 скдаты, добра ли или зѣла, и каци сжть гради, въ нухъ-
 же ти живжть, ограждени ли сжть или неограждени, и
 какова земляа, блага ли или хоуда, сжть ли на неей садове
 или ни. и оурѣкпневъше сѧ да възъмѣте отъ плода зем-
 ляа. днниѣ же днниѣ весны, прѣдѣварыжште вино и зо-
 баниѣ юго. и въшьдѣше съгладаша земляж. и придо-
 ша до дѣбри гроздовыа, и съгладаша ѣж. и оурѣзаша
 отъ тждоу виничинж съ грозномъ, и въздвнгоша и на
 поворахъ, и отъ шипѣкъ и отъ смокѣвъ. и именоваша
 мѣсто то дѣбрь гроздова, грозда ради, иже оурѣзаша
 отъ тждоу сынове израилюви. и възвратиша сѧ отъ
 тждоу, съгладавъше земляж, по четырехъ десѣтехъ
 днний. и похождыше придоша къ Моисию и Пароноу и
 къ всемоу събороу сыновъ израилювъ. и отѣвѣшта-
 ша има слово и всемоу сънѣмоу, и показаша плодъ
 земьный, и исповѣдаша юмоу, и рѣша. ходихомъ на
 земляж, на нѣже нѣхъ посѣла, на земляж кыпаштѣ мѣкко
 и медъ, и съ плодъ юеа. нѣ чадъ люта, иже на неей жи-
 ветъ, и гради оутверждени граждениемъ велици зѣло. и
 рождение юнахово видѣхомъ тоу, и Хананей живеть оу
 моря и подлѣгъ рѣкы норѣданьскыа. и оутиши Ха-
 левъ люди прѣдъ Моисиемъ, и рече юмоу. никакоже, нѣ
 нджште възидемъ и прѣнимемъ ѣж, възможемъ бо про-

тивъ имъ. мѣжи же хождаше съ нимъ рѣша: не
идемъ, яко не можемъ бѣзйти противъ имъ, крѣпъ-
чайше бо сътъ паче насъ. и изнесоша оужасеніе земли,
иже съгладаша, къ сыномъ израилевомъ, глаголю-
ште: земля, иже прудохомъ съгладаште, земля
иджшти жившталъ на ней, и вси людие, иже ви-
дѣхомъ на ней, мѣжи висоци зѣло. и тоу видѣхомъ
исполы, и бѣхомъ прѣдъ ними яко прѣзи.

VII. Лоука . еі .

Бѣахъ же къ ниемоу приближающе сѣ вси мѣста-
ри и грѣшници послоушати его. и рѣпѣтахъ фари-
сеи и кѣнѣжници, глаголюште, яко съ грѣшникы при-
емляете, и съ ними естѣ. рече же къ нимъ притѣчъ снѣж,
глаголю: кый чловѣкъ отъ васъ имы съто овцы и по-
гоубѣи единъ отъ нихъ не оставити девати десатъ и
девати въ поустыни, и идеть въ слѣдъ погубѣшаи,
донѣдеже обратеть ѣ; и обрѣтъ възлагаютъ на рамѣ
свои радоуи сѣ, и пришѣдъ въ домъ съзываетъ дру-
гы и сжѣды, глаголю имъ: радоуйте сѣ съ мѣнож, яко
обрѣтохъ овцы свои погубѣшжж. глаголю вамъ, я-
ко тако радость бѣдетъ на небеси о единомъ грѣшникѣ
кажштинимъ сѣ неже о девати десатъ и девати правѣ-
дникъ, иже не трѣбоужтъ покаянии. ли каи жена имж-
шти десатъ драгѣмъ, аште погоубити драгѣмъ единъ,
не възизаетъ свѣтильника, и помететь храмъ; и и-
штеть прчлѣжно, донѣдеже обратеть; и обрѣтъши

съзываетъ другы и сжедты, глаголюшти: радуйте
 са съ мною, яко обрѣтохъ драгоцѣнныя, ѿже погуби-
 вихъ. тако, глаголю вамъ, радость бываетъ прѣдъ
 ангелы божи о единомъ грѣшницѣ кающинимъ са.
 рече же: чловѣкъ итеръ имѣ два сына. и рече мѣний
 юю отцоу: отче, даждь ми достойнѣе часть имѣнныя.
 и раздѣли имѣнныя има. и не по мѣнозѣхъ днѣхъ съ-
 бравъ все мѣний сынъ отиде на странѣ далече, и тоу
 расточи имѣнныя своѣ живы блѣдно. и жднѣшоу же
 юмоу все бѣсть гладъ крѣпкъ на странѣ той, и тѣ
 начатъ лишати са, и шѣдъ прилѣпи са единомъ отъ
 жителѣ той страны, и посѣла и на села своѣ пастъ сви-
 ннн. и желаше насытити чрѣво своѣ отъ рожьць, ѿже
 падѣхъ свиннн, и никтоже не дадѣше юмоу. въ себѣ
 же пришѣдъ рече: коликоу наймникъ отца моего из-
 бываетъ хлѣбн: азъ же съде гладомъ гыблѣ. вѣставъ
 идѣ къ отцоу своему, и рекъ юмоу: отче, съгрѣ-
 шихъ на небо и прѣдъ тобою, и оуже нѣсмь достоинъ
 нарешти са сынъ твой. сътвори ма яко единого отъ
 наймникъ своихъ. и вѣставъ иде къ отцоу своему.
 юште же юмоу далече сѣшоу оузрѣ и отць юго, и милъ
 юмоу бѣсть, и текъ паде на выж юго, и облобѣза и.
 рече же юмоу сынъ: отче, съгрѣшихъ на небо и прѣдъ
 тобою, и оуже нѣсмь достоинъ нарешти са сынъ твой.
 рече же отць къ рабомъ своимъ: изнесѣте одеждѣ прѣ-
 вѣж, и облѣцѣте и, и дадите прѣстень на рѣкъ юго и
 сапогы на нозѣ, и приведѣше тельць оупитаный зако-
 лѣте, и падѣше да веселимъ са, яко сынъ мой съ мрѣ-
 твѣ бѣ, и оживе, изгнѣлѣ бѣ, и обрѣте са. и начаша

веселити са. бѣ же сынъ ѿего старѣи на селѣ. и яко гра-
ды приближи са къ домоу, слыша пѣннїе и лкы, и
 призвавъ ѿдинога отъ рабъ въпрашааше и, что оубо си
сжтъ. онъ же рече ѿмоу. яко братъ твой приде, и за-
 кла отъць твой тельць оупитаный, яко съдрава и при-
ятъ. разгнѣва же са, и не хотѣаше вѣнннн. отъць же
 ѿего ишѣдъ молаше и. онъ же отвѣштавъ рече отъцоу
 своѿмоу. се, толико лѣтъ работаѣ тебѣ, и николиже
заповѣди твоѣя не прѣстѣпихъ, и мѣнѣ николиже не
далъ ѿси козѣлате, да съ другы своими възвеселиа
 са быхъ. ѿгда же сынъ твой съ, изѣдый твоѣ имѣ-
 нннн съ любодѣицами, приде, закла тельць питомый.
 онъ же рече ѿмоу. чадо, ты всегда съ мѣноѣ ѿси, и
вса моа твоа сжтъ. възвеселити же са и въздрадовати
подобаше, яко братъ твой съ мрѣтвѣ бѣ, и оживе,
изгыблѣ бѣ, и обрѣте са.

VIII. Свѣтаго Василия похвала о четырехъ десѣтехъ мжченикѣ.

Мжченици памаги кака сытость бждеть любащн-
нмѣ мжченикы; за нѣже къ добрымѣ клеврѣтомѣ
чьсть оуказаннѣ ѿсть приазни къ обѣштоуоумоу влады-
цѣ. авѣ бо ѿсть, яко хвалай доблымѣ мжжѣ къ тѣ-
чннннхъ врѣменехъ не отѣлжчнтъ са подражаниа. бла-
жи оубо по извѣсти пострадавѣшааго мжчenniѣ, да бж-
дешн мжченикѣ волеѣж, и излѣзешн безѣ гонѣнннн, безѣ
огннн, безѣ ранѣ тѣхъ жде мѣздѣ съподобленѣ. намѣ

же прѣдълежитъ не о іединомъ мжченицѣ чоудити сѧ,
 ни о двою, ни до десяти числа іестъ блажимыи хъ,
 нъ чѣтыри десѧте сѧтъ мжжъ, іакоже іединъ доушъ
 имъште въ раздѣленѣхъ тѣлесехъ, въ іединомъ съдѣ-
 ханни и іединіенни вѣрѣ іедино же и трѣпѣннѣ про-
 тивъ лютымъ и състоіеннѣ за истинъ показаша. вси
 тѣчнѣ другъ другоу, равнѣ воліеж, равнѣ стра-
 стиеж. тѣмъже и равнѣчѣстною вѣнцоу славы спѣ-
 добиша сѧ. коіе оубо слово доидеть достойно ихъ по-
 хвалити; ни чѣтыри десѧте іазыкъ довлѣли быша то-
 ликъ добръ дѣтѣль мжжъ въспѣти. аште и іединъ
 бы былъ чоудимый, довлѣше нашей силѣ одолѣти,
 а не нъ толико мнѣножьство, трѣтъ оимскый, плѣкъ
 непрѣворіемый, тѣчно и на бранехъ непобѣдимъ и
 похвалами непрістѣпимъ.

Боле же оубо по срѣдѣ іа въведѣше памѧтнѣж, обѣ-
 шѣж пользѣж отъ нихъ прѣстоіаштинѣмъ състроимъ,
 прѣдъпоказавѣше въскмъ, іакоже на чрѣтанни, мжжъ
 снхъ мжжѣства, по нѣже и довлѣства побраньскѧ
 мнѣногашѣди словѣписателіе и шарѣписателіе начрѣта-
 ѣтъ, ови словѣмъ оукрашаѣште, а си на дѣскѣ чрѣ-
 таѣште, и мнѣногы поустнѣша на мжжѣство обѣи. іаже
 бо слово повѣсти слоухомъ оукрашаѣтъ, та чрѣтанни
 мѣчашѣта подражаніемъ показѣтъ. тако и мѣ въспо-
 манемъ прѣстоіаштинѣмъ добръ дѣтѣль мжжъ, да іако-
 же се прѣдъ лицемъ принѣсѣше дѣіаннѣ ихъ, подвигнемъ
 на подражаніе довлѣйшѣмъ и приснѣнѣйшѣмъ имъ изво-
 леніемъ. то бо іестъ похваліеннѣ мжченикъ, оутѣше-
 ннѣ събраныи хъ къ добрѣ дѣтѣли. не хотѣтъ бо словѣ-

са о сватѣныхъ подѣ закономъ похвалы бѣти за нѣже хвалаштей отъ винѣ мира сего начатѣкы похвалѣ приѣмляжтѣ, а имѣже мирѣ распатѣ юсть, како можетѣ чѣто отъ сжстнихъ въ нѣемъ винѣ приложити къ славѣ;

Не бѣ юдно отѣчество сватѣнимъ инѣ бо отъ иноиѣ странѣ бѣ. то како оуже, безградѣникы ли ѣ на- речемъ, или градѣникы всѣѣ вѣселѣнѣѣ; ꙗкоже бо въ приношении събранѣныхъ, принесеноѣ кѣнимѣждо обѣште принесѣшнихъ бѣваѣетѣ. тако и о блаженѣныхъ снѣхъ, кождо отѣчество обѣште вѣскѣмъ юсть. и вси сжтѣ отъ вѣсждоу подажште дроугѣ дроугоу отѣчества. паче же, по чѣто иштемъ градѣ стояштинѣхъ на тѣлѣхъ, оставлѣени нынѣшнѣни градѣ нѣхъ, иже юсть, разоумѣ- ти; градѣ оубо мжченикѣ градѣ юсть кожнѣ. ꙗгоже хѣтрьцѣ и сѣдѣтелѣ богѣ, вѣшнѣни Иероусалимѣ, сво- боднѣнѣ, мати Павѣлова и тѣчнѣ ꙗго. чловѣчѣско же рождение ино иногѣ. а доуховнѣноѣ юдно вѣскѣхъ. обѣ- штѣ бо отѣцѣ имжтѣ богѣ, и братиѣ вси, не отъ юдѣ- ного и юдноиѣ рождени, нѣ отъ вѣсмынѣнни доухов- наго въ сѣвѣкоуплѣение любѣвиѣ сѣ съчетавѣше. ликѣ готовѣ, приложениѣ велико славаштинѣхъ отъ вѣ- ка господа, не по юдномоу събрани, нѣ напрасно прѣ- ложыше сѣ.

Какѣ же юсть образѣ прѣложениѣ; си велииѣствомѣ тѣла и юностиѣ раштениѣ и силоѣ тѣчнѣ вѣскѣхъ сво- ихъ оунѣше въ оимѣство вѣчѣтени бѣша. и за бранѣ- скѣжѣ хѣтрьцѣ и за мжжѣство доуша велиѣ чѣсти имѣахѣ отъ цѣсарѣ, именовити сжште вѣскѣми за добрѣ дѣтѣлѣ. ꙗгда же повѣдано бѣстѣ безвожнѣноѣ оно и

нечестивою повѣданіе, не нарицати Христоса, аште ли,
 то бѣды подыемати, прѣтимъ же вѣ. всаку образъ
 мжкы, и мѣнога ярость и звѣриньска двизаше сѧ отъ
 неправдыныхъ сѣдй на благовѣрныхъ. кови же и
 свѣкти зѣли на ны плетоми бываахъ, и различни
 образи мжкы примышлени бываахъ. и мжчителие нео-
 слабими. огнь готовъ. мьчъ изоштрѣнъ. распатіе по-
 ставляено. пропасть, коло, воштагы. и ови вѣгаахъ,
 ини колѣбаахъ сѧ. дроузи, прѣжде искоушениа, тѣчиж
 прѣштениа оубоаша сѧ. ини же, близъ бывѣше люты-
 нухъ, прѣнемогоша. дроузи пакы, въ подвигъ вѣлѣзѣше,
 воле же не можште до коньчины болѣзни сътрѣпѣти,
 въ срѣдѣ страданія отъврѣгѣше сѧ, якоже троуждаж-
 шти сѧ въ пжчинѣ, и брѣмена, яже имѣахъ, трѣпѣ-
 ния погоубиша. тѣгда оубо съ неповѣдимии и добли
 войни Хръстови, вѣлѣзѣше въ срѣдѣ, показаштоу
 къназоу кѣнигы цѣсаріевы и послоушаниа отъ всѣхъ
 просаштоу, свободьномъ гласомъ, дрѣзо и мжжьскы,
 никакоже не оустрашивѣше сѧ прѣтимыхъ, крѣстианъ
 сами сѧ нарекоша. оле блажени язѣци, юлико ихъ свѣ-
 тый тѣ гласъ испоусти, иже въздоухъ приѣмъ свѣ-
 штенъ бѣсть, ангели же слышавѣше въсплескаша.
 дияволъ же съ вѣсы оуызвенъ бѣсть. господь же на
 небесехъ написахъ имена ихъ.

Рѣша оубо кѣждо ихъ въ срѣдѣ въ шѣдѣ, крѣсти-
 анъ юсмь. и якоже се въ бранию вѣлазаштей въ коупѣ
 имена свои глаголютъ, и на мѣсто браниа вѣстѣпають.
 тако и си тѣгда, поврѣгѣше отъ рождѣства нареченаа
 имѣ имена, отъ обѣштааго съпаса кѣждо себе нарицаа-

ше. и то твориахъ вси, другъ по друзкъ съчетаа себе. тѣмъже въстъ въскмъ юдно има. оуже бо ни онъсь ни онъсь, нъ вси крѣстиани наричеми бываахъ. воле же чѣто сътвориа тѣгда владыка тѣ; лють бо вѣкаше и различнѣ, ово ласканиємъ тѣшааше, ово же хотѣаше съвратити прѣштени. за прѣва оубо льштааше ѡ ласканиємъ, покоушаа са ославити отъ настояниа благыа вѣрты. не прѣдадите, глаголя, юности своєюа, ни мозкѣте измѣнити безврѣменнож съмрътнѣж сладкыа сеа жизни. не лѣпо бо іестъ обѣкъшимъ оделѣвати на рати, зѣлодѣйскож съмрътнѣж оумирати. къ симъ же и дары обѣштавааше, и давааше чѣсти отъ цѣсаря и санъ, и тѣмами примышлѣний ласкааше ѡ. іегда же не ослабѣша искоушениємъ тѣмъ, въ другый образъ оумышлѣниа прѣиде. ранами и съмрътьми и мжками безмѣрнама клѣштааше ѡ. онъ же сица словеса глаголааше. а мжченичнаа кака; по чѣто, рече, льстиши ны, о боговорчѣ, отѣстѣпнѣти отъ бога живааго ти работати вѣсомъ пагоубѣнтымъ, прѣдѣлагаа намъ своа благаа; чѣто можши толико дати, іелико тѣштиши са отати; ненавиждѣ дара тѣштѣтѣ имѣшта. не приємляж чѣсти, матере нечѣстна. дары даіеши остаѣшѣа, славѣ отѣцвитаѣшѣа. цѣсаріеви твориши знаа, нъ отъ истовааго цѣсаря отѣводиши. по чѣто малъ глаголя мало даіеши отъ мира сего; о всемъ мирѣ мы не вѣрѣжемъ. не сѣтъ намъ тѣчкна видимаа желаемыа надежда. видиши ли неба сего, коль добро іестъ видѣти, и коль велико, и земляж, колка іестъ, и вса, ѡже на неі чюдна. ничѣтоже отъ всего того тѣчно

ієсть блаженства правдынѣхъ, си бо мимо ходять,
 а наша прѣбывають. ієдинъ даръ желѣжъ, вѣнцы пра-
 вдынѣхъ. ієдинъ славъ хошѣ видѣти, цѣсарьствіє
 небесноє. зѣло любяжъ вѣнцынѣжъ чѣсть, мжкы сѧ бо-
 жѣ геоньскыя, оустрашаѣ сѧ оногo огня а прѣтимааго
 вами не боѣ сѧ, іако клеверѣтъ ми ієсть. оумѣієтъ говѣ-
 ти не брѣгшѣтъ о коумирѣхъ. стрѣлы отрочыя
 имамъ раны ваша. тѣло бо виієши, ієже, аште дрѣзѣ
 сѣтрѣпнѣтъ, славнѣіє вѣнчыаієтъ сѧ. аште ли напра-
 сьно оумреть, отидеть изѣвѣ сѣднѣ ноудѣнѣ, иже
 слоужѣжъ тѣлеснѣжъ прѣимѣше, ієште и доушами власти
 покоушаієте сѧ. иже бога нашего вѣнчыши сѧ творите, и,
 іакоже послѣднѣіє досажденіє отъ насъ прѣимѣше, не-
 годоуієте, и страшнѣными сими мжками прѣтите,
 грѣхъ на ны носашѣе благовѣрнѣ. нѣ не страшномъ
 прѣтите, ни жизнoлюбномъ, ни прѣстрашномъ, по
 кожнѣ любѣви. ієсѣ, мы и на колеснѣ привазани быти го-
 тови и вазани быти и жегоми и всакъ образъ мжкы
 прѣяти.

Ієгда же си слыша величавѣй онъ и сверѣпѣй, не
 сѣтрѣпнѣвъ дрѣзости мжжѣ, прѣвѣзврѣвъ ієростнѣжъ сѣ-
 маштраашѣ, коіє ви прѣмышлѣніє изобрѣсти, да ви
 длѣгж и лютѣ имѣ сѣтворилѣ сѣмрѣтъ. обрѣте же оу-
 мышлѣніє, сѣмотрите же, како ієсть люто. сѣмотривѣ
 бо ієстьство тоѣя земліа, іако стоуденъ велика ієсть въ
 нѣй, и годинѣжъ врѣмене, іако зимна. ношѣ сѣгладавѣ,
 въ нѣйже пачѣ лютость вѣваієтъ, нѣ и сѣвероу тѣгда
 въ тѣж ношѣ вѣкѣштоу, повелѣ всѣмъ обѣнаженомъ на
 ієскѣ по сѣрдѣкѣ града сѣмрѣзѣшемъ сѧ оумрѣти. вѣсте

же, ꙗкоже вась искоуши зимѣ, ꙗко тяжкѣ ꙗсть тѣ образъ мжкы: нѣсть бо инѣмъ оуказати, нѣ искоушишимъ. тѣло бо въ стоуденъ вѣпадѣ, за прѣва оубо все осиниѣтъ, съсѣдаѣшти сѧ крѣви: по томъ вѣзмжштаѣтъ сѧ и вѣскыпнѣтъ, зжбомъ зыбелжштемъ сѧ, жиламъ съгрѣждаѣштемъ сѧ, и всемоу тѣлоу неволѣж сълацаѣштоу сѧ. болѣзнь же напрасна и люта и неиздричема, до самѣхъ мозгъ доходяшти, болѣзньо творнѣтъ мразимымъ чоувѣство: по томъ кран отѣпадаѣтъ тѣла, ꙗкоже огнѣмъ гораште: отѣгонима бо топлота отъ конѣць тѣла и вѣкѣгаѣшти въ глѣвинж, части, отъ нѣхъже отѣстжпила, мрѣтвѣы оставиѣтъ: а въ нѣже вѣстжпиѣтъ, болѣзни вѣноситѣ, по малоу съмрѣти находашти мразомъ.

Тѣгда оубо присждени бѣша на ꙗснѣкъ всеж ноштѣ стояти, ꙗгда вѣтрѣ лютѣ съверѣ вѣкѣаше не прѣстаѣ: ꙗзеро же, о нѣемъже градъ сътворѣенъ бѣсть, въ нѣемъже си страдаахъ свѣтин, ꙗкоже се поле сътворѣено бѣ конѣмъ тешти, прѣтворѣшоу мразоу ꙗго: и съмрѣзѣшоу сѧ вельми, пѣши и съноузыни по нѣмоу хождаахъ: рѣкы же присно текжштѣ, сташа помрѣзѣша: макѣкоѣ ꙗстьство водноѣ каменнѣ подражааше, съверѣ же лютѣ вѣкѣ все, въ нѣемъже доуша бѣ, на съмрѣтъ рѣкѣаше.

Тѣгда оубо слышавѣше повелѣннѣ, съмотри же ми въ се мѣсто непокѣдимоѣ мжжѣ, съ радостнѣж отѣврѣгѣше кѣждо и послѣднѣжж срачицж, къ съмрѣти мразнѣй идѣахъ, ꙗкоже се богатѣство гракити дроугѣ дроуга пооуштаѣште, глаголжште: ꙗда съ ризѣ съвла-

чимъ сѧ, нѣ ветѣхаго чловѣка отълагаемъ тѣлѣж-
штаго похотѣми прѣлести. хвалимъ тѧ, господи, съ
себѣ ризою и грѣхъ съ себе съвлачаште. по нѣже за змиа
овлѣкохомъ сѧ, Христоса дѣлама съвлѣцѣмъ сѧ. не
можѣмъ ризѣ штадѣти за породж, ѡже погоубихомъ.
что въздамъ господевн; съвлѣченъ бѣсть и нашъ го-
сподь: что ѣсть велико рабови тожде подѣяти ѣже и
господь; паче же и самого господа мѣ ѣсмѣ съвлѣкѣ-
шей. оими бо дрѣзншѧ то сътворити, они съвлѣ-
кошѧ и раздѣлишѧ ризы. написанъ оубо нашъ хоула
собою оставимъ. люта ѣсть зима, нѣ сладѣка порода:
волѣзъно съмрѣзениѣ, нѣ сластьнѣ покой. мало дож-
дѣмъ, и доно Авраама патриарѣха покрѣнѣтъ нѣ. ѣдѣ-
ною ноштинѣ всѣ вѣкѣ измѣнимъ. съжѣжена бѣди но-
га, да вѣнѣ съ анѣгелѣмъ ликоуѣтъ: отѣта бѣди рѣка,
да имѣтъ дрѣзновениѣ къ владѣцѣ въздѣкѣти сѧ. ко-
лико отъ нашихъ оимъ на рати паде, цѣсарю тѣлѣнѣ-
ноуоумоу приазнѣ хранаште: мѣ же за приазнѣ исто-
ваго цѣсарѣ живота сего не прѣдамъ ли; колико нѣхъ
зѣлодѣйскѣ съмрѣтъ приѣ, ѣти бѣвѣше о неправѣ-
дахъ: мѣ же по правдѣ не сътрѣпимъ ли съмрѣти;
не оуклонимъ сѧ, о съвойни: не дадимъ зажда днѣво-
лови. пѣти сѣтъ, не поштадимъ: по нѣже всѣако оу-
мрѣти ѣсть, оумрѣмъ, да оживемъ. да бѣдетъ жрѣт-
тва наша прѣдъ тобою, господи, и да приѣти бѣдемъ,
ѣкоже жрѣтва живѣ благоприѣтна тебѣ, стоудениѣ
себѣ всѣежегоми, добро приношениѣ, ново всѣсѣжеже-
ниѣ, не огнѣмъ, нѣ стоудениѣ жремо.

Си словеса оутѣшѣна подаваште другѣ другоу,

и другъ друга поощтаѣште, ꙗкоже се стражж на рати твораште, ношть проваждаахъ, трѣпаште страсть доблѣно, радоуѣште са о надѣемъныхъ, ржгаѣште са противноуоумоу. іедьна же бѣ молитва въскхъ: четыри десѣте вънидохомъ въ подвигъ съ, четыри десѣте вѣнчани бждѣмъ, владыко: да не останеть ни іединъ-же отъ чисмене. чьстьно іестъ чисма, іеже почьлѣ іеси четырьми десѣты дѣний поста, имъже законъ вѣниде въ мирѣ. четырьми десѣты дѣний поста Иліа изискавъ господа видѣлѣ. молитва же тѣхъ така бѣ: іединъ же отъ чисмене, ослабѣвъ противъ лютымъ, вѣжавъ отиде, сѣтованіе безмѣрно сватымъ оставивъ. моленіи же нхъ господь не остави безъ конца быти. поставленъ бо стрѣшти мѣченикъ, близъ нѣкъде въ бані грѣемъ съмоштраше бжджштаго, готовъ примати отъ оимъ приѣгаѣштаѣ къ ніемоу. нѣ іеште то примышліено бысть: бані близъ скорж поможть приѣгаѣштинмъ подаваѣшти. нѣ іеже зѣлодѣи лжкавно примышліено бысть, таково мѣста изобрѣсти, на ніемъже готовоіе оутѣшениа ослабѣаше трѣпѣніе подвижаѣштинхъ са, то славынѣше явлѣаше трѣпѣніе мѣченикъ. не тѣ бо іестъ трѣпѣливъ, иже трѣбованій не доимать, нѣ имѣѣй обилие ти въ страданіи трѣпа.

Іегда же оубо они подвижаахъ са, онѣ же блюдкаше събжджштеіе са, видѣ видѣніе дивно, силы нѣкыѣ съ небесъ съходашта, и ꙗкоже се отъ цѣсаря дары великы оймомъ раздаваѣшта: іаже въскмъ дары дааахъ, іедьного же тѣчиѣ оставиша бѣчьсти, недо-

стойна рекъше сжшта небескыи хъ чьстий· иже авиѣ противѣ волѣзни не сътрѣпѣвъ, къ ратыиымъ оубѣже. люто видѣниѣ правдыиымъ, войнъ оушидѣ, храбрый пакъникъ, овчѣ Христова звѣроадиомо· а иже окапанѣю, яко и небескыи жизни погрѣши са, и ни сеи же не наслади са, авиѣ при косновени топлоты пѣти его растаивѣши са. и любѣи жизнь съпаде са безаконновавъ въ тѣште. а стражъ, игда видѣ его оуклонѣша са и въ банѣ текъша, въ мѣсто отѣвѣгъшааго самъ са оустронѣ, и съврѣгъ ризы, къ нагымъ са при мѣси, въпниѣ тожде звание свѣтыи хъ, крѣстианъ иемъ. и напрасниемъ прѣложенни чоудо сътворивъ зраштимъ, чисма напѣниѣ, и печаль бѣвъшжж о оубѣжавѣшнимъ приложениемъ своимъ оутѣшиѣ, подраживъ борца прѣдѣпѣчныи, иже, войноу въ прѣвѣкѣмъ штитѣ падъшоу, авиѣ напѣниѣтъ тржтъ, да не чело ихъ възмжтитъ са падъшнимъ. таково и онъ сътворилъ. видѣ небескаа чоудеса, позна истинѣ, привѣже къ владѣцѣ, причѣте са съ мжченикы. обновилъ иже о оученицѣхъ· отиде Иуда, и вѣниде за нѣ Матѣриѣ. подражъникъ бѣсть Павѣлови, сѣи въчера гонитѣлѣ, дѣньсѣ еванѣгелистѣ. съ вѣше и съ звание приѣтъ, не отъ чловѣкѣ, ни чловѣкомъ. вѣрова въ нма господи Исоу Христа· крѣсти са въ нѣ, не инѣмъ, нѣ своѣи вѣрои· не въ водѣ, нѣ въ своѣи крѣви.

И тако, дѣни начинаѣшшоу, иединаче дѣхѣаште огню прѣдани бѣша, и останѣци огнѣни въ рѣкѣж вѣсыпани бѣша· да вѣсеж тварнѣж проидетъ блаженныи хъ страсть· на земѣи подвигоша са, стоудень сътрѣ-

пѣша, огню прѣдани бѣша, вода ѿ приѣтъ. тѣхъ
 ѣсть гласъ: продохомъ сквозѣ огнь и вода, и изведе
ны на прохладеніе. си сѣтъ обвѣмѣши нашѣ странѣ,
ѿкоже се сынове части, възвранѣшѣ нашѣ ствѣи рѣч-
ныихъ, не въ іедьномъ мѣстѣ сѣ затворѣше, нѣ въ
 мѣнозѣхъ мѣстѣхъ сѣшѣ, и мѣнога отъчѣства оу-
 крашѣше. и славно ѣсть, не по іедьномуу раздѣленіи
 бѣвѣше къ приѣмѣштинимъ приходѣтъ, нѣ размѣ-
 шени бѣвѣше, въ коупѣ ликоуѣтъ. оле чоудо, ни мѣне
 ихъ ѣсть чисменемъ, ни мѣножайше бѣваѣтъ. аште на
 сѣто ихъ раздѣлиши, своего чисмене не излазѣтъ аште
 въ іедьно съберешѣ, четыри десѣте и тако прѣбѣваѣтъ,
 по іестѣствоу огньноуоумоу. огнь бо и къ ^{ассенѣ} възжагаѣ-
 штоуоумоу прѣстѣпаѣтъ, и всѣ ѣсть оу имѣштаго
 и четыри десѣте, и всѣ сѣтъ въ коупѣ, и всѣ сѣтъ
 оу кождо: незавидѣшѣе благодѣаніе, неиздѣ-
маѣ благодѣтъ, готова помошѣ крѣстиномъ, съ-
борѣ мѣченикѣ, войни повѣдотворѣци, ликѣ славосо-
ваштинихъ, колико сѣ бѣ троудилѣ, да бѣ нѣ како
обрѣлѣ понѣ іедьного за тѣ молашѣ господа. четы-
ри десѣте сѣтъ, сѣгласнѣ молитѣѣ вѣсылѣшѣте.
 идеже два іеста или триє събрани о имени господьни,
 тоу ѣсть по срѣдѣ ихъ. а идеже четыри десѣте, кѣто
 оуже прѣтъ, ѿко нѣ сѣтъ тоу божии прѣшѣствіи. иже
скрѣвѣтъ, къ четыремъ десѣтемъ прѣбѣгаѣтъ, иже сѣ
веселитѣ, и тѣ къ нимъ прѣтѣкаѣтъ, овѣ да избѣдетѣ
печали, а сѣ да поштадѣтъ сѣ веселіе іего. сѣде жена
вѣрна за чѣдѣ молашѣ приходѣтъ, оходѣшѣтоу мѣ-
жеви за възвращеніи молашѣ, недѣжоуѣшѣтоу за

съпасенниа. съ мжченикы да бжджть прошенниа ваша. юноша да тьчьникы подражажть. отьци да молать са тацкхъ отрокъ отьци быти, а матери добры матери повксть да навькнжть. матери едьного блаженыхъ ткхъ, видквъши прокыа оуже стоудениж оумрша а своего иначе дьхажшта за снаж и за сътрпкниє лютиныхъ, оставажштема его кьназемъ якоже можшта нккако размьслити, сама свонма ржкама въземъши на рамо възложи на кола, на нихъже прочии лежаште на огнь везоми вкажж, по истинк матери мжченича. не испоустити бо слъжж немощьнжж, ни извкштала ничьсоже съмкрено ни недостойно вркмени. нъ, иди, рече, о стыноу, на добрый пжть съ тьчьникы свонми и съ друггы свонми. не отлажчи са лика, не покажи са послкжде инкхъ владьцк. по истинк добра корене добра же и лкторась. показа доблая матери, яко оучении благыа вкрь въскрмла и паче неже макомь. онъ же тако въскрмленъ бьвъ сице посланъ бьсть благовкрнож материж. а дияволъ отиде посрамленъ, всьж бо тварь движевъ на нъ всьж обркте повкжденж доброж дктклиж мжжъ, ношь лютовктрынж, земляж зимьнж, часъ вркмени, обнаженне тклесъ. оле ликъ сватъ, оле съньмъ сваштенъ, оле тржтъ непобкдимъ, оле обьштии хранителниє рода чловкчьска, добри обьштьници печали, съпоспкшьници мольбы, звкзды въселеныа, цвкти цркквьвнии. васъ не земля покрывла, нъ небо приатъ. отьвръзоша са вамъ врата райскаа. достойно видкниє воємъ ангельскыимъ, достойно патриарьхомъ, пророкомъ, правдьникомъ, мжжи въ самомъ цвктк юно-

сти о житии не бръгъше, паче родители, паче чадъ го-
спода възлюбльше. самого жития раштенье носаште
прѣзрѣша врѣменьнжж жизнь, да прославать бога въ
оудѣхъ своихъ. позориште бывъше мирови и ангел-
ломъ и чловекомъ, съпадъша въздвигоша, сжмь-
нашташа оутвердиша, благовѣрныимъ желаніе соу-
гоубиша, іеднж повѣдхъ вси за благжж вѣрж въз-
двигъше іединкмы и вѣнцемъ правды оукрашиша сѧ
о Христѣ Исоусѣ, господи/нашемъ, іемоуже слава и
дръжава въ вѣкы вѣкомъ аминь.

IX. Н е с н а.

Изъ Григория богословца. *Фр. 2. 2. 84*

Ныня неко свѣтлѣіе, ныня слънце въсочаіе и
златообразнѣіе, ныня лоунынъй кржгъ прозрачнѣіи
и звѣзднынъй ликъ чистѣіи, ныня къ поморіемъ влъ-
ны примиряжть сѧ, слънцоу же облакъ, въздоухоу
же вѣтри, земли садове, садове же възороу, ныня оу-
бо источници свѣтлѣіе истичжть, ныня же паче рѣ-
кы сильнѣіе, зимнынъихъ съжзъ раздрѣшивъше сѧ, и
травьници благовоиѧть, и сади ницжть, и жьниеть сѧ
трава, и агньци игражть оу зеленѣ нивѣ. ныня же
корабль отъ пристанища изводитъ сѧ съ повелѣньми
и сими паче боголюбны, и іадромъ окридаіеть сѧ, и
играіеть делфинъ (рыба морьская, ѡже прозыважть
свиния, си бо зимѣ не въсходитъ, нъ въ веснѣ начь-
неть мѣтати сѧ врѣхоу воды) въздыхаіе акы сладъ-

ко з'кло и въспоуштаемъ и отъпоуштаемъ корабельни-
 кы съ благодоушьствомъ. ныны ратай рало поглы-
 бляють, горк възираемъ и плододавецца призываемъ.
 и въ шрмъ приводитъ волъ орыный, и прочрътають
 сладъкжж браздж, и надеждами веселить сѧ. ныны
 же пастоухъ и краварь състрашжтъ свир'кли, и па-
 стоушьскый свираште гласъ и садовы и каменнемъ
 весноужтъ сѧ. ныны же садъ градарь д'клають, и
 имельникъ тръсти творить, и възирають в'киа, и
 пр'клоукоують перо п'тичино, и рыбарь гажбнж про-
 зирають, и мр'кжж очиштають, и на каменин с'дить.
 ныны оубо д'клолюбиваа б'чела крило привл'къши и
 отъ воштинъ в'ставъши свож мждрость показяють,
 и травникы попаряють, и събирають цв'кты, и си
 же с'д'кловають с'тние о шести жгль, и сжпротивъ
 лежаштею с'тние ист'кжшти, пр'кмою же жглы пр'к-
 м'кнажшти, д'кло въ коупъ доброты и несъблажнѣ-
 ния, си же медъ въ кров'хъ полагають, и с'д'кло-
 вають наб'даштоуоумоу плодъ сладъкъ и неоранъ,
 якоже подобно и намъ христов'кмъ б'челамъ, и та-
 кж приємъше мждрости и любод'каниа прит'чж.
 ныны же гн'здо п'тица вазеть, ова исходить, а дру-
 гаа вк'селяють сѧ, ова окр'етъ парить, а дру-
 гаа оглашяють ажгъ, и ов'штавають члов'ка: вса
 бога пожтъ и славать гласы неизглаголанты.

Х. Исанѣ мѣниха о краѣи Бѣлкашинѣ.

По неже оубо мнози прѣдъ мнозѣми врѣменѣи и лѣтѣи и по различнѣиныхъ мѣстѣхъ обрѣтоша сѧ въ словѣнскѣмъ нашѣмъ ѡзыцѣ, прѣлагающе божественнаѣ писаннаѣ отъ многопрѣмудрааго и хждоженнааго и зѣло скжпааго ѡзыка елниньска въ нашъ ѡзыкѣ, нѣже имена не чловѣкѣи тѣкѣмо вѣдома сѣтъ, нѣ въ кѣнигахъ паче живѣиныхъ богомъ написана сѣтъ, нѣже послѣде и лѣтѣи и наказаниѣмъ и хждоженствомъ разоума елниньскааго ѡзыка, вѣште же добрыими дѣлѣи, къ вечероу слѣнчѣннааго дѣне захода, седморичѣннааго рекж вѣка и моеѣи жизни сѣкончаниѣ, сѣлоучи сѧ и мѣнѣ навѣкижти мало грѣчѣскааго ѡзыка, толико, елико мошти ми разоумѣти скжпость того и тажестъ прѣлаганиѣ отъ оноаго въ нашъ ѡзыкѣ. грѣчѣскѣи бо ѡзыкѣ ово оубо отъ боа испрѣва хждоженѣи и пространѣи бѣсть, ово же и отъ различнѣиныхъ по врѣменѣмъ любовпрѣмудрѣицѣ оухѣштрѣенѣи бѣсть. нашъ же словѣнскѣи ѡзыкѣ отъ боа оубо добрѣ сѣтворѣенѣи бѣсть, по неже всѧ, елика сѣтвори боа, зѣло добра. нѣ оулишениѣмъ любооучениѣи любочѣстивѣиныхъ слова мжжѣи хѣткости, ѡкоже онѣ, не оудостои сѧ. колико оубо аште отъ оноаго навѣкохъ, не хотѣхъ коснѣти сѧ сжштинѣхъ паче мене, рекѣше прѣлагати отъ грѣчѣскааго ѡзыка въ нашъ, по реченооумоу. высочайшинѣхъ тебе не ишти, и глѣбочайшинѣхъ тебе не испѣтоуѣи, боѧ сѧ и оноаго, еже пострадаша и въ ветѣскѣмъ и въ новѣкѣмъ писаниѣ, иже прѣобидаште дрѣзостѣнѣ сѣмѣша

sciam tamen
 БОЖЬСТВЫНУХЪ ПРИКОСНЖТИ СЯ. НЪ ОБАЧЕ БОЖЬСТВЫ-
 ННЫМЪ СИМЪ МЖЖЕМЪ, ПРЪКОСВАШТЕННЫМЪ ГЛАГОЛЖ МИ-
 ТРОПОЛИТОМЪ БОГОСЪПАСЕНААГО ГРАДА СѢРА, КОУРЪ ТЕОДО-
 СИЕМЪ ПРЪЧЪСТЫННЫМЪ, ПРИНЖДЕНЪ БЫХЪ НА ПРЪКВОЖДЕ-
 ННІЕ, И ВЪ ЛѢПОТЖ МЫНЖ БѢ ТАКОВОУОУМОУ МЖЖОУ ОТЪ
 АНГЕЛЪ ПО ВЕЛНЦѢМЪ ДИОНИСИ ПОСВѢШТЕННІЕ ПРИ-
 ЮМЛЖШТОУОУМОУ БЕЗЪ РАСЖДЕННІА ПОВИНЖТИ СЯ, СЪ БО
 ИСТИННЪ БОЖИИ ЧЛОВѢКЪ, АШТЕ И КЪТО ДРОУГЫЙ ЖИТІЕ
 БО СЛАДЪКО СЛЫШАТИ СЪ ИМѢАШЕ, СЪПАСИТЕЛЪНО ЖЕ ПОДРА-
 ЖАТИ И ПОЛЪЗЬНО, НЕ ТЪКЪМО БО ЯЗЫКЪ ВЪ ОУЧЕНИИ ИМѢ-
 АШЕ ПОЛЪЗЬНЪ СЛЫШАШТИМЪ, НЪ И ЖИТІЕ МЪНОГО МЪ-
 НОЖАЕ ПОДРАЖАЖШТИМЪ ПОЛЪЗЬНО, ПАЧЕ ЖЕ ПОДОБАЮТЬ
 МИ ИСТИННОЕ РЕШТИ. ІЕЛИКО ЯЗЫКЪ ОУБО ВЪНІЕГДА ГЛА-
 ГОЛАТИ НЕОУПОДОБЛЯЕМЪ ИМѢАШЕ, ТОЛИКО И ЖИТІЕ ВЪ-
 НІЕГДА ТВОРИТИ НЕПОСТИЖИМО, ВСЕГДА БО И ПРИСЬНО ПО
 АПОСТОЛОУ ЗАДЪННА ОСТАВЛЯА, НА ПРЪДЪННА ДѢЯННА ВИ-
 ДѢННА ПРОСТИРААШЕ СЯ. И СИЦЕ СВѢТЛОЕ ЛЮБОЧЪСТІА И
 ЛЮБОУЧЕНІА И ПРЪМЖДРОСТИ ВЪ КОУПѢ СЪ МИЛОСТЫНІЕЖ
 ИМѢАШЕ, ЯКО НЕ МЪНОЗѢХЪ БЫТИ ВЪТОРЫИ. И СИЦЕ ОНО-
 МОУ БЛАЖЕНОУОУМОУ СИ И ИНА НЕ МАЛА ІЕЛИКА ДѢЛАЖШТОУ
 И КЪ БОГОУГОЖДЕННІУ ПРИХОДАШТОУ И МЪНОГЫ СИМИ СО-
 БОЖ ДѢЛАННЫМИ ОУЧАШТОУ, АЗЪ, НЕ ПРОДРЪЗНЖВЪ НИЖЕ
 НА СВОИЖ КРѢПОСТЬ СЛОВА И РАЗОУМА НАДѢЯ СЯ, НЕ БЖ-
 ДИ ТО, НЪ СИМЪ, ЯКОЖЕ РѢХЪ, ПОНЖДЕНЪ БЫВЪ И НА
 ТОГО БОГОУМОЛИТЕЛЪНЫИ И СВЯТЫИ МОЛИТВЫ НАДѢЯ
 СЯ, ПОЧАХЪ И ПРЪКЛОЖИХЪ СВАТААГО ДИОНИСИЯ ІРЕОПА-
 ГИТА СЪ ПОСПѢШЕННІЕМЪ И ЕКСОДОМЪ ИЛИ ОТЪКОУПОМЪ
 СЕГО СВАТААГО МИ ВЛАДЪКЫ И ЗАСТЪПНИКА. И ИНА ПРЪ-
 ЖДЕ СЕГО ПРЪКЛОЖИХЪ, И ПО СЕМЪ, ІЕЛИКА ВСЕШТЕДРЫИ

скатынии его молитвами дастъ богъ. бо жъ же сѧ рѣ-
 шти, яко азъ прѣложихъ сватааго Днионисиа, аште и
 прѣложихъ его, съмаштрыа непостижимжъ немалж
 высотж богословия и сватааго крайнѣжж прѣмждрость,
 и тинж своихъ грѣховъ добрѣ съвѣды. кънигж же сиж,
 сватааго Днионисиа глаголюж, въ добра оубо врѣмена
 почлахъ, ягда божьствынѣа оубо црѣкѣви и Сватаа
 Гора раевн подобнѣ цвѣткахж, якоже нѣкѣи садъ при
 источницѣхъ присно напамѣмъ съврѣшихъ же тж въ
 злѣкѣишею всѣхъ злѣныхъ врѣменъ. къгда; ягда
 огнѣви богъ христианъ западнѣныхъ странъ. и по-
 движе деспотъ Оуглѣша всѧ срѣбьскыа и грѣчьскыа
 воа и брата своѣго Блѣкашина крааа и инѣ вельмжжа
 мѣногы, нѣкѣде до шести десѣтъ тысѣштъ избранѣ
войскы, и пондоша въ Македонѣж на изгнание
 Тоурѣкъ, не сждивѣше, яко гнѣвоу божию никѣтоже
 моштѣнъ противж стати. тѣхъ оубо не изгнаша, нѣ
 сами отъ нихъ оубиѣени бѣша, и тамѣ кости ихъ па-
 доша, и непогрѣбѣны прѣбѣша, и мѣного мѣножьство
 ови оубо въ острѣе мѣча оумрѣша, ови же въ заплѣнѣ-
 нѣе ведени бѣша, нѣкѣи же ихъ и гонѣзнжѣше при-
 доша. и толика нжда и зѣлолютиѣ обани всѧ грады
 и странѣ западнѣа, яликѣ ниже оуши слышаста ниже
 очи видѣста. по оубиѣени же мжжа сего храбрааго, де-
 спота Оуглѣша, просѣпаша сѧ Измаилѣтѣне и полетѣша
 по всѣй землѣ яко пѣтица по въздоуху, и овѣхъ оубо
 отъ христианъ мѣчемъ закалаахж, овѣхъ же въ заплѣ-
 нѣниѣе отъвождаахж, а оставѣшихъ съмрѣть безго-
 дѣна пожа, отъ съмрѣти же оставѣшии гадѣмъ погоу-

блієни быша: таковъи бо гладъ бысть по всѣмъ стра-
 намъ, шковъ не бысть отъ съложениа мироу, ниже
 по томъ, Христе милостиве, да бждеть, а ихъже гладъ
 не погоуби, сихъ попоуштеннємъ божнємъ влци но-
 штнж и дннж нападажште снѣдлаахж. оубы, оумн-
 лнєнъ позоръ бѣ видѣти. оста земля всѣхъ добрыхъ
 поуѣта и людн и скотъ и инѣхъ плодовъ, не бо бѣ
 кѣнѣза ни вожда ни наставннка въ людехъ ни избе-
 вѣлажштааго ни спсаяжштааго, нъ вса исплннша
 сѣ страха измаилитѣскааго, и срѣдѣца храбраа добль-
 ствннхъ мжжн въ женъ славѣншаа срѣдѣца прѣло-
 жиша сѣ. въ то же врѣма и плема срѣбьскнхъ го-
 сподъ, седмъи мнж родъ, конѣцъ прнмѣтъ. и въ исти-
 нж тѣгда оублажаахж живнн прѣжде оумрѣшнхъ, и
 вѣроуйте ми, не азъ, иже невѣжда по всемоу іесемъ, нъ
 и онъ прѣмждрѣи въ Ієлннѣхъ Днваннє не бы могъ
 писаннємъ прѣдѣставнн нжда, иже постиже хри-
 стнаны западннхъ странъ. хоташтей же оубо прѣ-
 писовати и прочитати снж кѣннж, милостнвн и неза-
 зорьлнвн бждѣте, молиж сѣ, моєй оума немощн и не-
 достатѣкоу, и самн, по ннже и вы, чловѣцн и чло-
 вѣчьскнмъ подѣлажште, трѣбоуйете млостн отъ
 бога и праштннн отъ чловѣкѣ, праштнннн своємоу и
 мене сподоблнйте, оу бога испрашажште оставленнє
 вездѣнѣ моєго окаянѣства грѣхомъ.

И има же въ нноцѣхъ мене хоудалго аште хоште-
 ши оувѣдѣти, начало томоу іестъ осморнчнє чнсло,
 срѣда же двосѣтнє и прѣвоє, конѣцъ же десѣтоє съ
 ієднннмъ наконѣчаваєтъ. лѣто же тѣгда течааше ше-

СТИТЪ МСЖШТЪНОЮ ОСМИСЪТЪНОЮ СЕДМЪ ДЕСАТЪ И ДЕВА-
ТОЮ, И НЪДИКЪТНОНЪ ДЕВАТЪИ. ДАВЪШОУОУМОУ ЖЕ БЛА-
ГОУОУМОУ БОГОУ И НАЧАТИ СИ И СЪВРЪШИТИ БЛАГОИЗВОЛЪ-
ШОУОУМОУ СЛАВА, ЧЪСТЬ И ПОКЛАНАНИЕ ВЪ БЕСКОНЪЧЪНЫА
ВЪКЪ. АМИНЪ.

ХІ. Изъ шестодънна съпъсанааго Иоаномъ екъсаръхомъ.

Чъто краснѣю, чъто ли и слажде боголюбъцемъ,
иже по истинѣ жадають жизни вѣчнѣныа, нежели при-
сно бога не отъстѣпяти мыслиж и поминати ѱего до-
брыа твари. яко се и ты, господи мой цѣсарю, сла-
внѣи Симеоне христоролюбъче, не прѣстаюши възискаа
повелѣний ѱего и тварий, хотя са ими красити и слави-
ти. тако бо и въ насъ обычай бывають: ѱегда видить
рабъ приазнивѣи господина своѱго добро чъто сътвори-
ша, то не тѣчиж самъ бы хотѣлъ, ѱединъ вѣдѣти, ра-
довати са и красити са, нѣ, аште ѱсть лъзѣ, хотѣлъ
бы, да и миръ слышитъ. ѱелико бо питиа и ѱдениа
насыштажштей са роумѣни бывають и свѣтли и весели,
то колико паче, иже са крѣмить мыслими, на божниа
дѣла възираа и краса са ими, хотѣлъ бы, да быша
и ини вѣдѣли и прильпѣли нхъ. таци же бждають, ѱ-
коже писаниѱ глаголюеть: периѱ възрастають ѱко орѣли,
тешти имжтъ, и не троудити са, радость бо ни троуда
вѣсть, и крилѣ раститъ. и како не хотать радовати са
възискааштей того и разоумѣвъше, кого дѣла се ѱсть

НЕБО СЛЪНЦЕМЪ И ЗВЪЗДАМИ ОУКРАШЕНО, КОГО ЛИ РАДИ
 ЗЕМЛЯ САДОМЪ И ДЖЕРАВАМИ И ЦВЪТОМЪ ОУТВОРИЕНА И ГО-
 РАМИ ОУВАСТА, КОГО ЛИ ДЪЛА МОРИЕ И РЪКЪИ И ВСЯ ВОДЫ
 РЫБАМИ ИСПЪНИЕНЫ, КОГО ЛИ ДЪЛАМА САМО ТО ЦЪСАРЪ-
 СТВО ОУГОТОВАНО: ТАСЕ РАЗОУМЪКЪШЕ, ТАКОЖЕ НЕ ИНОГО
 НИКОГОЖЕ ЦЪШТА, НЪ ТЪХЪ, КАКО СЯ НЕ ИМЖТЬ РАДОВАТИ
 НИ ВЕСЕЛИТИ, КЪ ТОМОУ ИЖДА ТЪМЪ И СЕ ПОМЪСЛИТИ,
 КАЦЪМЪ СЖТЬ САМИ ОБРАЗОМЪ СЪТВОРИЕНИ, ЧЪТО ЛИ ИМЪ
 ЮСТЬ САНЪ, НА ЧЪТО ЛИ СЖТЬ ПОЗВАНИ: КАКО СЕБЕ НЕ
 ИМЖТЬ КРАСИТИ И РАДОВАТИ; СЪДЕ ЖЕ АЗЪ ВЪСПОМИНАЖ,
 И ВСЯ ШЕСТЬ СЛОВЕСЪ СЪКРАТА ВЪ МАЛЪ ПОНДЖ.

СНУХЪ ЖЕ СЛОВЕСЪ ШЕСТИ, ГОСПОДИ МОЙ, НЕ О СЕБЪ
 МЫ ЮСМЪ СЪСТАВИЛИ, НЪ ОВО ОТЪ ЕКЪСАМЕРА СВЪТАА-
 ГО БАСИЛИЯ ИСТОВАЦ СЛОВЕСА, ОВО ЖЕ РАЗОУМЪ ОТЪ
 НИЕГО ВЪЗЕМАЖШТЕ, ТАКОЖЕ И ОТЪ ИОАНА, А ДРОУГОЕ
 ОТЪ ДРОУГЪИХЪ, АШТЕ ЮСМЪ ЧЪТО ПОЧИТАЛИ НИЪГДА.
 ТАКО ЖЕ ЮСМЪ СЪПЛАТИЛИ СЕ, ТАКОЖЕ СЕ КЪТО, МИНОУ-
 ЮМЪ ВЛАДЪКОЖ, ВЪСХОТЪЛЪ БЫ ХРАМЪ ЮМОУ СЪТВО-
 РИТИ, НЕ ИМЖШТОУ ЮМОУ ЧИМЪ СЪТВОРИТИ, ШЕДЪ БЫ
 КЪ БОГАТЫИМЪ СЪПРОСИЛЪ ОТЪ НИХЪ, ОТЪ ОВОГО МРА-
 МОРА, ОТЪ ДРОУГААГО БРЪСЕЛИЯ, ТИ СТЪКЪИ БЫ ВЪЗГРА-
 ДИЛЪ, МРАМОРОМЪ ПОМОСТИЛЪ, СЪ ПРОШЕНИЕМЪ ОТЪ БО-
 ГАТЫИХЪ: А ПОКРЫТИ ХОТАШТОУ, НЕ ИМЖШТОУ ПРОТИ-
 ВЪ СТЪКАМЪ ТЪМЪ И ПОМОСТОУ МРАМОРЪНОУОУМОУ ДО-
 СТОИНА ПОКРОВА, АЪСЖ ВИ СЪПЛЕТЬ ПОТОНЪ ХРАМОУ ТО-
 МОУ СЪТВОРИЛЪ И ПОКРЫЛЪ И СЛАМОЖ И ДВЪРИ НАПЪК-
 ТАЛЪ ПРЖТИЕМЪ, ТАКЪ ЗАТВОРЪ СЪТВОРИВЪ: СИЦЕ БО
 ДОСТОИТЬ НЕ ИМЖШТОУОУМОУ ВЪ ДОМОУ СВОЕМЪ НИЧЪСО-
 ЖЕ, СИЦЕ БО ЮСТЬ НИШТИЙ НАШЪ ОУМЪ. ДА НЕ ИМЪ ВЪ

домоу своємь ничьсоже, стоужднимь възгради словеса си, приложи же и отъ ништааго домоу своєго, нъ акы сламж и лѣсинны, словеса свои.

Икоже смръдъ и ништы чловѣкъ и страннѣ, пришдъ изъ далече къ прѣворамъ кънажоу двороу, и видѣвъ ѿ дивить сѧ, и пристѣпивъ къ вратомъ чоудить сѧ въпрашаѧ, и жтръ въшьдъ видить на обѣ странѣ храмъ стояшта, оукрашенъ каменниємь и дрѣвомь испьсанъ, и прочеѧ въ дворець въшьдъ и оузрѣвъ полатъы высокы и црѣкъви издобриенъ безъ года каменниємь и дрѣвомь и шаромь, изъ жтри же мраморомь и мѣдиж, сребромь и златомь, таче не вѣды, чьсомь приложити ихъ, не бо іестъ видѣла на своєй землі того, развѣ хызы сламыны оубогъ, ти акы погубивъ си оумъ чоудить сѧ имъ. тоунъ аште сѧ прилоучить іемоу и къназа видѣти, сѣдашта въ срацѣ висьромь покыданѣ, гривьнж цѣтавж на вѣи носашта и обржчи на ржкоу, поясомь вѣлѣрѣмитомь поясана, и мьчь златъ при ведрѣ висаштъ. и оба полъы іего колары сѣдашта въ златахъ гривьнахъ и поясѣхъ и обржчихъ, ти аште іего къто въпрашаѧ, възвращтъша сѧ на своѣхъ земляж, рекы: чьто видѣ тамо; речеть. не вѣдѣ, како вѣ съповѣдѣ того, свои вѣ бысте очи оумѣлѣ достойнѣ чоудити сѧ красотѣ. такожде и азъ не могж достойнѣ тоѧ доброты и чина съказати, нъ самъ къждо васъ очима плѣтѣныма вида и оумомь бесплѣтѣныма размышляѧ паче сѧ можетъ извѣстѣнѣіе чоудити, свои бо очи никомоу же не лѣжете, аште и тѣ сѧ дроугонци блазните, нъ обаче тѣ извѣстѣнѣй-

ши і есте иного. вида бо не бо оутвориено звѣздами,
 слънцемъ же и мѣсяцемъ, и земляж закомъ и дрѣ-
 вомъ, и моріе рѣбами вселчѣсками исплънено, виск-
 ромъ же и златы роунесы пиньскыими, пришѣдъ же
 къ чловѣкоу, и оумъ си акы погоублѣж чоуда са, и не
 домышлѣж себе, въ колы малѣ тѣлѣ толнка мыслѣ,
 обиджшти всѣж земляж и вѣше небесъ възиджшти.
 къде ли і есте привязанъ оумъ тѣ; како ли изиды изъ
 тѣла проидеть кровы насобѣна, проидеть въздоухъ, и
 облакы минеть, слънце и мѣсяць и всѣ поясъ и
 звѣзды, етирѣ же и всѣ небеса, и томъ часѣ пакы въ
 тѣлѣ са своємъ обраштеть; кыима крилома възлетѣ;
 кыимъ ли пжтемъ прилетѣ; не мож ислѣдити. нѣ
 тѣчнѣж се вѣдѣ рѣшти съ Давыдомъ. оудиви са вѣдѣ-
 ннѣ твоѣ мѣнож, оукрѣпѣ, не възмож противж іемоу,
 възвесели ма, господи, твариж своѣж, и дѣломъ рж-
 коу твоєю възрадоуѣж са, ікоже възвеличиша са дѣ-
 ла твоѣ, господи, всѣ прѣмждростнѣж сътвори.

Да изведеть земля доушж живж, скота и звѣри и
 гада. разоумѣй глаголь божий по твари текжшть, и
 тѣгда начнѣ и до нынѣ дѣйствоуѣа и до коньца про-
 хода; въ нѣже оутварь си са съврѣшнть. ікоже бо
 обло, іельмаже кыимъ повалиено бждеть, таче погоріе
 обраштеть, и своимъ облыствомъ и ключаіемъ кыимъ мѣ-
 стомъ носнть са къ низъходьноуоумоу, и до толи не
 станеть, доніеліже равна мѣста не обраштеть. тако
 іестъство сжштааго, іединѣмъ повелѣннѣмъ пошѣдъ,
 іеже въ бытнн и въ тѣлі зѣданиіе гладѣцѣ и стройнѣ
 проходнть, родьнаа чиніеннѣ подобѣствомъ съблюдаа,

дондеже до конца того самого дондеже. конемъ бо коню творить прѣмѣнъ и львомъ львою и орломъ орлоу, и кыйждо животъ посрединими прѣмѣнами съхраняемъ до скончания всемоу прѣпровождаетъ. никоеже акто истѣскала творить животнаи свойства, нъ акы нынѣ сътворено іестество присно ново съ атомъ течеть. да изведеть земля доушъ живъ. се оста земля повелѣніе, и не прѣпочиваетъ слоужашти творцоу. ово бо отъ прѣмѣненія прѣди сжштинхъ прѣводитъ са, ово же іесте и нынѣ отъ себѣже земля животъ приемля показатъ са. не тѣчиъ бо изоци въ дѣжди са раждають, ни и ни бесчислене родове параштинхъ по въздоухоу пѣтиць, ѡже неименованы сжтѣ наймногы дробньствомъ, нъ и мыши и жабы отъ нѣя въсходатъ, ѡже и въ Египтахъ егуптѣскыихъ, кѣде тѣчиъ дѣждь великъ падеть въ знои, тоу авне мыши нѣвны мѣста та исплнѣють. а ѡгоуля инако никакоже не видимъ бывають, развѣ въ тинахъ са раждають, имѣже ни яйцемъ ни инѣмъ образомъ никакъже прѣмѣненія не видимъ бывають, развѣ отъ земля іестъ имъ бываніе.

XII. Чръноризьца и прозвоутера Иоана Дамаскинська слово о правѣи вѣрѣ.

Кънига вѣтораи. глава .а.

И вода же іедина отъ вштий іестъ отъ четырь, тварь божия прѣдобра. вода іестъ стоухіе мокро и стоудено, тѣжко и долоупериво, оудобъ разливаемо.

ТЖ ЖЕ ПОМИНАЕЪТЪ БОЖЬСТВОНОЕ ПИСАНИЕ, ГЛАГОЛАЪ И
 ТМА БКАШЕ ВРЪХОУ БЕЗДЪНЫ, И ДОУХЪ БОЖИИ НОШАШЕ
 СЯ ВРЪХОУ ВОДЫ. БЕЗДЪНА БО ИНО НИЧЬТОЖЕ НКАСТЬ, НК
 ВОДА МЪНОГА, ИЕАЖЕ КОНЬЦЪ НЕДОВКДОМЪ ЧЛОВККОМЪ.
 ВЪ НАЧАЛО ОУБО ВОДА ПЛАВАШЕ ПО ВСЕЙ ЗЕМАН. ПРКЖДЕ
 ЖЕ СЪТВОРИ БОГЪ ТВРЪДЪ РАЗЛЖАИШТЖ ПО СРКДК ВОДЫ,
 ИЖЕ ВРЪХОУ ТВРЪДИ, И ВОДЫ, ИЖЕ ПОДЪ ТВРЪДИЖ. ПО
 СРКДК БО БЕЗДЪНЫ ВОДЪНЫА ОУТВРЪДИ СЯ ВЛАДЫЧЬ-
 НИЕМЪ ПОВЕЛКНИЕМЪ. ТОГО ДКЛМА И ТВРЪДЪ НАРЕЧЕ
 БОГЪ БЫТИ, И БЫСТЬ. ЧЕСО ЛИ РАДМА ВРЪХОУ ТВРЪДИ
 БОГЪ ПОЛОЖИ ВОДЖ; СЛЪНЧЬНААГО РАДИ И ЕТЕРЬСКААГО
 ТЕПЛОТНААГО ИЖДЖЕНИИ. АВИЕ БО ПО ТВРЪДИ ЕТИРЬ
 ПРОСТРЕ СЯ, И СЛЪНЦЕ ЖЕ И ЛОУНА СЪ ЗВКЗДАМИ НА ТВРЪ-
 ДИ СЖТЬ. ДА АШТЕ БЫ НЕ НАДЪЛЕЖАЛА ВОДА, ИЗГОРКА БЫ
 ОТЪ ТЕПЛОТЫ ТВРЪДЪ. ТАЖЕ ПОВЕЛК БОГЪ СЪКОУПИТИ СЯ
 ВОДАМЪ ВЪ СЪНМЪ ИДИНЪ. ИДИНЪ ЖЕ СЪНМЪ ГЛАГОЛА-
 ТИ, НЕ МЪНИТЬ ВЪ ИДИНО МКСТО СЪВРАТИ СЯ ИМЪ, СЕ БО
 ПО ТОМЪ ГЛАГОЛАЕТЪ. И СЪНМЪ ВОДЪНЫА НАРИЧЕТЪ МО-
 РЯ, НК КОУПНО ОСОВЪ ОТЪЛЖЧЕНАМЪ ОТЪ ЗЕМЛЯ БЫТИ
 ВОДАМЪ СЛОВО ИВИ. СЪВРАША СЯ ОУБО ВОДЫ ВЪ СЪНМЪ
 СВОА, И ИВИ СЯ СОУША. ОТЪ ТЖДОУ ДВК МОРИ, ИЖЕ
 СГОУПЪТЬ ОБИХОДИТЕ, ПО СРКДК БО ТЪ ДВОЮ МОРИЮ ЛЕ-
 ЖИТЬ. СЪСТАВИТЕ СЯ РАЗЛЧ ПЖЧИНЫ И ГОРЫ И ОСТРО-
 ВЪ И ОТОКЫ ИМЖШТИ, И АЖКЪ РАЗЛЧНЫ ОБЪДРЪЖА-
 ШТИ, ЕГИШЛЪ ЖЕ И АКЪТЪ. ЕГИШЛИ БО СЖТЬ КРАИ ПКСЪЧА-
 НИ, АКЪТЪ ЖЕ СТКНЪ КАМКНЪ И ПРИПРЪВЪ ГЛЖВИНЖ И-
 МЖШТА. ТАКОЖДЕ И ИЕЖЕ ИЕСТЪ МОРИЕ НА ВЪСТОЦК, ИЕЖЕ
 СЯ РЕЧЕТЪ ИИЪДИЧЬСКО, И СКВЕРЬНОЕ, ИЕЖЕ СЯ РЕЧЕТЪ
 КАСПИЙСКО, И ИЕЗЕРА ОТЪ ТЖДОУ СЯ СЪВРАША. ИЕСТЪ ОУБО

океанъ яко и рѣка обѣходѣшти всѣхъ землей, о немъ же рече, якоже мѣнѣ мѣнить сѧ, божественное писаніе, яко рѣка исходитъ изъ породы, пивънѣ и сладѣкѣ водѣ имѣшти. та подаѣтъ моріемъ водѣ, иже въ моріхъ моудѣшти и стоѣшти непостѣпна, горька бѣваетъ, слѣнцоу присно тѣнчае сѣнимаѣштоу и смрѣчемъ имѣже и облаци сѧ сѣставѣяѣтъ, и дѣждеве бѣваѣтъ, цѣждениемъ сладѣшти сѧ водѣ. та и въ чѣтыри рѣкы разидѣ сѧ: има єдиной Фисонъ, си єсть Гангисъ индичскый, и има друзѣй Гионъ, та єсть Нилъ, иже отъ Єдиопіи въ Єгѣптъ приходѣтъ, и има третии Тигръ, и има чѣвртѣй Єфратъ. сѣтъ же и ны мѣногы и великы рѣкы, иже овѣ въ моріе вѣливаѣтъ сѧ, овѣ въ землѣ поничѣтъ. обаче и въ сѧ землѣ скважниата єсть и вртѣпивѣ, яко нѣкыя жилы имѣшти, имиже изъ моря приѣмаѣшти водѣ источникы изводитъ. противѣ же творитвоу земноуоумоу и источникъ вода бѣваетъ: цѣдѣтъ бо сѧ и иждимаѣтъ сквозѣ землей морьская вода, ти тако сладѣтъ сѧ: аште ли мѣсто, отъ нѣдоуже источникъ исходитъ, лоучѣтъ сѧ горько или слано, противѣ землѣ и вода исходитъ. тѣснѣшти же сѧ мѣногашѣди вода и иждѣми размѣштѣшти сѧ сѣгрѣваѣтъ сѧ, да отъ того самороднѣихъ теплицъ водѣ вѣсходѣтъ. божиємъ оубо повелѣніемъ ждоли въ землѣ сѣтвориша сѧ, ти тако въ сѣнѣмъ сѧ сѣвѣкоупиша водѣ. отъ тѣдоу и горы бѣша. прѣвое оубо водѣ повелѣ богъ извести доушѣ живѣ, имѣже бѣти хотѣше водоу и, иже въ начало поношаашѣ сѧ по водамъ, свѣтымъ доухомъ

поновленіе чловѣкоу, тако бо свѣтъй рече Госнль: изведе же животы великы и малы, киты, смокты, рыбы въ водахъ سموучимы и пѣтица крилаты. пѣтицами оубо съниемають ся вода и земля и въздоухъ: отъ воды бо пѣтица быша, по землѣ же ходять, а по въздоухоу парять. добротна же вещь вода и на мѣного трѣбѣ, и скврѣнкѣ чистило, не тѣчиж же пактнѣй, нѣ и доушевиѣй, аште приметъ благодѣть Доуха Свѣтаго.

SPECIMEN LINGUAE SLOVENICAE DIALECTI
CARANTANICAE.

Monumenta frisingensia.

1. Glagolite po naz redka zloueza: bose, gozpodi miloztiuvi, otze bose, tebe izpovuede vuez moi greh i zuetemu creztu i zuetei Marii i zuetemu Michaelu i uui zem crilatcem bosiem i zuetemu Petru i uzem zelom bosiem i uzem musenicom bosiem i uzem vuernicom bosiem i uzem devuam praudnim i uzem praudnim, i tebe, bosu rabe, choku biti izpovueden uzeh moih greh. i vueruiu, da mi ie, na zem zuete beusi, iti se na on zuet, paki se uztafi na zodni den, imeti mi ie sivuot po zem, imeti mi ie otpuztie moih grechou. bose miloztiuvi, primi moiv izpovued moih grechou, ese iezem ztuoril zla po t den, po ngesse bih na zi zvuet vuuraken, i bih crisken, ese pomngu ili ne pomngu, ili vuolu ili nevuolu, ili vuede

ili ne vuede, ili u nepraudnei rote, ili u lsi, ili tatbe, ili zavuizti, ili v uzmazi, ili v zinistue, ili ese mi ze tomu chotelo, emuse mi bi ne doztalo choteti, ili v poglagolani, ili zpe ili ne zpe, ili ese iezem ne zpazal nedela ni zueta vuecera ni mega pozta; i inoga mnogoga, ese protiu bogu i protiu memu creztu. ti edin, bose, vuez, caco mi ie ga potreba vuelica. bose, gozpodi miloztivi, tebe ze mil tuoriv od zih postenih greh i od ineh mnozeh, i vuensih i minsih, ese iczem ztvoril; teh ze tebe mil tuoriv i zuetei Marii i v zem zvetim; i da bim na zem zuete tacoga grecha pocazen vzel, acose ti mi zadenes, i acose tua milozt i tebe liubo. bose, ti pride ze nebeze, vse ze da v moku za vuiz narod, da bi ni zlodeiu otel; otmi me v zem zlodeiem. miloztivui bose, tebe poronso me telo i mo dusu i moia zlovueza i me delo i mo vuoliu i mo vueru i moi sivuot. i da bim uzlissal na zodni den tuo milozt vueliu z temi, i ese vzovues tvoimi vzti: pridete, otza mega izvuolieni, primete vuecsne vuezeli i vuecsni sivuot, ese v iezt ugotoulieno iz vueka v unek. amen.

II. Ecce bi detd nas ne zegresil, te vueki gemu be siti, starosti ne prigemlioki, nikoligese petsali ne imugi, ni slzna teleze imoki, nu u vueki gemu be siti. bo nese zavuiztiu bui nepriiazniu uvignan od szlauui bosige, po tom na narod zlovuezki strazti i petzali boido, neimoki i bz zredu zemirt. i pagi, bratriia, pomenem ze, da i zinouue bosu naresem ze, bo tomu ozstanem zich mirzcih del, ese sunt dela sotonina, ese trebu tuorim, brata oclevuetam, ese tatua, ese raszboi,

ese pulti ugongenige, ese roti, choise ih ne pazem, nu ge prestopam, ese nenauuizt. nizce teh del mirzene pred bosima ozima. mosete po tomu, zinzi, uvideti i zami razumeti, ese bese priuuae zlouuezi u liza tazie, acose i mui gezim, tere nepriiaznina uznenauvidesse, a bosiu uzliubise. da bo tomu nine u circuvah ich clanam ze, i modlim ze im, i zesti ich pigem, i obeti nasse im nezem o zcepasgenige telez nasich i dus nasich. tige se mosem i mui este buiti, ecce tage dela nasnem delati, iase oni delase: oni bo lasna natrovuechu, segna uaboiachu, bozza obuiachu, naga odeachu, malomogoncka u ime bosie bozzekacho, mrzna zigreahu, stranna bod crovvi zuoge uvedechu, u timnizah i u zelezneh vvosich uclepenih bozcekachu, i u ime bosie te utessahu. temi, temi ti ze deli bogu briplisaze. taco, zinzi, i nam ze modliti tomuge vuirchnemo otzu gozpodi, dosda ni tamoge vzedli v zezarstuo suoge, ese iest ugotouleno iz coni do coni izvvolenicom bosiem. i gezm, bratria, bozuuani i bbgeni, egose ne mosem nikise liza ni ucriti, nicacose ubegati, nu ge stati pred stolom bosigem ze zopirnicom nasim, ze zlodgem starim, i gest ze pred bosima osima vzacomu zuoimi vzti i zuoim glagolom izbovuedati, ese ge na sem zuete chisto stuoril, libo bodi dobro libo li zi zlo. da e tomu dini, zinzi, muzlite, ide ne camo ze vcloniti, nu ge pred bosima osima stati i zio prio imeti, iuse gezim bovvedal. nas gozbod, zueti cruz, ise gest bali telez nassih i zpasitel dus nassih, ton bozzledine balouvanige pozledge pozstavv i ucazal ge, imse ze nam dozstoi od gego zavuekati i

gemu ze oteti. prei se nassi zesztoco stradacho, nebo ie tepechu metlami i prinizse ogni pecsachv, i metsi tna-chu, i po lezv vuesachu, i selezni cliusi ge raztrgachu. a to bac mui ninge nasu praudnu vuerun i praudnv izbo-vediu toie mosim ztoriti, ese oni to vuelico strastiu stuorise. da po tomu, zinzi, bosì raba prizzuause, tere im grechi vuasa postete, i im izpovvedni bodete grechov uuasìh.

III. Jaz ze zaglagolo zlodeiu i uzem iego delom, uzem iego lepocam; tose uueruiu u bog uzemogoki i u iega zin i u zuueti duh, da ta tri imena edin bog goz-pod zuueti, ise zuori nebo i zemlo. tose izco iega milozti, i sce Mariae i sce Michahela i sce Petra i useh bosih zil i uzeu bosih mosenic i useh b(osih) zaconnik i useh zuetih deuniz i uzeu b(osih) moki, da mi rasite na pomoki biti ki bogu moih grechou, da bim ci-sto izpouued ztuoril, i odpuztic ot boga priel. bogu uzemogokemu izpouuede uze moie greche i sce Ma-rie, uzeu nepraudnih del i nepraudnega pomislenia, ese iezem uuede ztuoril ili ne uuede, nudmi ili lubmi, zpe ili bde, u zpitnih rotah, v lisnih resih, v tatbinah, u zni-cistvę, u lacomztue, v lichogedeni, v lichopiti, u uzmaz-tue i u uzem lichodiani, ese iesem ztuoril protiuuo bogu od togo dine, po nese xpen bih, dase do di-niznego dine. togo uzego izpouueden bodo bogu i sce Marii i sce Laurenzu, gozpodi i uzem zuetim i tebe, bosì rabe. caiu ze moih grechou, i rad ze choeu ca-iati, elicose zimizla imam, eche me, bose, postedisi. dai mi, bose gozpodi, tuuoiu milozt, da bim nezramen

i neztiden na zudinem dine pred tuima osima ztoial, igdase prides zodit siuim i mrtuim comusdo po zuem dele. tebe, bose miloztivui, poruso uza moia zlouuez(a) i moia dela i moie pomislenie i moie zridze i moie telo i moi siuot i moiu dusu. Criste, bosu zinu, ise iezi razil na zi zuuet priti, gresnike isbauuiti ot zlodeine oblazti, uchrani me ot uzega zla, i zpazi me v uzem blase. amen, amen.

SPECIMEN LINGUAE SLOVENICAE DIALECTI SERBICAE.

Житиѣ блаженаго оучителя нашего Константина философа, прѣваго наставника словѣньскоу языкоу.

Въ солоуньцѣмъ градѣ бѣ мужь нѣкый добродѣнь и богатъ, именовъ Львъ, прѣдръже санъ другарьскый подѣ стратигомъ. бѣ же благовѣрънь и съхранѣе все заповѣди божие истиньно, якоже иногда Новъ живы же съ подружнѣемъ своимъ, роди .з. отрочеть, отъ нихъже бѣше младѣйший, седмый, Константинъ философъ, наставникъ и оучитель нашъ. ѿгда же и роди мати, въдаше ѿго донлицу, да и отъдонть отроче же не въсхотѣ ѿти тоужде съсѣць никакоже, развѣ матернь, до нѣдеже отъдоѣнь бысть, се же бысть по съмотренню божню, да боудеть добра

корене добра отрасли. по семь же добраа та родители
жиста о господи лкта .ді. на соудъ же іемоу хоте-
штоу ити, плака се мати отрока сего, глаголюшти: не
брѣгоу о всемь, развѣ о младенци семь іединомь,
како имать быти оустроєнь. онъ же рече вѣкроу ми ими,
жено, надѣю се на бога, яко дати имать іемоу отьца и
стронтеа таковаго, иже и стронть и все христіаны.
іеже и съвѣсть се.

Седмимъ же лктомъ сы отрокъ видѣ снь, и по-
вѣда и отьцоу и матери, реку: яко стратигъ събра все
дѣвице нашего града, и рече къ мьнѣ: изверн себѣ отъ
нихъ, юже хоштеши подроужнѣ и на помощь съверсть
себѣ. азъ же съгледавъ и съмотривъ въсѣхъ, видѣхъ іе-
диноу краснѣйшоу въсѣхъ лицемъ, свѣтештоу се и оу-
крашеноу вельми монисты золотыи и бисеромъ и всею
оутварию, іейже бѣ имѣ Софія, си рѣчь прѣмоудрость
сію избрахъ. слышавъша же словеса си родители іего
рекоста къ іемоу: сыноу, храни законъ отьца твоего,
и не отьверзи наказаніе матери твоеіе. свѣтильникъ
бо заповѣдъ законоу и свѣтъ. рьци же прѣмоудрости:
сестра ми боуди, а моудрость знаіемоу сътвори себѣ.
снѣють бо прѣмоудрость паче слънца, и аште приве-
деши ю имѣти себѣ подроужнѣ, отъ многа зла изба-
виши се іею. іегда же и въдаше на оученіе, спѣаше
паче въсѣхъ оученикъ въ книгахъ памятию скорою вельми,
яко и дивоу быти. іединою же отъ дѣний, якоже обычай
іестъ богатчиштемъ глаголаєннѣ творити ловитвою,
изиде съ ними на поле, крагоуи свой възьмъ. якоже
поустн и, вѣтръ се обрѣтъ по съмотренію божию въ-

зеть и занесе ієго. отрокъ же отъ того въ оуныніе и печаль выпаде два дѣни не ість ничесоже. чловѣколюбнїемъ бо свонмъ милостивый богъ, не хоте іємоу навькноути житнійскыныхъ вештїй, оудовъ оудови и, іакоже древлїе оудови Плакїдоу іеленемъ въ ловѣ, тако и сего крагоуіемъ. въ севѣ же помыславъ житнїа сего соуіетоу, окаяше, глаголіе: таково ли ість житнїе се, да въ радости мѣсто печаль прїиваіеть; отъ сего дѣне по инь се поути іємоу, иже ість сего лоучїй, и въ мльвѣ житнїа сего своіе дѣни не иждивоу. и поучаіе се снмъ сѣдѣше въ домоу своіемъ, оуче се изъ оустъ книгамъ свѣтаго Григорїа богослова. вьшѣдъ же въ многы бесѣды и оумъ велий, не могы разоумѣти глѣбїнь, въ оуныніе велико выпаде. страннь же нѣкый бѣ тоу оумѣіе граматїкїю, и къ нїємоу шѣдъ моляше и, на ногу ієго падше и вѣдаіе се іємоу: добрѣ наоучи ме хоудожьствоу граматїчьскомоу. онъ же талантъ свой погребъ рече къ нїємоу: юноше, не троуждай се, отреклъ се іесмъ никогоже оучити семоу въ вьсе моіе дѣни житнїа. пакы же отрокъ съ слъзамї моляше се, глаголіе: вьзьми вьсоу мою честь отъ домоу отьца моієго, іеже ми достонть, и наоучи ме. не хотѣвьшоу же іємоу послоушати ієго, шѣдъ въ домъ свой въ молитвахъ прѣбывалше, да би обрѣклъ желаннїе срьдѣца своієго. въ скорѣ же богъ сѣтвори волю коіештїныхъ се ієго. о красотѣ бо ієго и моудрости и прїлежнѣкмъ оученнї, іеже бѣ растворено въ нїемъ, слышавъ царевъ стронтель, иже нарицаіеть се логодеть, посла за нїєго, да се би съ царемъ оучилъ. отрокъ же, оуслышавъ се, радостнїю поути се іеть.

Іюгда же прииде къ Царю Градоу, въдаше іего оу-
 чителиемъ, да се оучить. и въ три мѣсеце навыкъ гра-
 матикнию по прочата іеть се оучениа. наоучи же се Омни-
 роу и геометрии и оу Льва и оу Фотия диалектицѣ и въ-
 скъмъ философскимъ оучениемъ, къ симъ же и ритори-
 кии и ариѳмитикии и астрономии и моуסיкии и въскъмъ
 прочинимъ іелиньскимъ хоудожьствомъ. тако же навыче
 въса, іакоже би іедино отъ нихъ навыкнути. скоростъ
 бо се съ прилежаниемъ сълоучи, друуга друугоу прѣ-
 спѣкюшти, имже се оучениа хоудожьствомъ съврша-
 ють. видѣвъ же іего такова соушта логодеть, дастъ
 іемоу власть надъ въскъмъ своимъ домоу и въ царє-
 воу полатоу съ дръзновеніемъ въходити. и въпроси іе-
 го іединою, глаголиє: философе, хотѣхъ оувѣдѣти,
 чкто іеть философия. онъ же скоромъ оумомъ рече
 лкиє: божиимъ и чловѣчьскимъ вештемъ разоумъ,
 іелико можетъ чловѣкъ приближити се бозѣ, іако-
 же дѣтѣклию оучить чловѣка по образу и по подобію
 быти сътворьшомоу и. сего же паче възлюбви, и въпраша
 и о семъ толикъ моужь, великъ и чьстьнь. онъ же сътвори
 іемоу оучениє философско, въ малѣхъ словесехъ великъ
 разоумъ съказавъ. и логодеть въсакоу чьсть творє іемоу
 говѣйноу, злато много даше іемоу, онъ же не при-
 машє. іединою же рече іемоу: твоа красота и моу-
 дростъ отъноудъ излиха ноудить ме любити те. нынѣ
 дьштерѣ имамъ доуховьноу, юже отъ кръстна изехъ,
 красьноу и богатоу и рода добра и велика. аште хо-
 штеши, подроужию сию ти дамъ. отъ царя же нынѣ
 велию чьсть и кнежиє прими, и большоу чай, въ скорѣ бо

стратишь боудеши. отвѣштавъ же ѿмоу философу рече: даръ оубо великъ трѣбоуюштиньмъ ѿго, а мьнѣ болюе оучениа ничьтоже ѿсть, имьже разоумь събравъ прѣдѣднѣе чьсти и богатства хоштоу искати. слышавъ же логодеть отвѣтъ ѿго, шьдъ къ царю рече: съ философу юный не любить жития сего. да не отьпоустимъ ѿго обьштинѣ, нѣ постригъше ѿго отьдадимъ на поповьство и слоужьбоу. да боудеть вивлиотикарь оу патриарьха въ светлѣи Софѣи, ѿда понѣ тако ѿго оудржимъ: ѿже и сътворише ѿмоу. мало же съ нимъ въ семь прѣбывъ, на Оузкою Морю шьдъ съкры се тай въ монастыри: искаше же ѿго .s. мѣсець, и ѿдва и обрѣтоше. не могъше же ѿго приоудити въ тоу слоужьбоу, оумолише и оучительный столь приѣти и оучити философи тоземьце и страньныѣ съ вьсакою слоужьбою и помоштию. и снѣ приѣтъ.

Бѣ же Анктоний патриарьхъ ѿресь въздвигль, глаголюе: не творите чьсть светымъ иконамъ. и събравъше съборь обличише и, яко неправо глаголюеть, и изгнаше ѿго. онъ же рече: насилиемъ мѣ изгнаше, а не прѣпрѣвьше мене, не можетъ бо никьтоже противити се словесемъ моимъ. царь же съ патрикии оустроивъ философа, посла на нь, реку тако: аште можеши, юноше, сего прѣпрѣкти, пакы столь свой примешн. онъ же оузрѣвъ философа юна тѣломъ, и иже вѣху оу послани съ нимъ, рече къ нимъ: вьси подьножнѣ моѿго иѣсте достойни, и како азъ съ вами хоштоу се прѣкти; философъ же къ ѿмоу рече: не людьскаго обычаа дръжи се, нѣ заповѣдий божий зри, якоже бо ѿси ты оть зем-

лю и доуше богомь съставляемь, тако и мы вси. и на
 землю зре, чловкче, не възнашай се. пакы же Ёнѣтоний
 отвкшта: не подобно єсть въ єсенъ цвкть искати,
 ни старьца на войскоу гнати яко юношоу нккоєго
 Нестора. философъ же отвкшта ємоу: самъ на се вины
 обрктаєши: рци: въ кою врьстоу доуша сильнѣйши
 тклесе єсть; онъ же рече: на старость. философъ рече:
 на кою те брань гонимь, на тклесьноу ли или на доу-
 ховьноу; онъ же рече: на доуховьноу. философъ отвк-
 шта: нынѣ ты сильнѣй хоштеши быти. да не глаголи
 намъ тацкхъ притьчк. не безъ вркмене бо цвктыцъ
 иштемь, ниже на войскоу тебе гонимь. посрамь же
 се тако старьць инамо обрати бескдоу, и рече: рци
 ми, юноше, како крьстоу разореноу соуштоу не клан-
 шемь се ємоу, ни лобъзаємь єго, а вы, аште икона
 и до прксий єсть писана, чьсть єй твореште не сты-
 дите се; философъ же отвкшта: четыри бо чьсти крьсть
 иматъ, и аште єдина чьсть єго оубоудеть, оуже
 своєго не являють образа: а икона тькьмо отъ лица
 являють образъ по подобию того, єгоже боудеть писа-
 на. не львова бо лица ни рысина зреть, нже видить, нь
 прьваго образъ. пакы старьць рече: како се кланшємь
 крьстоу безъ написання, а бывшемь и инкль крь-
 стоу: икона же, аште не боудеть написана именемь,
 єго же боудеть образъ, не творите єй чьсти; философъ
 же отвкшта: всакъ бо крьсть подобнь иматъ образъ
 христоу крьстоу, а иконы не имоуть все єдинь образъ.
 старьць же рече: богоу рекьшоу къ Мойсию: не сътвори-
 ши всакого подобия, како вы твореште се кланшєте

се; философъ же противоу семоу отвѣшта: аште би рекль, не сътвориши никакагоже подобна, право приши: нь рекль іестъ, не всакого, си рѣчь недостойноє. противоу же симъ не могы отвѣштати старьць оумльча, и посрами се.

По сихъ же Ягарѣни, нарицаєми Грацини, въздвигоше хоулоу на іедино вожьство светые тронце, глаголюште: како вы християне, іединого бога мѣнште, размѣшаєте и пакы на три, глаголюште, іако отьць и сынь и доухъ іестъ; аште можете съказати іавѣ, послѣкте къ намъ моуже, иже могоуть глаголати о семь и прѣпрѣкти ны. бѣ же тогда философъ .кд. — мѣ лѣтомъ. съкорь же сътвори царь и призвавъ іего рече іемоу: слышиши ли, философѣ, чьто глаголють сквернькни Ягарѣни на нашоу вѣроу; ты же, іако светые тронце си слоуга и оученикъ, шьдѣ противи се имъ, и богъ, скверьшитель сы всакой вешти, тѣ да подасть ти благодѣть и силоу въ словесехъ, и іако друугаго Давида іавить те на Голнада, съ трьми каменьми побѣждьша, и възвратить те къ намъ, съподобель небесьномуу царьствию. слышавъ же се отвѣшта: съ радостию идоу за християньскоую вѣроу. припослаше же съ нимъ асигрита Георгина Полашоу. Ягарѣни же многа въпрошениа въпросише, искоушаюште іего о вьскѣхъ хоудожьствинхъ, іаже и сами оумѣахоу. съказа же имъ вса, и іакоже ихъ прѣпрѣк, пакы рекоше къ іемоу: како ты вса сиа оумѣієши; философъ же рече: чловѣккъ нѣккый, почрьпъ въ мори водоу, въ мѣшьци ношааше ю, и хвалааше се къ страньникомъ: видите ли водоу, юже никьтоже не

имать, кромѣ азъ. приидь же єдинъ моужь поморь-
никъ, рече къ ємоу: не стыдиши ли се сны глаголюе,
хвале се тькьмо о смрьдештнимъ семь мѣшкци; мы же
сего поучиноу имама. тако и вы творите, а отъ насъ
соуть вьса хоудожьствениа изышла. по снхъ же пока-
заше ємоу, дивы твореште, врьтоградъ насаждень
иногда, отъ земліє изникноушть. и шкоже ськаза имь,
како се бывають, пакы показаше ємоу вьсе богатство
и храмины оукрашены златомъ и сребромъ и камен-
іємъ драгомъ и енсеромъ, глаголюште: виждь, филосо-
фе, дивно чюдо, слоу великоу и богатство много
амерьмнинно, владыкы срациньска. рече же къ нимь:
недивно се єсть. богоу же хвала и слава сьтворишо-
моу сина вьса и вьдавшоמוу іа на оутрѣшениє чловѣк-
комъ, того бо соуть, а не иного. сьтънѣіє же на свою
злобоу обратише се, и даше ємоу іадъ пити, нь богъ
милостивый, рекый: аште и смрьтьно чьто испиете,
не имать васъ врькдити, избави и того тогда неврькжде-
на, и на свою землію здрава вьзврати и пакы.

И не по мнозѣк врькмени, отрекь се вьсего житиа
сего, сѣде на єдинномъ мѣстѣк безъ мльвы и севѣк само-
моу тькьмо вьнємліє и на оутрѣшний днь ничесоже не
оставляє, нь ништинимъ раздаває вьсе и на бога на-
деждоу вьзлагає, иже на вьсакъ днь о вьскхъ печеть се.
єдиною же на светый днь нѣкоторый слоузѣк ємоу тоу-
жештоу: іако ничесоже не имама на сь днь чьстьный,
онь рече ємоу: прѣпитавый иногда Исраильтѣны вь
поустыни, ть имать и намъ здѣ дати пиштоу, нь шьдѣ
призови понѣ .є. ништинухъ моужь, чає божиє помо-

шти. и яко бысть обѣданныи часъ, авниѣ принесе моужь
нѣкый вѣрѣме въсакоѣ пѣди и .е. златники. и богу
хвалоу въздасть о вѣсѣхъ сихъ. въ Олимпѣ же шѣдь
къ Методию, брату своему, тамо живѣше, моли-
твоу творе безъ прѣстаннѣ къ богу, тѣкмо книгами
вѣсѣдоуѣ.

Придоше же оубо въ то вѣрѣме посланници къ царю
отъ Козарь, глаголюште: яко испрѣва єдинаго бога
знаѣмь, иже єсть надъ вѣсѣми, и тому се кланя-
ѣмь на вѣстокъ, да обычаѣ стоудныи ны дръжеше.
Єврѣи же оустеть ны вѣроу ихъ и дѣтѣмъ приѣти,
а Срацини отъ дроугныѣ страны, мирь даюште и дары
многы, сѣтоужаютъ ны, глаголюште: яко наша вѣра
добрѣйши єсть вѣсѣхъ ѣзыкь. сего ради послахомъ къ
вамъ, прѣвоую дроужьвоу и любовь дръжеште, ѣзыкь
во велии соуште царьство отъ бога дръжите, и ва-
шего свѣкта въпрашаюште просимъ моужа книжна отъ
васъ, да, аште прѣприте Єврѣиѣ и Срацины, вашоу
вѣроу приемемъ. тогда възискавъ царь философа и
обрѣтъ єго сѣказа ємоу козарьскоую рѣчь, глаголе:
иди, философе, къ людемъ симъ, и сѣтвори слово и
отвѣтъ о светѣй троици, сѣ помоштию єю, ннѣ бо
никътоже не можетъ достойно сего творити. онъ же рече:
аште велиши, владыко, на таковою рѣчь сѣ радостно
идоу пѣшь и боскъ безъ вѣсего, єгоже не повелѣвааше
богъ оученикомъ си носити. отвѣштавъ же царь рече:
аште се ты хотѣлъ би сѣтворити, добрѣ глаголеши,
ннѣ, царьскоую дръжавоу вѣды и чѣсть, чѣстьно иди сѣ
царьскою помоштию. авниѣ же поутн се єсть. и Херсона

дошѣды наоучи се тоу жидовьскѣи бесѣдѣ и книгамъ,
 осмы честий прѣложь граматикниѣ и отъ того разоумь
 въсприѣмь. Самарянинъ же нѣкый тоу живѣаше, и при-
 ходѣ къ нѣмоу сктезаше се съ нимъ, и принесѣ книги
 самарянскыѣ, и показа ѣмоу. и испрошь ѣ оу нѣго
 философъ, затвори се въ храмниѣ, и на молитвоу се
 приложи, и отъ бога разоумь приѣмь чисти начеть
 книги безъ порока. видѣвъ же Самарянинъ възъпи ве-
 лиѣмь гласомъ, и рече: въ истинуоу, иже въ Христа вѣ-
 роуютъ, въ скорѣ доухъ светый приѣмлютъ и благо-
 дѣтъ. сыноу же ѣго авниѣ кръштъшоу се, и самъ се кръсти
 по нѣмь. обрѣтъ же тоу еуаггелиѣ и ѳалтырь роушь-
 скыми писмены писано и чловѣка обрѣтъ глаголюшта
 тоу бесѣдою и бесѣдовавъ съ нимъ и слоу рѣчи приѣмь,
 своѣи бесѣдѣ прикладаѣ различие писмень, гласьнаѣ и
 съгласьнаѣ, и къ богуоу молитвоу дръже, въ скорѣ на-
 четь чисти и съказовати. и дивляадоу се ѣмоу, бога
 хвалеште. слышавъ же, яко светый Климентъ ѣште въ
 мори лежитъ, помоливъ се рече: вѣроую въ бога, и о
 светѣмъ Климентѣ надѣю се, яко обрѣсти ѣго имамъ
 и изнести изъ моря. оубѣждъ же архуиѣпискоупа съ
 клиросомъ въѣмъ и говѣйными моужьми въскдѣше
 въ кораблѣ идоше на мѣсто. оутишивъшоу се морю
 велими, дошѣдыше начеше копати поюште. и авниѣ
 высть благооухание много яко и кадило много. и по
 семь авнише се светыѣ мошти, ѣже възъмьше съ вели-
 кою чьстию и съ славою въскхъ гражданъ вънесоше въ
 градъ, якоже пишеть въ обрѣтении ѣго. козарьскый же
 воѣвода съ вой шѣды, обьстоупи нѣкоторый христи-

ианьскый градъ отъ иже тамо соуштинухъ, и оплете се о
 ниемь. оувѣдѣвъ же философъ не дѣне се иде къ ниемоу.
 бесѣдовавъ же съ нимъ и оучительна словеса прѣдъло-
 живъ, оукроти его, и обѣшта се ему на крѣштеніе.
 възвративъ же се философъ въ свой поуть и въ прѣвѣый часъ
 молитвоу творештоу ему нападоше на нь Оугри яко
 вльчьскы выюште, хотеште оубити его. онъ же не оу-
 жасе се, ни остави своеіе молитвы, господи помноуй
 тькъмо зовы, бѣ бо оконьчаль оуже слоужьбоу. они же
 оузрѣвъше и по божию повелѣнію оукротѣше, и начеше
 кланіати се ему. и слышавъше оучительна словеса отъ
 оустъ его, отъпустише и и съ всею дружиною.

Гдѣ же въ корабль поути се етъ козарьскаго на
 меотьскоіе озеро и капийская врата кавькайскыихъ горь.
 послаше же Козаріе противоу ему мужа лоукава за-
 скопивъ, иже бесѣдоу съниде се, и рече ему какъ вы
 зкъ обычай имате, и ставите царя иного въ иного мѣ-
 сто отъ иного рода; мы же по родоу се дѣиемь. фило-
 софъ же къ ниемоу рече богъ оубо въ Саула мѣсто, ни-
 чесоже оубо годна дѣюшта, избра Давида, оубагдаюшта
 ему, и родъ его. онъ же рече пакы вы оубо книги дръже-
 ште въ роукоу отъ нихъ все притьче глаголете, мы же не
 тако, нь отъ прѣсий все моудрости яко погльштыше и
 износимъ, не грьдеште се о писанин, якоже вы. рече же
 философъ къ ниемоу отвѣштаю ти къ семоу аште сьре-
 штеши мужа нага, и глаголетъ, яко многы ризы и
 злато имамъ, имеш ли ему вѣроу, виде его нага;
 и рече ни. рече же ему тако и азъ тебѣ глаголю.
 аште еси погльтнлъ въсакоу моудрость, то съкажи ми,

колико родовъ ієсть отъ Ядама до Мойсина, и колико
лѣтъ которыйждо родъ дръжалъ ієсть. не могы же
къ семоу отвѣшташи оумльча. дошьдышоу же іємоу
тамо, ієгда хотѣхоу на овѣды сѣсти оу Кагана, въ-
просише ієго, глаголюште: кака ієсть твоя чьсть, да
те посадимъ на своємъ чиноу; онъ же рече: дѣда и-
махъ велика и славна зѣло, иже близъ царя стояше,
и даноюю іємоу велию чьсть отъвергъ изгнанъ бысть,
и на странью землю шьды обьништа, и тамо ме роди-
азъ же дѣдью чьсть прѣдьюю иште не достигнухъ
иною приети, Ядамовъ бо ієсмь вьноукъ. отвѣшташе
же они: достойно и право глаголиши, гости. отъ сего
же начеше на ніємъ чьсть творити. Каганъ же вьзьмъ
чашоу рече: пиямъ въ имѣ бога ієдинаго, сьтворьшаго
вьсоу тварь. философъ же вьзьмъ чашоу рече: пию въ
имѣ бога ієдинаго и словесе ієго, сьтворьшаго словомъ
вьсоу тварь, имьже небеса оутврьдише се, и животво-
рештаго доуха, имьже вьса сила ихъ стоитъ.

Сьбравъше же се въ дроугый днь рекоше іємоу, гла-
голюште: покажи намъ, чьстьный моужоу, притьчами
и оумомъ вѣроу, иже ієсть лоучьши вьсѣхъ. отвѣшта
къ нимъ философъ: мальжена два бѣста оу царя нѣко-
ієго въ чьсти велицѣ и любима зѣло. сьгрѣшьшема же
има изгнанъ ѿ отъ земліє отъсла. живьшема же многа
лѣта тамо, дѣти сьтвориста въ ништетѣ. сьбираюште
же се дѣти, къ севѣ сьвѣтъ творахоу, кымъ се ви
поутемъ вьмѣстили пакы въ прьвый чинъ. овъ же ихъ
сице а дроугый инако а дроугый дроугоюко сьвѣтъ дѣ-
юште, которомоу оубо сьвѣтоу достонть стояти; не

добръйшомоу ли; рекоше же они: чесо ради сице гла-
 голюши; свой бо свѣтъ къждо добръйшь творить,
 Брацини такожде и ини инь. съкажи же, кый разоумь
 ієсть добръй отъ сихъ; рече же философъ: огонь искоу-
 шаєтъ злато и сребро, а чловѣкъ оумомъ отъсккаєтъ
 лъжоу отъ истины. рѣцѣте же ми: отъ чесога бысть
 прьвое падениє; не отъ видѣннѣ ли и плода сладькаго
 и похотѣннѣ на божьство; они же рѣше: тако ієсть.
 философъ же рече: да аште боудеть комоу пакость медь
 падьшоу или стоуденоу водоу пивьшоу, пришьдь же
 врачъ глаголюеть іємоу: ієште много меда паждь, и
 исцѣлкѣиши, а иже боудеть водоу пиль, стоудены се
 воды напивъ и нагъ на мразѣ ставъ исцѣлкѣиши: дроу-
 гый же врачъ не тако глаголюеть, нь противьно врачевъ-
 ство заповѣдаєтъ: въ меда мѣсто горько пиє пости се,
 а въ стоудена место тепло и гореште. который оубо отъ
 обою хытрѣіє врачюєтъ; отвѣшташе вси: иже про-
 тивьна врачевства заповѣдаєтъ, горієстию бо житиѣ
 сего похотьноє сласти достоитъ оумрътвити и сьмѣ-
 рієннємъ грьдость, противьными противьнаѣ врачю-
 юште. и мы бо глаголюемъ: іако дрѣво, ієже прьвѣіє
 трьнь сьтворить, на послѣдъкъ сладькъ плодъ припло-
 дить. пакы же отвѣшта философъ: добрък рекосте. Хри-
 стовъ бо законъ остроуу являєтъ божиѣ житиѣ, по
 томъ же въ вѣчньныхъ жилиштихъ сътократицею плодъ
 приносить. кратнє и отъци и дроузи и чєда, се, дасть
 богъ разоумь всакъ и отвѣтъ достоинь. аште ли ієсть
 и ієште кѣто противе се, да приндєтъ и прѣприть, или
 прѣпрѣнь боудеть. иже послоушаєтъ сего, да кръститъ

се въ нме светыіе тронце ꙗже ли не хоштеть, азъ іесмы
 кромѣ сего грѣха, а онъ оузритъ въ днь соудный
 ꙗгда седець ветхый дньми соудити всѣмъ ꙗзыкомъ
 ꙗко богы. отвѣшташе они ꙗкъсмы мы себѣ врази, нь
 по малоу, ꙗже можетъ, тако велимъ да се крестить во-
 лею, ꙗже хоштеть, отъ сего днѣ. а ꙗже отъ васъ на за-
 пады кланяють се, или жидовскы молитвоу творить,
 или срациньскы вѣроу дръжить, скоро смръть при-
 метъ отъ насъ. и тако разидоше се съ радостію. крѣ-
 стише же се отъ нхъ до двою сѣтоу чеди, отвръгыше се
 мръзостий поганьскыныхъ и женитвъ безаконныхъ. написа
 же къ царю книги Каганъ сицевы ꙗко послалъ ны іеси,
 владыко, моужа таковаго, ꙗже ны сѣказа вѣроу хрести-
 яньскою словомъ и вештьми светоу соуштоу. и извѣ-
 штьше се, ꙗко то іестъ истинная вѣра, повелѣхомъ
 крестити се волею, надѣюште се и мы dospѣти того-
 жде. іесмы же вси мы приятели твоіемоу царьствоу и
 готови на слоужьбоу твою, ꙗможе потрѣбоуєши. про-
 важдає же философа Каганъ да іемоу даръ много, нь не
 приєтъ и, глаголю ꙗждь ми, ꙗєлико имаши пакнь-
 никъ Грькы зде, то ми іестъ болюе всѣхъ даровъ. съ-
 бравъше же нхъ до двою сѣтоу выдаше іемоу. и нде ра-
 доує се въ поуть свой.

Дошдьше же безводныхъ мѣсть поустыхъ же-
 ждоу не можаахоу трѣпѣти. обрѣтъше же въ слатинѣ во-
 доу не можаахоу отъ нїєє пити, вѣше бо ꙗко жльчъ.
 рашьдъшемъ же се всѣмъ искати воды, рече къ Модо-
 дию, братоу своіемоу ꙗже трѣплю оубо жеждоу, да по-
 чрѣпи водоу сию. ꙗже во вѣ прѣвѣкіє прѣложиа Исаи-

лигомь горькоюю водоу въ сладькою, ть имать и намь
 оутѣхоу сьтворити. почръпше же ю обрѣктоше ю сладь-
 коу яко и медвьноу и стоуденоу. и пивьша прослависта
 бога, творешта тако своимь рабомь. въ Херьсонѣ же
 вечернае съ архуиєпискоупомь, рече къ нїемоу философѣ:
 сьтвори ми молитвоу, отъче, якоже ми би отъць мой
 сьтворилъ. въпрошышемь же нѣккимь особь, чесо ради
 сьтвори се, отвѣшта философѣ: въ истинноу ютрѣ оти-
 деть отъ насъ къ богоу, и оставить ны. іеже и бысть,
 словоу семоу събывьшоу се. бѣше же въ фильсцѣ іезыцѣ
 доубъ велій сърасъ се съ чрѣшнією, подь нимьже трѣбь
 дѣихоу, нарицаюште именемь Александрь, женьскоу по-
 лоу не даюште пристоупити къ нїемоу ни къ трѣбамь
 іего. оуслышавъ же то философѣ, не лѣни се троудити
 се до нухъ, и ставъ посрѣдѣ нухъ глагола къ нимь: іе-
 лини соуть въ вѣчьноюю моукоу шьли, кланявьше се не-
 боу и земли яко богоу, такой велицѣ и добрѣ твари:
 то ли вы, иже кланяєте се дрѣвоу, хоудѣ вешти, іеже
 іестъ готово на огнь, како имате избыти вѣчнаго
 огни; отвѣшташе же они: мы сего нѣсмы начели отъ
 ныни творити, нь отъ отъць іесмы прѣієли, и отъ то-
 го обрѣктаємь вса прошения наша, дѣждь най паче и
 нна многа. и како снїе мы сьтворимь, іегоже нѣсть
 дръзноюль никьтоже отъ насъ сьтворити; аште бо дръз-
 неть къто се сьтворити, тогда же смръть оузрить, и
 не имамы къ томоу дѣжда видѣти до коньчины. отвѣк-
 шта къ нимь философѣ: богъ о васъ въ книгахъ гла-
 голюеть, а вы како отьмештете се іего; Исани бо отъ ли-
 ца господьни выпіють, глаголює: гредоу азъ събрати

вѣса племена и вѣсе іезыкы, и приидоуть и оузреть славоу мою, и оставлю на нихъ знаменіе, и послаю отъ нихъ съпасеніе въ іезыкы, въ Тарьсь и въ Фодъ и Лоудъ и Мосохъ и Товель и въ Юладоу и въ островы дальніеіе, иже не соуть слышали имени моего, и възвѣстеть славоу мою въ іезыцѣхъ, глаголетъ господь вѣседръжитель. и пакы се, азъ послаю рыбитвы и ловыце многы, и отъ хльмь и отъ скаль каменныхъ изловеть вы. познайте, братіе, бога сътворьшаго вы. се, іеуаггеліе новаго завѣта божия, въ нъже се іесте и крѣстили. и тако сладькыми словесы оуглаголавъ ихъ повелѣ имъ дрѣво посѣшти и съжешти. поклонъ же се старѣйшина ихъ, шьдъ лобьза светою іеуаггеліею, такожде и вѣси. свѣште же вѣлы приємьше отъ философа, поюште идоше къ дрѣвоу. и възьмь сѣкыроу и три десети и три крѣть оударивъ, повелѣ вѣскль сѣшти и искоренити іе и съжешти. въ тоу же ношть лбніе отъ бога дъждь бысть, и оупон землю, и съ радостию веліею похвалише бога, и весели се о семь богъ зѣкло.

Философъ же иде въ Царь Градъ, и видѣвъ царя живѣше въ црѣкѣви светыхъ апостоль моле бога. іестъ въ светѣй Софії потирь отъ драга камене, солломоніа дѣла, на нѣмъже соуть писмена жидовьскы и самарѣньскы, граны написана, ихъже не можаше никътоже ни прочисти ни сѣказати. възьмь же философъ прочте и сѣказа имъ.

Беселештоу же се о възѣ философоу пакы другла рѣчь приспѣ и тродъ не мьний прѣвыихъ. Рагиславъ бо, моравьскый кнезь, богомъ оустимъ свѣктъ сътво-

ри съ кнези своими моравляны, и посла къ царю Михаилоу, глаголюе: людемъ нашимъ поганьства се отъвергъшемы и по христьянскый се законъ держештемъ, оучители не имамы таковаго, иже ны бы въ свой языкъ истиннуюю въкроу христьянскуюю съказалъ, да се быше и ныи страны зреште подобилы намъ. да послани ны, владыко, епискоупа и оучители таковаго. отъ васъ бо на все страны добръ законъ исходитъ. събравъ же съборъ царь призва Константина философа, и сътвори и слышати рѣчь сию, и рече: въкъмъ те троудна соушта, философе, нь потреба есть тебѣ тамо ити. сию бо рѣчь не можетъ ныи никтоже исправити якоже ты. отвѣшта же философъ: и троуднь сы и больнь тѣломъ съ радостию идоу тамо, аште имають боукви въ языкъ свой. глагола же царь къ нему: дѣдъ мой и отць мой и ныи мнози искавъше того не соутъ обрѣли, то како азъ могу то обрѣсти; философъ же рече: то кто можетъ на водоу бесѣдоу писати; и еретичьско име себѣ обрѣсти; отвѣшта ему: паки царь и съ Бардою, оуемъ своимъ: аште ты хоштеши, можетъ сие тебѣ богъ дати, иже и дають всѣмъ просештимъ безъ соумнѣнны, и отверзають тлькоуштимъ. шкъ же философъ, по прьвому обычаю на молитвоу се наложи и съ инѣми поспѣшныи. въ скорѣ же ие ему богъ яви, послоушае молитвы своихъ рабъ. и авие съложи писмена, и начеть бесѣдоу писати еуггельскоу: испрьва бѣ слово, и слово бѣ оу бога, и богъ бѣ слово и прочее. възвесели же се царь, и прослави бога съ своими съвѣтъныи. и посла его съ дары многы, писавъ къ Ростиславоу епистолию сице: богъ,

иже велить всакомоу, да бы въ разоумь истинный пришль, и на большой се чинь сътежалъ, видѣвъ вѣроу твою и подвигъ, сътвори нынѣ въ наша лѣта, явлъ боукви въ вашъ языкъ, югоже не бѣ испрѣва было, нѣтъкъмо въ прѣваа лѣта, да и вы причѣтѣте се великыхъ языкѣхъ, иже славетъ бога своимъ языкомъ. и поути послахомъ того, юмоуже ю богъ яви, моужа чьстьна и благовѣрна и книжна зѣло, философа. и се, прими даръ болий и чьстьнѣй паче всакого злата и сребра и каменна драгаго и богатства прѣходештаго. и подвигни се съ нимъ спѣшно, и оутвѣрди рѣчь въскъмь срьдцемь възискати бога: обьштаго съпасенна не отрини, нѣ все подвигни, не лѣкнати се, нѣ юти се по истинный поуть, да и ты, приведь ю подвигомъ твоимъ въ божий разоумь, примеша свою мьздоу въ того мѣсто и въ сий вѣкъ и въ боудоуштий за все доуше, хотештею вѣровати въ Христа бога нашего отъ нынѣ и до коньчины, память свою оставаше прочинимъ родомъ, подобно великомоу царю Коньстантиноу.

Дошьдшоу же юмоу Моравы съ великою чьстною приѣтъ юго Рагиславъ, и оученикы събравъ въдасть ихъ оучити. въ скорѣ же весь црьковный чинь приѣтъ на оучи ю оутрѣнни и часовомъ и вечерни и павечерни и тайнѣй слоужьбѣ. и отвѣрзоше се по пророчьскомоу словеси оушеса глаухухъ, и оуслышаше книжнаа словеса, и языкъ ясьнъ бысть гоугнивыхъ. богъ же възвесели се о семь, а дияволь постыдѣ се. растушшоу же божию словеси, злыи завистивый испрѣва трѣклетый дияволь не трѣпе сего добра, нѣ въшьдъ въ свое съсоуды

начеть многы въздвизати, глаголюе имъ: не славить се богъ о семъ. аште бо би ѿмоу сице годѣ было, то не бы ли могли сътворити, да быше и си, испрьва писмены пишоуште бесѣды своѣ, славили бога; нь три ѿязыкы ѿеть тькъмо избрала, еврейскый, гръчскый и латинскый, илиже достонтъ славоу богоу въздаати. бѣхоу же се глаголюштей латиньскени съпричьтъници, архиереи и иереи и оученици. и бравъ се съ ними ѿко Давидъ съ иноплемьники, книжьными словесы побѣждъ ѿ нарече ѿ триязычъники, ѿко Пилатоу тако написавшоу на титлѣ господьни. не тькъмо же се ѿдино глаголаахоу, нь и иномоу бесчьстию оучаахоу, глаголюште: ѿко подь землию живутъ чловѣци велеглави, и вьсь гадъ дивола тварь ѿеть, и аште кьто оубиѣтъ змию, девети грѣхъ избоудеть тоѣ ради: аште чловѣка оубиѣтъ кьто, три мѣсеце да пиѣтъ въ дрѣвѣнѣ чаши, а стьклѣнѣ да не прикасаѣтъ се: и не браняхоу жрьтвь творити по прьвомоу обычаю, ни женитвь бесчьстныхъ. вьсе же сие ѿко и трьниѣ постѣкъ, словесьными огнѣмь попали, глаголюе: пожри богоу жрьтвоу хвальную, и въздаждь вышнѣмоу молитвы твоѣ: жены же юности твоѣѣ не отьпоусти, аще бо ю възненавидѣвъ отьпоустиши, и покрыѣтъ нечьсть похоти твоѣ, глаголюеть господь вьседрьжитель, и съхраните се доухомь вашимь, да не оставитъ кьждо васъ жены юности своѣѣ. и си, и хъже ненавиждѣхъ, творясте, ѿко съвѣдѣтельствова междуо тобою и междуо женою юности твоѣѣ, юже ѿси оставилъ, и та обьштъница твоѣ и жена завѣта твоѣѣго.

и въ еуаггелии господь · слышасте, ꙗко речено бысть
 древьннимъ, не сътвориши прѣлюбы · азъ же глаголю
 вамъ, ꙗко въсакъ, иже възреть на женоу похотѣти ѿей,
 оуже прѣлюбы сътворилъ ѿестъ съ нею въ сръдци сво-
 емъ. и пакы · глаголю вамъ, ꙗко иже поуститъ женоу
 свою развѣ словесе любодѣйнаго, творить ю прѣлюбы
 дѣяти, и иже отьпоустеноую оть моужа поемлиеть,
 прѣлюбы дѣиеть. и апостоль рече · ѿеже ѿестъ богъ съче-
 таль, чловѣкъ да не разлоучаиеть .м. же мѣсець сътво-
 ри въ Моравѣ, и иде светить оученикъ свою. прѣиеть
 же ѿго идоушта Коцьль, кнезь паноньскый, и възлюбль
 вельми словѣньскыѣ книгы наоучи се имъ, и въда
 до пети десеть оученикъ оучити се имъ. велию же чьсть
 сътвори ѿмоу мимо проводи и. не възеть же ни оть
 Растислава ни оть Коцьла ни злата ни сребра ни иноу
 вѣшти, положивъ еуаггельское слово и бес пиште, тькъмо
 плѣньникъ испрошь оть обою .д. сътъ, отьпоустити ихъ.

Бъ Венетии же бывъшоу ѿмоу, събраше се на нь
 епискоупи и попове и чрьноризци, ꙗко врани на со-
 кола, и въздвигоше триѣзычноую ѿресь, глаголюште ·
 чловѣче, съкажи намъ, како ѿси ты сътворилъ нынѣ
 Словѣномъ книгы, и оучиши, ихъже нѣсть никьтоже
 инь прѣвѣиѣ обрѣль, ни апостоли, ни римьскый папа,
 ни богословъ Григорие, ни Юронимъ, ни Явьгоустинъ;
 мы же три тькъмо ѣзыкы вѣмъ, илиже достонтъ въ
 книгахъ славити бога · еврейскый, елиньскый и латинь-
 скый. отвѣшта же филозофъ къ нимъ · не идетъ ли дьждь
 оть бога на все равьно; или сльньце такожде не сна-
 иеть ли на все; ни ли не дыхаиеть на люрь равьно

вси; и како вы не стыдите се три языки мѣнште тѣчию, а прочинимъ всѣмъ языкомъ и племенемъ слѣпомъ велште и глуухомъ быти; съкажите ми, бога творште немоштѣна, яко не могоушта сего дати, или завистаива, яко не хотешта; мы же народъ много знаємъ, книги оумѣюште и богоу славоу въздаюште, къждо своимъ языкомъ. авѣ же соуть си. Армени, Перси, Явзги, Ивери, Соугди, Готди, Обри, Турьси, Козари, Яравляне, Егупти и ини мнози. сими же словесы и инѣми большими посрами ю, и отиде, оставь ихъ.

И оувѣдѣвъ о немъ римскый папа, посла по нь. и дошдьшоу юмоу въ Римъ, изиде самъ апостоликъ Андрианъ съ всѣми гражданы, свѣште носеште, яко и светаго Климента мошти носештоу, моученика и папы римска. и авию богъ чюдеса прѣславьна сътвори тоу: ослабленъ бо чловѣкъ тоу исцѣлѣ, и ини мнози отъ различныхъ недоугъ исцѣлише се, якоже паче и плѣньници, Христа нарекъше и светаго Климента, плѣньшинухъ избавише се. приємъ же папа книги словѣньскыє, положи ю въ цркви светыє Марие, таже нарицають се Фатанъ, и пѣше надъ ними светоую литоургию. по семь повелѣ папа двѣма епискоупома, Фирмосоу и Гондрихоу, светити словесиємъ словѣньскыє оученикы. и якоже светише се, авию пѣше литоургию въ цркви светаго апостола Петра словѣньскыимъ языкомъ, и въ дроугый днь пѣше въ цркви светыє Петронилы, и въ дроугый днь пѣше въ цркви светаго Андрею, и отъ тоудоу пакы въ великаго оучи-

тема вселенскаго Павла апостола цркви. и всоу
ношть пкше славословеште словкнскы и на оутрѣи
паки антоургию надь светымъ гробомъ его, имоуште
на помошть Арсениа, епискоупа єдиногo соушта оть
седми епискоупь, и Анастасиа вивлотикаря. и философъ
же не пркстааше достойноу хвалоу богоу въздавае съ
своими оученикы о семь. римляне же не пркстаахоу
идоуште къ нємоу, въспрашаюште его о вьсемы, и
ськазаніе соугоубо и трыгоубо примахоу оть нєго.

И постигоше и мнози троуди, и въ болкзнь въ-
паде. и трыпештоу ємоу єзоу многы дњи, єдиною
видквь божіе явлєніе начеть пкти сице: о рекыши-
нхъ мнѣ, въ домъ господнь вьнидемъ, възвесели се
доухъ мой, и срьдце възрадова се. и облькь се въ чь-
стныє ризы, тако прквьсть вьсь днь ть, веселе се
и глаголю: оть селк нксмь азъ ни царю слоуга, ни
иномоу никомоуже на земли, нь тькьмо богоу вьседрь-
жителю. не бѣхъ, и быхъ, и єсмь въ вѣкы аминь. въ
оутрѣи же днь въ светый мнишьскый образъ облкче
се, и свкть къ свктоу приємь нарече си име Куриль.
и въ томъ образк прквьсть днний .н., и ꙗкоже при-
ближи се часъ, да паки приметь и пркставить се въ
вкчнана жилишта, въздвигь роуцк свои къ богоу съ-
твори молитвою съ слъзами, глаголю сице: господи
боже мой, иже єси вьсе аггельскыє чины и беспль-
тныє силы съставиль, небо же распель и землю осно-
валь и вьса соушта оть небытіа въ бытіе привель,
иже вьсегда послоушаєи творештихъ волю твою и бо-
єштихъ се тебе и хранештихъ заповѣди твоє, по-

слоушай мое молитвы, и вѣрною ти стадо съхрани,
 юмоуже бѣк приставилъ мене, неключимаго и недостой-
 наго раба твоего, избави юе безбожныи и погань-
 ские злобы глаголюштинухъ на те хоулоу, и погоуби
 триязычноую юересь, и възрасти црковь свою множь-
 ствомъ, и все въ юдинодоуши съвькоупи, и сътво-
 ри изредны люди юдиномыслеште истиньнѣй вѣркѣ
 твоей и правѣмъ исповѣдани, и въдхни въ срьдъ-
 ца ихъ слово твоего оусыниенна. твой бо юсть дарь,
 лште ны приель юеси недостойныи на проповѣдание
 еуаггелия Христа твоего, остреште се на блага дѣ-
 ла и твореште оугоднаа тебѣ. яже мьнѣ бѣк даль,
 яко твоа тебѣ прѣдаю, оустрой юе сильною твоею десь-
 ницею, и покрый ихъ кровомъ крилоу твоею, да вси
 въсхвалеть и славетъ име твое, отьца и сына и све-
 таго доуха аминь. лобьза же все светымъ цѣлова-
 ниємъ, и рече: благословень богъ, иже не дастъ насъ
 въ ловитвоу зоубомъ невидимыхъ врагъ нашихъ, нь
 сѣтъ ихъ съкроуши, и избави ны оть истлѣнни ихъ.
 и тако почи о господи, сы .мв. — ма лѣтома, мѣсеца
 фєрвара въ .дї. днь, индикта вътораго, оть сътвориє-
 нниа же сего мира .х.стоз. — е лѣто, и повелѣ апосто-
 ликъ всеѣмъ Грькомъ, иже бѣхоу въ Римѣ, такожде
 же и Римляномъ, съ свѣштами съшьдшемъ се, пѣти
 надъ нимъ. и сътворише провождение юмоу, якоже
 выше сътворили самомоу папѣ. Мєродиє же, братъ
 юго, въпроси апостолика, глаголює: яко мати ны юсть
 заклєла, яко иже оть насъ прѣвѣкє прѣидеть, да при-
 несеть юго въ свой братьнь монастырь, и тоу и по-

греветь. повелѣ же папа въложити ѿго въ ракоу и за-
гвоздити гвоздьми желѣзными. и тако дръжа и седмь
дннй, готоваяе на поути. рекоше же къ апостоликоу
римьщини епискоупи: по неже ѿсть по мнозѣмь зем-
лямъ ходивьша богъ привель ѿго само и zde доушоу ѿго
приель, zde ѿмоу достонть и погребеноу быти яко
чъстьноу моужоу. и рече апостолнкъ: за светыню ѿго и
любовь въ римьскый обычай, пришьдъ погребоу и въ мо-
ѿмь гробѣ въ цркви светаго апостола Петра. глагола
же братъ ѿго: по неже мене не послоушасте, и не да-
сте ми ѿго, аште вы ѿсть любо, да лежить въ цркви
светаго Климента, съ нимъже ѿсть само и пришьль.
повелѣ же апостолнкъ тако сътворити. и пакы събравьше
се епискоупи и съ вьсѣми людми, хотеште и проводитьи
чъстьно, рекоше: отьгвоздивьше ракоу видимъ, ѿда что
възето боудеть оть него. и троуждъше се много, не
възмогоше отьгвоздити раку божиюмь повелѣниюмь.
и тако съ ракою положише и въ гробъ о десьноу страну
олтаря, въ цркви светаго Клименьта, идеже начеше
многа чюдеса бывати, ѿже видѣвьше Римляне болю
приложише се светынни ѿго и чъсти, и написавьше ико-
ноу ѿго надъ гробомъ ѿго начеше свѣтити надъ нимъ
днь и ношть, хвалеште бога, прославляюштаго тако,
иже ѿго славеть. томоу бо ѿсть слава и чъсть и покла-
ннию въ вѣкы вѣковы аминь.

SPECIMEN LINGVAE SLOVENICAE DIALECTI
RUSSICAE.

По мнозѣхъ врѣменехъ сѣли соуть Словѣне по Доунаѣви, кѣде ѣсть нынѣ оугорьска земля и болгарьска. и отъ тѣхъ Словѣнъ разидоша сѣ по земли, и прозваша сѣ имены своими, кѣде сѣдѣше на которѣмъ мѣстѣ, тако пришѣдѣше сѣдоша на рѣцѣ именемъ Морава, и прозваша сѣ Морава, а дружини Чеси нарекоша сѣ, а се ти же Словѣни: Хорвате Бѣли и Сербъ и Хороутане. Блахомъ бо нашѣдѣшемъ на Словѣны на доунайскыи, и сѣдѣшемъ въ нихъ и насильющемъ имъ, Словѣни же ови пришѣдѣше сѣдоша на Бислѣ, и прозваша сѣ Ляхове, а ини отъ тѣхъ Ляховъ прозваша сѣ Полиане, а Ляхове дружини Лоутичи, ини Мазовшане, ини Поморане. тако же и ти Словѣне пришѣдѣше сѣдоша по Днѣпру, и нарекоша сѣ Полиане, а дружини Дрѣвляне, за не сѣдоша въ лѣсѣхъ; а дружини сѣдоша междуу Припетню и Двиною, и нарекоша сѣ Дреговичи. ини сѣдоша на Двинѣ, и нарекоша сѣ Полочане, рѣчкы ради, таже течеть въ Двиною, именемъ Полота, отъ сѣи прозваша сѣ Полочане. Словѣни же сѣдоша около ѣзера Ильмеря, и прозваша сѣ своимъ именемъ, и сѣдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъ Градъ. а дружини сѣдоша по Деснѣ и по Семи и по Соулѣ, и нарекоша сѣ Сѣверъ. и тако разиде сѣ словѣнскыи языкъ. тѣмъ же и грамата прозва сѣ словѣнската.

Поланомъ же живоущемъ особъ по горамъ симъ вѣкъ поуть изъ Барягъ въ Грекъ и изъ Грекъ по Днѣпроу, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, и по Ловоти вѣннити въ Ильмеръ ѳезеро великоѳе, изъ негоже ѳезера течеть Болховъ, и течеть въ ѳезеро великоѳе Невѳ, и того ѳезера течеть оустиѳе въ море варяжскоѳе, и по томуоу морю ити до Рима, а отъ Рима прити по томуоуде морю къ Цѣсарю Градоу, и отъ Цѣсаря Града прити въ Поньтъ море, въ неже течеть Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо течеть изъ оковьскаго лѣса, и течеть на полъ дѳне, а Двина изъ тогожде лѣса течеть, и идеть на полоунощѳе, и вѣнидетъ въ море варяжскоѳе. изъ тогожде лѣса течеть Волга на вѣстокъ, и вѣтечетъ седмию десѳтъ жрѣлъ въ море хвалѳскоѳе. тѣмъже изъ Роуѳи можетъ ити по Волзѣ въ Болгары и въ Хвалѳсы, и на вѣстокъ дѳити въ жрѣвий Симовъ, а по Двинѣ въ Барягы, изъ Барягъ до Рима, а отъ Рима до племѳи Хамова. а Днѣпръ течеть въ поньтъскоѳе море трѳми жрѣлы, ѳеже море словоеть роуѳско, по немоуде оучилъ свѳтъый Яндрѣй, братъ Петровъ, ѳакоже рѣша.

Яндрѣю оучащю въ Синопѳи и пришѣдъщю ѳемоу въ Коръсоуни, оувѣдъ, ѳако изъ Коръсоуни близъ оустиѳе днѣпрскоѳе, и вѣсхотѣ понти въ Римъ, и приде въ оустиѳе днѣпрскоѳе, и отъ толѣ понде по Днѣпроу горѣ, и по приключаю приде и ста подъ горами на вѣзѣкъ. и за оутра вѣставъ рече къ соущѳимъ съ нимъ оученикомъ: видите ли горы сѳи; ѳако на сѳхъ горахъ вѣснѳѳеть благодѳть божиѳ, и имѳтъ градъ великъ

бѣти, и церкѣви многы имать Богъ въздвигнути. и
 вѣшьдѣ на горы сиа благословиша, и постави крестъ,
 и помоливъ сиа Богоу и сѣлѣзъ съ горы сиа, идеже
 послѣжде бѣсть Кыевъ, понде по Днѣпроу горѣ. и
 приде въ Словѣны, идеже нынѣ Новъ Градъ, и ви-
 дѣ люди тоу соущаго, какъ есть обычай имъ, и како
 сиа мѣють и хвоцють, и оудиви сиа имъ. и иде въ
 Барягы, и приде въ Римъ, и исповѣда, елико наоу-
 чи и елико видѣ, и рече имъ дивно видѣхъ въ сло-
 вѣньстѣй земли идоущю ми сѣмо, видѣхъ баня дрѣ-
 вѣны, и прѣжьгоуть на рамяно, и сѣвлѣкоуть сиа, и
 воудоуть нази, и облакють сиа квасомъ оусинѣаномъ, и
 възьмоуть на сиа проутнѣ младо, и бнють сиа сами,
 и того сиа добиють, едва вылѣзоуть живи, и облак-
 ють сиа водою стоуденою, и тако оживоуть. и то тво-
 рять по всѣа дни, не моучими никымъже, нѣ сами
 сиа моучать, и то творять мѣвеннѣ сѣбѣ, а не моу-
 ченнѣ. и се слышавъше дивляху сиа. Яньдрей же бѣвъ
 въ Римѣ приде въ Синопю.

Поимъ же живоущемъ особъ и владоущемъ ро-
 ды своими, иже и до сиа братия вѣху полѣне, жи-
 вѣху кѣждо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ,
 владѣюще кѣждо родомъ своимъ. и бѣша .г. братия,
 единомоу имя Кый, а двоугомоу Щекъ, а третнѣмоу
 Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. и сѣдѣше Кый на горѣ,
 идеже нынѣ оувозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдѣше на горѣ,
 идеже нынѣ зоветъ сиа Щековица, а Хоривъ на третни
 горѣ, отъ негоже прозва сиа Хоривица. и сѣтвориша
 градъ въ имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша

ими ѱемоу Къѱевъ. и быше около града лѣсъ и боръ великъ, и быхоу ловище звѣрь, быхоу моужи моудри и съмыслини, и нарицахоу сѱ Полѱне, отъ нихъже соутъ Полѱне въ Къѱевѣ и до сего дѱне. ини же, не съвѣдоуше, рекоша, ѱко Къѱй ѱсть прѣвозникъ былъ, оу Къѱева бо быше прѣвозъ тѣгда съ оноѱ страны Днѣпра, тѣмъ глаголахоу: на прѣвозъ на Къѱевъ. аще бо бы былъ прѣвозникъ Къѱй, то не бы ходилъ Цѣсарю Градоу, нѣ съ Къѱй княжаше въ родѣ своемъ. и приходивъшю ѱмоу къ цѣсарю, ѱкоже съказаютъ, великоу чѣсть приѱлъ отъ цѣсарѱ, при которѣмъ приходивъ цѣсарѱ. идоушю же ѱмоу опѱтъ приде къ Доунайѱви, и възлюбѱ мѣсто, и съроубѱ градъкъ малъ, и хотише сѣсти съ родомъ своимъ, и не даша ѱмоу тоу близъ живоушни, ѱже и до нынѣ наричютъ Доунайци градище Къѱевецъ. Къѱевѱ же пришьдъшю въ свой градъ Къѱевъ, тоу животъ свой съконьча. и брата ѱго Щекъ и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь тоу съконьчаша сѱ.

И по сихъ братѱи держати почаша родъ ихъ княженѱе въ Полѱхъ, а въ Дрѣвѱхъ свое, а Дреговичѱ свое, а Словѣнѱ въ Новѣ Градѣ свое, а другоѱ на Полотѣ, иже соутъ Полочанѱ: отъ нихъже Кривичѱ, иже сѣдѱтъ на верхъ Волгы и на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, ихъже градъ ѱсть Смольнѣскъ, тоудѣ бо сѣдѱтъ Кривичѱ, таже сѣверъ отъ нихъ на Бѣлѣ ѱзерѣ сѣдѱтъ Бѣсъ, а на Ростовѣстѣмъ ѱзерѣ Мерѱ, а на Кѣщинѣ ѱзерѣ Мерѱ же. а по Оцѣ рѣцѣ, идеже вѣтечетъ въ Болгоу, сѣдитъ Моурома, ѱзыкъ свой, и Черѱмѱса, свой ѱзыкъ, Морѣдва, свой ѱзыкъ. се бо

тѣкъмо словѣнскѣхъ языкъ въ Роуси: Полчане, Дрѣв-
ляне, Новоградъци, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ,
Боужане, за не сѣдоша по Боугоу, послѣжде же Болы-
няне. а се соуть ини языци, иже дань даютъ Роуси:
Чюдь, Меря, Бѣсь, Моурома, Черемиса, Морѣдва,
Пермь, Печера, Имя, Литва, Зимѣгола, Корсь, Норъ-
ва, Либь. си соуть свой языкъ имоуще, отъ колѣна
Яфетова, иже живоуть въ странахъ полоунощныхъ.

Словѣнскоу же языкоу, такоже рекохомъ, жи-
воущю на Доунаи, придоша отъ Скоудъ, рекъше
отъ Козаръ, рекомин Болгаре, и сѣдоша по Доунаевн,
и насильници Словѣномъ быша. а по семь придоша
Оугре Бѣклии, и наслѣдиша землю словѣнскоу. си оубо
Оугри почаша быти при Ираклин цѣсаря, иже находи-
ша на Хоздроа, цѣсаря перьскаго. въ си же врѣмена
быша и Обре, иже и ходиша на Ираклин цѣсаря, и мало
его не яша. си же Обре воювахоу на Словѣны, и при-
моучиша Доулѣвы, соуща Словѣны, и насилнѣ творяхоу
женамъ доулѣвскымъ. аще поухати боудаше Обриноу,
не дадыше въприаци коня ни вола, нѣ велаше въприаци
три ли четыри ли пять женъ въ телѣгоу и повести
Обрина, и тако моучахоу Доулѣвы: быхоу бо Обре тѣ-
ломъ велици и оумомъ горди, и Богъ потрѣви я, и
помроша вси, и не оста ся ни єдинъ Обринъ. и єсть
притѣча въ Роуси и до сего днѣ: погыбоша акы Обре,
нхъже нѣсть племени ни наслѣдка. по сихъ же придо-
ша Печенѣзи, и пакы идоша Оугри Чернин мимо Кы-
евъ, послѣжде при Ользѣ.

Полянномъ же живоущемъ осовь, такоже реко-

хомъ, соущемъ отъ рода словѣнська, нарекоша сѧ Поляне, а Дрѣвяне отъ Словѣнъ же, и нарекоша сѧ Дрѣвяне. Радимичи же и Бѣтичи отъ Ляховъ: вѣста бо два брата въ Лыскѣхъ, Радимъ, а другой Бѣтко, и пришѣдъша сѣдоста Радимъ на Сою, и прозваша сѧ Радимичи, а Бѣтко сѣде съ родомъ своимъ по Оцѣ, отъ негоже прозваша сѧ Бѣтичи. и живяхоу въ мирѣ Полѧне и Дрѣвяне и Сѣверъ и Радимичи и Бѣтичи и Хорвате. Доульви же живяхоу по Боугоу, къде нынѣ Болыниане, а Оугличи и Тиверьци сѣдахоу по Дѣнѣстроу, присѣдахоу къ Доунаеви, и бѣ множество ихъ, сѣдахоу бо по Дѣнѣстроу и до моря, и соуть гради ихъ и до сего дѣне, да то сѧ зовяхоу отъ Грекъ Великая Скоудь.

По сихъ же лѣтѣхъ, по смѣрти братиѧ сѧ быша обидими Дрѣвянами и инѣми околѣнными, и наидоша къ Козаре сѣдѧща на горахъ сихъ въ Лѣскѣхъ, и рѣша Козари: платите намъ дань. съдоумавъше же Полѧне вѣдаша отъ дѣма мѣчь, и несоша Козаре къ князю своему и къ старѣйшинамъ, и рѣша имъ: се, на Лѣзохомъ дань новоу. они же рѣша имъ: отъ коудоу; си же рѣша: въ Лѣскѣхъ на горахъ надъ рѣкою днѣпрьскою. они же рѣша: чѣто соуть вѣдали; си же показаша мѣчь. и рѣша старѣци козарьстии: нѣ добра дань, княже, мы сѧ доискахомъ ихъ ороужиемъ ѧдиною страною остроу, рекъше саблами, а сихъ ороужие обоудоу остро, рекъше мѣчи: си имоуть имати дань на насъ и на инѣхъ странахъ. се же събѣсть сѧ все, не отъ своихъ бо воли рекоша, нѣ отъ кожихъ повелѣний,

тако и при Фараонѣ цѣсари еюптьскѣмъ, ѿгда приве-
доша Мойсиа прѣдъ Фараона, рѣша старѣйшины Фа-
раона: съ хоцеть съмѣрнати область еюптьскою, та-
коже и бысть: погыбоша бо Еюптыне отъ Мойсиа, а
первоѣ вѣша работающе имъ. тако и си владѣша, а по-
слѣжде самѣми владѣють. такоже и бысть, владѣють
бо Козары роусьстии князи и до дньншаго днѣ.

Въ лѣто . *стѣа. въ лѣто . *стѣв. въ лѣто . *стѣг.
въ лѣто . *стѣд. въ лѣто . *стѣе. въ лѣто . *стѣс.
Михаилъ цѣсарь изиде съ вон брѣгомъ и моремъ на
Болгары. Болгаре же оувидѣвъше, тако не могоша стати
противоу, крестити сѧ просиша, и покориша сѧ Гре-
комъ. цѣсарь же крести князи ихъ и болгары всѧ, и
миръ сътвори съ Болгары.

Въ лѣто . *стѣз. имахоу дань Барязи, приходи-
ще изъ заморна, на Чюди и на Словѣнехъ, на Мери и
на Беси и Кривичихъ: а Козари имахоу на Полтахъ и на
Сѣверѣк и на Бятчихъ, имахоу по вѣлкѣ вѣверици отъ
дыма.

Въ лѣто . *стѣи. въ лѣто . *стѣо. въ лѣто . *сто.
изгнаша Барягы за море, и не даша имъ дани. и по-
чаша сами въ себѣ владѣти, и не бѣ въ нихъ правды,
и вѣста родъ на родъ, и быша въ нихъ оусобица, и
воювати почаша сами на сѧ. и рѣша сами въ себѣ: по-
шимъ себѣ князи, иже бгы владѣлъ нами и соудилъ по
правоу. и идоша за море къ Барягомъ, къ Роуси, сице
бо сѧ звахоу ти Барязи, Роусь, тако се друзини зовоуть
сѧ Свиню, друзини же Ноурьмане, Яглане, друзини
Готе, тако и си. рѣша Роуси Чюдь, Словѣни и Криви-

чи и Бѣсь: земля наша велика и обильна, а наряда въ ней нѣсть, да поидѣте княжити и владѣти нами. и избраша сѧ .г. братиѧ съ роды своими, и поаша по сѣбѣ всюю Роушь, и придоша. и старѣйший, Роурикъ, сѣде въ Новѣ Градѣ, а другой, Синеоушь, на Бѣлѣ Юзерѣ, а третин Изборстѣ, Труворѣ. и отъ тѣхъ Варягъ прозва сѧ роуьская земля, Новоградъци, ти соуть людиѧ Новоградъци отъ рода варяжска, а прѣжде бѣша Словѣни. по двою же лѣтоу Синеоушь оумре и братъ его Труворѣ. и приа власть Рюрикъ, и раздаи моужемъ своимъ грады, овомоу Полотъскѣ, овомоу Ростовѣ, другому Бѣло Юзеро. и по тѣмъ градомъ соуть находъници Варязи, и первни насельници въ Новѣ Градѣ Словѣне, въ Полотъскѣ Кривичи, въ Ростовѣ Мѣри, въ Бѣлѣ Юзерѣ Бѣсь, въ Моуромѣ Моурома. и тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. и вѣста оу него два моужа, не племени его, нѣ болгарина, и та испроси сѧ къ Цѣсарю Градоу съ родомъ своимъ. и поидоста по Днѣпроу, и идоуца мимо оузрѣста на горѣ градъкѣ, и оупрашаста и рѣста: чий съ градъкѣ; они же рѣша: бѣла соуть .г. братиѧ, Кый, Щекъ, Хоривъ, иже сѣдѣлаша градъкѣ съ, и изгыбоша, и мѣы сѣдимъ, родъ ихъ, сѣде, платяще дань Козаромъ. Осколдъ же и Диръ сѣдоста въ градѣ семь, и многы Варягы съвѣкоупи сѧ, и начаста владѣти польскою землею; Рюрикоу же княжащоу въ Новѣ Градѣ.

Бѣ лѣто .x. стол. въ лѣто .x. стол. въ лѣто .x. стол. въ лѣто .x. стол. иде Осколдъ и Диръ на Греки, и придоша въ .д. лѣто Михаила цѣсаря. цѣсарю же

отъшдѣшю на Ягаряны, и дошдѣшю ѿмоу Черныи
Рѣкы, вѣсть епархъ посла къ нему, тако Роуць на Цѣ-
сарь Градъ идеть, и врати ся цѣсарь. си же въноуטרъ
Соудоу въшдѣше, много оубийство хрестияномъ съ-
твориша, и въ двою сътоу корабль остоупиша Цѣсарь
Градъ. цѣсарь же ѿдва въ градъ въниде, и съ патри-
архомъ съ Фотиємъ приде къ соуции церкѣви святѣй
вогородици въ Блахернѣ, и всю ноць молитвоу съ-
твориша, таже божьственоу ризоу святыи вогороди-
ца съ пѣсньми изнесѣше въ рѣкоу омочиша, тишинѣ
соуци, морю оукротивѣшю ся. и абие боуря вѣста съ
вѣтромъ, и волнамъ велиамъ вѣставѣшамъ засовъ
безбожныхъ Роуци корабли съмiate, и къ брѣгоу при-
верже, и изби я, тако мало ихъ отъ таковыи бѣды
извѣгнути. и въ свои си възвратиша ся.

Въ лѣто . *стоѣ. въ лѣто . *стос. поча цѣсарь-
ствовати Басилій.

Въ лѣто . *стос. крещена вѣсть въси земли кол-
гарьская.

Въ лѣто . *стои. въ лѣто . *стод. въ лѣто . *стп.
въ лѣто . *стпа. въ лѣто . *стпв. въ лѣто . *стпг.
въ лѣто . *стпд. въ лѣто . *стпе. въ лѣто . *стпс.
въ лѣто . *стпз. оумершю Рюрикови прѣдасть княже-
ниѣ своею Ольгови, отъ рода ѿмоу соушоу, вѣдавъ
ѿмоу сынъ свой на роуцѣ, Игоря, вѣ ко дѣтскѣ
вельми.

Въ лѣто . *стпи. въ лѣто . *стпд. въ лѣто . *стч.
понде Ольгъ, понмъ вои многы, Барягы, Чюдь, Сло-
вѣны, Мерю, Вѣсь, Кривича, и приде къ Смольнскоу

въ Кривича, и приа градъ, и посади моужь свой. и отъ тоудоу поиде къ низъ, и вѣзя Любьчъ, и посади моужь свой. и приде къ горамъ къ кыиѣвскымъ, и оувѣдѣ Ольгъ, яко Осколдъ и Диръ княжита, и похрани вои въ ладияхъ, а другъши на задн остави, а самъ приде, носи Игоря дѣтська. и приплоу подъ Оугорскою, похранивъ вои свои, и посла къ Осколдоу и Дирови, глагола: яко гость ѳемь, и идемъ въ Греки отъ Ольга и отъ Игоря княжица: да придѣта къ намъ, къ родоу своему. Осколдъ же и Диръ придоста. и вѣска-каша вси прочни изъ ладия, и рече Ольгъ Осколдоу и Дирови: вѣи нѣста князи, ни рода княжа, нѣ азъ ѳемь родоу княжа, и вѣнесоша Игоря, и съ ѳестъ сынъ Рюриковъ. и оубиша Осколда и Дира, и несоша на гороу, и погребоша га на горѣ, яже сѣ нынѣ зоветъ Оугорскою, идеже нынѣ Ольминъ дворъ: на той моги-лкѣ поставилъ Ольма церквь, Святаго Николоу: а Ди-рова могила за Святою Ириною. и сѣде Ольгъ княжа въ Кыѣвѣ. и рече Ольгъ: се, боуди мати градомъ роусьскымъ. и вѣша оу него Барязи и Словѣни, и про-че прозваша сѣ Роусию. съ же Ольгъ нача градъ стави-ти, и оустави дани Словѣномъ, Кривичемъ и Мери. и оустави Барягомъ дань давати отъ Нова Града гри-внъ .т. на лѣто, мира дѣла, ѳеже до съмерти Яро-славля даяхоу Барягомъ.

Въ лѣто . *стча. поча Ольгъ воювати Дрѣвлянъ, и примоучивъ га имаше на нихъ дань по чернѣ коунѣ.

Въ лѣто . *стчв. иде Ольгъ на Сѣверянъ, и по-вѣди Сѣверянъ, и вѣзложи на ны дань льгъкоу, и не

дасть имъ Козаромъ дани платити, рекы: азъ имъ противьнъ, а вамъ нѣ чемоу.

Въ лѣто .✽стчг. посла Ольгъ къ Радимичемъ, рекы: комоу дань даіете; они же рѣша: Козаромъ. и рече имъ Ольгъ: не даіте Козаромъ, нѣ мѣнѣ даіте. и вѣдаша Ольгови по цѣльмгоу, іакоже и Козаромъ даіахоу. и вѣк обладаа Ольгъ Полянты и Дрѣвлянты и Радимичи, а съ Оугличи и Тиверьци имаше рать.

Въ лѣто .✽стчд. въ лѣто .✽стче. Леонъ цѣсарьствова, сынъ Басилиевъ, иже Львѣ прозва сѧ, и братъ ѧго Александръ, иже цѣсарьствова лѣтъ к. и. з.

Въ лѣто .✽стчз. въ лѣто .✽стчн. въ лѣто .✽стчд. въ лѣто .✽сү. въ лѣто .✽сүа. въ лѣто .✽сүв. въ лѣто .✽сүг. въ лѣто .✽сүд. въ лѣто .✽сүе. въ лѣто .✽сүз. идоша Оугри мимо Кыевъ горою, іаже сѧ зоветъ нынѣ Оугорское, и пришѣдъше къ Днѣпроу сташа вѣжами, вѣша во ходище акы сѧ Половци. и пришѣдъше отъ вѣстока оустремиша сѧ чрѣзъ горы великыя, и почаша воіевати на живущаа тоу Влахы и Словѣны. сѣдяхоу во тоу прѣжде Словѣни, и Влаховѣ приаша землю словѣнскоу. по семь же Оугри прогнаша Влахы, и наслѣдиша землю, и сѣдоша съ Словѣны, покоривъше іа подъ сѧ, и отъ толѣ прозва сѧ земля оугорска. и начаша воіевати Оугри на Грекы, и поплѣниша землю драчьскоу и македоньскоу доже и до Селоуня. и начаша воіевати на Моравоу и на Чехы. вѣк ѧдинъ изыкъ словѣнскъ, Словѣни, иже сѣдяхоу по Доунаієви, нхъ же приаша Оугри, и Моравѧ и Чеси и Влаховѧ и По-

лани, таже нына зовомаи Роуць. снмъ ко первое поло-
жены книги, Моравк, таже прозва ся грамата сло-
вѣньская, таже грамата юсть въ Роуци и въ Болга-
рѣхъ доунайскыхъ.

.....

SPECIMEN LINGUAE ČECHICAE.

a) Fragmentum legendae de XII apostolis.

(Zzwaty Ian)

Potom pak, prsised do Asie,

Iat byl prsieliutym pohanem,

Cziezzarsem Domicianem.

5 Tet gho chtye muchzity, wzzady

W oley wruczi w pylney cady.

Gdys ozzta bez wssie bolezzty,

Bez (prsih)any gmu wylezty.

Then byw siw dewiet let ke zztu,

10 Bohem dany siwot z(znezl) tu,

Gdes iedne chwile n' ochabil

Pissie, as gho boh powabil,

Rska: wiesz, s' budess wzat w nedyeliu

W to bydlo, w nems zzie ne dyeliu

15 Od twe bratsie hi od tebe,

Chtye tye gmiety podle zzebe

W tey rozcorsi obieczaney,

Tobie hi wssiem zzbosnym daney.

- W toms pak, uzzlyssaw hlazz bosy,
 20 Na modlitwie zzie polosi,
 K zzymrtye hotow zza dozzpiele.
 By den the zzwathe nedyele,
 Gdys ius (zz) zzwymi uchzennyky,
 Rozmluwiw gich zztaw wsseliky,
 25 Pozzednyu radu gie darsie,
 Rozzkaza podle oltarsie
 Zzwemu rowu dol wytyety,
 Pochzem zzam zzwatu mssiu piety.
 Doconchzaw pak tu mssiu o wssem,
 30 Wssie zzwe mluwy zzlowie po wssem,
 Gdysto iuse w then dol zztupi,
 Taka yggho zzwiethlozzt ozztupi,
 Jacose prsi blzzketu takem
 Nelzie by tam hnuty zrakem
 35 Po wssem cozztelu w Ephesie,
 Taks mnyecze, by tu byl lesie,
 Gdys pak ona zzwietlozzt minu,
 Liud zzie o yggho rowie zzwinu:
 Nali neny e czo zahrsezzty,
 40 Cromies w rowie by nalezzty
 Mannu na dnye po wssem rowie,
 Jaksto coli gdysto w nowie
 Piezzek (zz) zztudnye, gdysto bywa,
 Se zzie zz wodu zzmiezziw wzplywa.
 45 Mathias, apostol zzwathy,
 Lozzem Yudy miezzto wzaty;

- Yudy rsku, iens na zzwu sscodu
 Zradyl boha, zzwu hozzpodu.
 Ten iens, gdys wizzal w ozzidle
 50 Prsiewelike newiery dle,
 Ne moha drobow zzdysyety,
 Muzzil zzie u poly rozdrsiety,
 Aby zzlych uzst chzezst w tom zzchował,
 Gimis byl boha czielował,
 55 By tych azz tak ne posskwyrnyl,
 Nebo byl hi to prowinył,
 By gho dussie ne ssla tady,
 Iadys zzlowem zle prorady
 W czielowanyu dal znamenye,
 60 Hrsiessney dussi na ztraczenye:
 Pro nesto zzwe droby prolil,
 Se w nychs zzwe zradye powolil,
 Tey chziuss zradye, iusto zzkutył,
 Zz angely wessczken zzwiet zzmutył.
 65 Protos prsi nych zzie ne zzmiezztył,
 Ale k nymsto zzie prsichziezztył,
 Prsi tyechs zzconchzal iezst w tom bydle,
 Gdesto zli duchowe bydle.
 W tohos miezzto apostola
 70 Mathias iezst dozzahl zztola,
 Na nems po welikem trudy
 Zziede, liudzke winy zzudy.
 Then Mathias mnohe zdrawiw,
 Mnohe liudy hrsiechow zbawiw,

- 75 Pozzadył ge u bosiem lonye.
 Bral zzie pak do Macedonye,
 Gdes gmu pitye dano bylo,
 Gimsto mnoho liudy zbylo,
 Napiwsse zzie, zzweho zraku
- 80 Pro nestowichznu powlaku.
 Tos gmu take dano pity,
 Chtyecze ygho gim ozzlepity:
 Wssaks ie pil, ne tbagie o nyem,
 Hi dal opiet wssiem zrak onyem.
- 85 Potom trsi dny gho hledawsse,
 Tu gdes prsi nych bywal za wsse,
 Nalezty gho ne mohucze,
 As pak zzam dal zzie gim w ruczcie:
 Tus inhed byl ot nych zzwazan,
- 90 A w selarz wzzadyty kazan.
 Tehdy ty, gis nan nazztali,
 Tu gdes prsied selarsem zztali,
 Zemi, uzzta zzwa rozdrsiewssi,
 Pochytla gie wssie posrsiewssi.
- 95 Szzwaty Marek chzazza zzweho
 Tyrpiel mnoho protywneho,
 Bydle u Penthanapoli.
 Potom prsisslo ygmu tu k woli,
 S' chtyel do Alexandrie gity.
- 100 A gdys zzie ygmu tu da byty,
 Zzwu krwiu mnoho duss pocupi,

- Se zzebrawsse zzie bizzcupi
 Toho liuteho pohanzztwa,
 Minuwsse moc zzweho panzztwa,
 105 Wlachzili ieho po miezztu,
 Wssady krwiu cropiecze cziezztu,
 A 'n obachz, czo ygmu toho dle
 Dal dussiu, bohu zzie modle.
 Potom pak, chtyewsse gho zzseczi,
 110 Mohli wiekem prechz uteczii
 Pro zztrach welike hrsimothy,
 Pro bursiu hrozzne blyzzcothy,
 Gies zzie byli tako lekli,
 Jaks casdy, iams mohl, utekli:
 115 Tus gho pohrsebli krsezztyene.
 Potom paky benathchzene,
 Tyelo ieho odtad wzemsse
 A zz welicu chztyu prsigemsse,
 Do Benatek ie prsienezzli:
 120 Prones zzu wiecze prohlezlzii
 Jeho kozztoła drahotu,
 A naywiecze zzwatozzt pro tu,
 Gies zzie gim mnoho dozttawa,
 Se ktos z nych na morsi plawa,
 125 Achz iezzt gde w kterem nechzazzu,
 Wzdada prozzbu zzweho hlazzu,
 W ktereys koli praczi bude,
 The ieho pomocziu zbude.

Szzwathy Philipp ssezzteho dne

- 130 Prsied zzwu zzymyrtiu chwile hodne,
 Zzezaw zzbora sacowzztwa zzweho,
 Czos bylo z bizzcupztwa ieho
 W Yerapolim toho miezzta,
 Rsekl: dyetezie, to iezzt rsiechz zzwiezzta,
 135 S' mne boh iesschze iezzt posschiedzyl
 Ssezzt dny, bych wass zztaw zporsiedzyl:
 Protos prossiu, by, w tom zztali,
 W nems bysste zzie bohu wzdzali;
 Jazt zzie ot wazz k nyemu blisiu.
 140 Rsek to by rozpat na krsisiu
 W toho ygmeny, o nems казал,
 Hi prons zzwoy siwot pozzazal.

Szzwaty Petr po mnozie zzkutcziech

- Hi po neiednakych zzmuthcziech,
 145 W nychsto wssdy byl uplacagie,
 Na tu chwiliu wzpominagie,
 W nyeysto zzie byl odrsekl boha,
 Zzotnye zzobu wlazzty moha,
 Mdlobu hi pozztem welikym
 150 Hi zzwym naboszztwem wsselikym,
 Iesto ygmiel bosie dle lazzky,
 Iaks po ieho licziu wrazzky,
 Placanym byly tak zzwadly.
 Hi tak zzwuchotu opadly,

155 Iacos po wssem ieho licziu

Hi placanym hi pak tsschzieciu

Byla wssie pleth ieho zprahla,

.....

b) Fragmentum Alexandreidos.

A ius wssady ztranye na 'bie

ne geden zboden na hnany,

prsieđ zastupy w tzektzowany,

chtye druh druhu byty sscoden:

5 zen zaztrsielen, onen zboden

w toms ztrsieleny hi w tey zieszi.

uwiersiw ius we wssiey rsieszi

kral hrsetzky tomu pohanu,

hnu zastupem we ginu stranu.

10 czos mu trsieba, wsse rozkazaw,

wduise zie, zwoy helm zawasaw;

taks iaks gey nahle zadirse,

prsigem copie hi nawirse.

ne tahil by kto hnutzi okem,

15 tak zie nahlim znydu zkokem:

na wssie strany strsieli letye,

iaksto cropie z bursie letye;

- zde hi onde copie trsesszie,
 iaksto trscye neb zechle lesszie ;
 20 a hlaz zie wzduiehl as w oblaky.
 taky zwuk, trsiezk hi ersik taky
 by w zastupiech (zz) stranu obu,
 iaks zie zdasse, by w tu dobu
 zto hromow zpolu wzehrsmieli,
 25 tak zie biechu twirdye znyeli,
 w nus by koly z firmamenta
 wsseczka sztyrsi elementa
 chtyela zie vydrsiety z korsen:
 taky bye zwuk ki. ersik stworsen.
- 30 **W** tu dobu kral z Maczedonye
 pobodl biesse zwego konye
 w zastup, iaksto lew ne zkrotka ;
 tehdy se zie inhed potka
 z gednyem zlowutnym pohanem
 35 z Indie, z Aristomanem,
 a ten zedyel na welbludye,
 vityezky zie z kopim pudye,
 a kral na zwem Butifale ;
 tens pak pohan potka krale,
- 40 w nems zie gmu zzta nyecz po szszety ;
 zetršie copie as do piezty,
 gims obatz nytz ne posscody,
 kral zie pak welbluda hody
 podle placze w zamee hrudy,
 45 w nemsto take ne pobludy :

nebo bie welblud vyzzoky,
 a k tomu pak czynyl zkoky,
 pro nyesto zie nyzko uda
 copie znezzty na welbluda.

50 inheds zie welblud prsiewraty,
 w nus koly gdis zie vywraty
 iawor ot moczi vietrowe,
 tak to cyelo welbludowe
 veziny lom k zemi zpadna.

55 znadna, ersiku hrseczi, snadna
 stane zie nam czest hi chwala,
 gdys zie králi ta czest stala.

By boy twirdy zz obu stranu,
 ne gednu zmirtelnu ranu

60 obogie zobie tu dachu,
 gdes zie naypirwe potkachu.
 ande bradadytzie, hrále
 ve krwi iaksto vodye kale;
 a kral hrsetzky tam w zastupy

65 trsiel zie, zieka on lud hlupy,
 gdes mecz, hrále, bradatycze,
 ziekutze nan tak hi zicze,
 geho hlaue zie otruty,
 gimz zie myzl ho nycz ne zkruty;

70 tak bye k zieszi prsihotowan,
 w nus by byl z seleza zkowan,
 a znadno gmu wsse pak znezty,
 se gmu sslo wsseczko po sszezty.

- taks tu ot neho zmyrt wziešta.
- 75 ges naylepsie z tych tu byesta:
Phares gednomu gmie biesse,
druhi Eliphar zlouiesse,
gens byl ot Egypta hrabie,
a zen pak z Sirzka marcrabie,
- 80 czlowieky obie bohata,
w nus zie zzata velika zztrata
tomu králi pohanzkemu
hi gehu pak ludu wssemu,
czo gich wzie w siuocye stratu,
- 85 rsieciez dwu vdacztwo na tu,
gis zie ziekli velim vietze,
onu dwu udacztwa zrsieciez,
neb gegiu prsiemoczna zila
mnoho hrsekow bye zhubila
- 90 bytym, bodenym hi zieszium.
ale wssakos, iaksto rsieszium,
proty hrsekom nycz ne bylo,
czos zie bie pohan zhubilo.
wssady po prachu, po traucie
- 95 tekl potok zemi krwaue,
w nems ius lesal lud hubeny,
w nus lezz neb hay porubeny.
z obu stranu zzata zie strata:
stala cztwera p'kelna vrata
- 100 otworsena as do korsen,
taky byl krsik dyably ztworsen,

mnyetze, by zie zemie zrsekla,
 chtyetzgi gie vyhnaty z pekla.
 tak dussie letyeli huztye,

105 iaksto gdys stada rozpuztye:
 czos bylo gde prasnych kutow,
 mohl gest byty piln dom Plutow;
 neb w tom boyu rsiedky zbawen,
 by ne byl hrsieky unawen.

110 ande wssudy ludy hlupij
 lesie zzieszeny w nus trupi:
 lesij Enos od Philothy,
 zlowutny mus z pohan rothi,
 zabiw tudyes Esiphila,

115 w nemsto wele pomotz byla
 wssiem lepsim hrsetzkeho krale,
 zsed zabytych ne umale.

Bies tu take ober geden,
 krale m pohanzkym vyueden

120 tam od czirweneho morsie,
 ten bie prsissel na zwe horse:
 czlouiek poztawu ne kratku,
 mursin otezem, ober matku,
 gehos ktos uzrsiel, ten ztyrnu

125 pro nu twars mocznu hi tzirnu
 hi pro tak zilnu postawu,
 iaksto kadczu magie hlawu,

a sird w nus pawuzu nezza,
iaks iu gdezz byl vytirhl z lezza.

130 taks iadys ssel, tady pirsie
prsie nym byehal precz lud zirssie.

SPECIMEN LINGUAE POLONICAE.

E psalterio Florianensi.

1. Blogoslawoni mōsz, ien iest ne szedl po radze
nemilosciwich, y na drodze grzesznich ne stal iest, y
na stolczu naglego spadnena ne sedzal iest.

Ale w zacone boszem wola iego, y w zacone iego
bōdze mislicz we dne y w nocy.

A bōdze iaco drzewo, iesz szczepono iest podlug
czekōcych wod, iesz owoc swoy da w swoy czas.

A list iego ne spadne, y wszistko, czso coli vzi-
ni, przespeie.

Ne taco nemilosciwi, ne taco, ale iaco proch, ien-
sze rzucza watr od oblicza zeme.

Prze to ne wztaiō nemilosciwy w sōdze, any
grzesznicy w radze prawich.

Bo znaie gospodzin drogō prawich, a droga zlich
zginie.

Slawa oczczu y sinowi y swōtemu duchu.

Iaco bila s początka y nine y wszda y na weki wekom.

2. Przecz scrszitalo poganstwo, a ludze mislili sō prosznoszcz ?

Przistaiali sō crolowe zemszczy, a ksōszōta seszli sō se na gromadō przeciwu gospodnu y przeciwu iego pomazanczu.

Roztargnymy gich przecowi, y srzuczimy s nas iarzmo gich.

Ien przebiwa na nebesech, pozmeie se gim, y gospodzin zwala smech w nich.

Tegdi molwicz bōdze k nym w gnawe swoiem, y w roserdzu swoiem zamōcy ie.

Ale ia postawon iesm crol od nego na Syon, gorze swōtey iego, przepowadaio kazn iego.

Gospodzin rzekl ku mne: syn moy ies ti, ia dzisa porodzil iesm cze.

Poszōday otemne, y dam cy pogani w dziedzicstwo twoie y w trzymane twoie craie zemske.

Wlōdacz bōdziesz nad nimy w metle szelazney, a iaco ssōd zdunowi rozbyiesz ie.

A iusz, crolowe, rozumeyce, nauczce se, czso sōdzice zemō.

Sluszcze bogu w strasze, y weselcze se iemu se drszenim.

Prziymice pokaznene, bo snadz rozniewa se gospodzin, i sginecze s drogi prawey.

Gdi roszgō na crotze gnaw iego; blogoslaweni wszistcy, gisz ymaiō w nem pwō.

3. Gospodne, przecz sō se rozplodzili, isto me mō-
czō? wele gich wstaie przeciwo mne.

Wele gich molwi moiey duszy: ne iest zbawene
gey w iego gospodne.

Ale ty, gospodne, przyiemcza moy ies, slawa moia,
y powiszaiō glowō moiō.

Glossem mogim ku gospodnu wolal iesm, y wi-
sluszał me s gori swōtey swoiey.

Ia iesm spal, y naspal iesm se, y wstal iesm, bo
gospodzin prziiōl me.

Ne bōdō se bacz tisōcza luda ostōpaiōcych mne,
wstan, gospodne, zbawona me vezin, bosze moy.

Bo ies ti pobil wszistky przeciwaiōcze se mene
przez wini, zōbi grzesznicow starl ies.

Bosze iest zbawene, y nad ludem twogim posze-
gnane twoie.

4. Gdi iesm wezwal, wisluszał me bog prawdi
moiey, y w zamōtce rozszirzil ies me.

Smiluy se nademnō, y wysluchay modlitwō moiō.

Sinowe czlowekow, do kōdto czōskim sercem?
priecz miluiecie prosznosc, y szukacze lsze?

Y wedzce, isz dziwna vezinil gospodzin swōtego
swego, gospodzin wislucha me, gdi wolacz bōdō k
nemu.

Gnewaycze se, a ne zgrzeszayce; gisz molwice
w waszem serczu, y w przebitcech waszych scruszay-
cze se.

Wzdawayce obetnice prawdy, y ymeczce nadzieiō
w bodze; wele gich molwi: kto pokazuie nam dobra?

Znamonana iest na nas sweczna oblicza twego, gospodne, dal ies wesele w sercze moie.

Od owocza szita, wina y oleia swego rozplodzili sò se.

W pocoiu w tem istem spacz bòdò, y odpoczinò.

Bo ty, gospodne, osobne w nadziegi postawil ies me.

5. Słowa moia vszima wzwedz, gospodne, vrozumey wolane moie.

Posluszay glossa prosby moiey, crolu moy y bosze moy.

Bo czebe prosycz bòdò, gospodne, z sa rana vslisz glos moy.

S za rana bòdò stacz przed tobò, y vsrzò, isz bog ne chcòcy zlego ty ies.

Ani przebiwacz bòdze przy tobe zglobliwi, any przebywacz bòdò neprawy przed oczima twima.

Nenawidzal ies wszech, czso czynò lichotò, zgubisz wszistky, gisz molwò lsze.

Mòsza krwawego y zglobliwego szadacz se bòdze gospodzin, ale ia w mnoszstwe miloserdza twego.

Wnydò w dom twoy, poelonò se v kosczoła swòtego twego w boiazni twoiey.

Gospodne, odprowadz me w prawdze twoiey, prze moie wrogi vzin w obesrzeniu twoiem drogò moiò.

Bo ne w gich vszczech prawdy, sercze gich proszne iest.

Grob otworzoni iest gich gardlo, iòzikim swim lszywe sò czynili, sòdzi ie, bosze.

Spadncze od misly swich, podlug mnoszstwa

zglob gich wiszeni ie, bo rozdraszniłi sō czebe, gospodne.

I weselicz se bōdō wsiteczy, gisz ymaiō nadzieiō w tobe, na weky weselicz se bōdō, y przebiwacz bōdziesz w nich.

I slawicz se bōdō wszisteczy, gisz miluiō ymō twoie, bo ti poszegnasz prawemu.

Gospodne, iaco szczitem dobrej woley twoiey coronował ies nas.

6. Gospodne, w twoiem roserdzu ne swarz me, any w twoiem gnawe kazni me.

Smiluy se nademnō, gospodne, bo niemoczen iesm, vsdrow me, gospodne, bo zamōczoni sō wszitki cōsci moie.

I dusza moia zamōczona iest barzo, ale ti, gospodne, do kōd?

Obrocy se, gospodne, y wytargni duszō moiō, zbawona me vczyn prze miloserdze twoie.

Bo ne iest we smerczi, iensze bi czebe pomnal, ale w pecle kto se bōdze kaiacz?

Vsilował iesm w moiem placzu, micz se bōdō po wszitky nocy losze moie, se slzami mogimi losze moie smoczō.

Zamōcyło se iest od roserdza oko moie, postarzał iesm medzy wszemi neprziaczoli mogimi.

Odstōpcze odemne wszitecy, gisz czinicze lichotō, bo wysluszal gospodzin glosa placzu mego.

Wisluszal gospodzin prosbō moiō, gospodzin modlitwō moiō przyiōł.

Zapalajcie se, y zamóceni bódzecie silno, wszystcy neprziacele mogli, obrozeni y zaplonóły bódzecie barzo richlo.

7. Gospodne, bosze moy, w tobe iesm ymal nadziei, zbawona me vezin ode wszech, czso me nenaszó, y wibawy me.

Abi ne kedy ne ulapil iaco lew dusze moiey, gdi ne iest, kto bi odkupil, any iensze by zbawona vezinil.

Gospodne, bosze moy, acz iesm vezinil to, acz iest lichota w moiu róku;

Acz iesm sewraczal odplaczaióczim mne zla, dostoyno iest, bich spadl od mogich neprzyaczol proszni

Gon moió duszó neprzyaczel, y vlap, y potlocz w zemó sziwot moy, y slawó moyó w proch w-wedzy.

Wstan, gospodne, w twoiem gnawe, y powiszon bódz w craioch neprzyacelow mogich.

I wstan, gospodne, bosze moy, w kazny, iósz ies kazal; a sbor ludzsky ogarne cze.

I przen w wisokocz odydzi; gospodzin sódzi ludzi.

Sódzi me, gospodne, podlug prawdy moiey y podlug bezwinstwa mego na mó.

Skonczay se zgloba grzesznicow, y vezinisz przespech prawemu, badaió sercza y pocrotky, bosze.

Prawa pomocz moia od boga, iensze zbawone czini ymaiócze prawa sercza.

Bog sódza prawi, moczny y smerny, ayza se bódze gnewacz po wszitky dny?

Acs se ne obrocyce, mecz swoy zanosl iest, lócziszko swe nawodl iest, y nagotowal ie.

A w tem vczinil iest ssódy smertne, strzali swe goraiócy my vczinil iest.

Owa porodil neprawdó, y poczól iest bolescz, y porodil lichotó.

Iezoro otworzil y wicopal ie, y wpadl w dol, iensze iest vczinil.

Obroc se bol iego w glowó iego, y w wirzech iego zgloba iego sstópy.

Spowadacz se bódó gospodnu podlug prawdy iego, y pacz bódó ymenu gospodna naywiszszego.

8. Gospodne, bosze nasz, kako dziwne iest ymó twoie we wszelikey zemy.

Bo powiszono iest welmoszstwo twoie na nebosa.

Z ust dzieczskich y ssócych swirzchowal ies chwáló prze neprziiaczele twoie, aby skazil neprziiaczelela y pomsciczela.

Bo vzzró nebossa twoia, dzala palczow twogich, mesóecz y gwazdy, iesz ies ty vczinil.

Czso iest czlowek, isz gi pomnisz? albo syn czloweczi, isze gy nawedzasz?

Vczinil ies gi mailem mney wszech angelow, slawó y czczó coronowal ies gi, y postawil ies gi nad dzala róku twoiu.

Wszitko podbil ies pod nogi iego, oweze y scot wszistek, y nadto wszistek swerz polni.

Ptaczy nebeszscy y riby morzke, iesz przecho-
dzō stdze morzke.

Gospodne, bosze nasz, kaco dziwne iest ymō twoie
we wszey zemy.

96. Gospodzin erolewal, wesel se zema, raduycze
se ostrowow wele.

Oblok y czemnoscz okolo iego, sprawedlnoscz y
sōd opravane stolcza iego.

Ogen przed nim przeydze, y naplomeny w ocrō-
dze iego neprzyaczele iego.

Sweczily sō blyzkawicze iego ocrōgu zeme, wzrzal,
y poruszila se iest zema.

Gori iaco wozk plinōly sō od oblicza gospodno-
wa, od oblicza gospodnowa wszelka zema.

Ziawila sō nebossa prawotō iego, y widzely sō
wszistezi ludze slawō iego.

Osromoczeni bodcze wszistezy, gisz se modlō
ryczyv, y gisz slawō se w obrazech swogich.

Chwalicze gi, wszistezi angeli iego, vsliszala y
weselila se iest Syon.

Y weselili se czori lude prze sōdi twoie, go-
spodne.

Bo ti ies gospodzyn naywyszszy nade wszō zemō,
barzo powiszon ies nade wszistky bogi.

Gisz miluicze gospodna, newidzcze zlego, strze-
sze gospodzin dusz swōtich swogich, z rōky grzesz-
nego zbawi ie.

Swatloscz weszczdla iest prawemu y prostim
sercze wesele.

Weseleze se, prawi w gospodne, y spowadayeze se pamocy swotoczy iego.

Slawa oczczu y sinowi.

97. Poycze gospodnu pene nowe, bo dziwi vczinil.

Zbawil sobe prawiczp swoio, y ramp swote swoje.

Yawno vczinil iest gospodzin zbawene swoye, w obesrzeniu poganow wyawil prawoto swoio.

(Wzpomonol iest miloserdzu swemu y prawdze swoiey domowi Israhel.

Widzeli so wszistczy craiowe zeme zbawene boga naszego.

Poycze gospodnu, wszelika zema, poycze y weseleze se y spewaycze.

Poycze gospodnu w gosloch, w gosloch y w glosse psalmowem, i w trpbach gioczich y glossem trpi rogowey.

Spyewaycze w obezrzeniu crola gospodna. Porusz se morze y pelnosez iego, okrog zem i gisz przebiwaiop w nem.

Rzeky plpsacz bopd rokama, pospolu gori radowacz se bopdop od obesrzenia boszego, bo iest prziszedl sodzicz zemop.

Sodzicz bopdze okrog zem w prawocze a ludzi w prawdze.

98. Gospodzin crolowal, gnewaycze se ludzi, iensze sedzi na cherubin, porusz se zema.

Gospodzin w Syon weliky y wiszszy nade wszemi ludzmi.

Spowadayeze se ymenu twemu welikemu, bo grozynie y welike iest, a czesz crolowa sód miluie.

Ty nagotowal ies slotcosci, sód y prawotó w Iacob ti ies vczinil.

Powiszaycze gospodna, boga naszego, y chwalicze podnoszek nog iego, bo swóti iest.

Moyses y Aaron w kaplanech iego, a Samuel medzi timi, gisz wziwaió ymó iego.

Wzywali só gospodna, a on wisluchawa(sse) ie, a we slupe obloka molwasze k nim.

Strzegli só swadeczstw iego y kazn iego, iósz dal gim.

Gospodne, bosze nasz, ti milosciw ies bil gim a mszczó wszistky nalazena gich.

Powiszaycze gospodna, boga naszego, y chwalicze na gorze swótey iego, bo swóti gospodzin, bog nasz.

99. Poycze bogu, wszelika zema, sluszcicze gospodna w weselu.

Wnidzicze w obesrzeniu iego w weselu.

Wedzecze, isze gospodzin on iest bog, on vczinil nas, a ne mi nas.

Lud iego y owcze pastwi iego, wnidzicze we wrota iego we spowedzi, trzemy iego we chwale, spowadayeze se onemu.

Chwalicze ymó gospodnowo, bo slotki iest gospodzin, na weki miloserdze iego y asz w pocolene y w pocolene prawda iego.

100. Miloserdze y sód pyacz bódó tobe, gospodne.

Pyacz bódó y vrozumeiò na drodze nepokalaney, gdi przidiesz ku mne.

Przechadzał iesm se w newinowaczstwe serca mego, posrzod domu mego.

Ne pocladal iesm przed oczima mogima rzeczy neprawdziwey, czynócze neprawdó nenasrzal iesm.

Ne przilnóło mi serce zle, odchilaióczego otemne zlego nepoznawal iesm.

Wwłączayóczemu tajemne blisznemu swemu, tego gonil iesm.

Pisznego oka a nesytego serca, ss tim iesm ne yadl.

Oczy mogli ku wernim zeme, bichó sedzeli semnó, ehodzóc po drodze nepokalaney, ten my sluszil.

Ne bódze bidlicz pozrzod domu moiego, ien czini pich.

Ien molwi zle, ne rozprawa w obesrzenu oczu moi.

W iutrzny zabyal iesm wszistki grzeszne zeme, abich rozproszil z masta boszego wszistky stroiócze lichotó.

121. Weszelyl gesm só w tych, gesz my só powiedzany: w dom panow poydzimy.

Stoyócze byly noghy nasze w palaczoch two-gych, Yeruszalem.

Ieruszalem, gesz stawó yako masto, gegosz wczóstwo albo dzyal gego w nyem albo w wekvgem.

Bo tamo sō wstōpily postaczy, postaczy panouy, swadecztwo Ysraheyl na zyawyeny ymenu panowu.

Bo tamo sō sedzely stolczowe w sōdze, stolczy nad domw dawydowne.

Prosyce, geszto na pokoy sō Yervszalem, y opwy-toscz mylvyōczym czebe.

Bōdez pokoy w mocy twozey a oplwytoscz w wezhach twoych.

Prze braczyō moyō y blyszne moge molwach po koy o tobe.

Prze dom gospodna, boga naszego, szvkal gesm dobra tobe.

122. K tobe podzwygl gesm oczy moge, gensze przebywasz na nebe.

Owa jako oczy slwg twogych w rōkv panv gych.

Yako oczy poselkyney w rōkv pōney swogey, tako oczy nasze kv panv bogv naszymv, alysz sō smyluge nad namy.

Smylvy sze nad namy, gospodne, smyluy sze nad namy, esze barzo napelnony gesmy wzgardzena.

Bo wele zapelnona gest dusza nasza przekorō opylwytim a gardzene physznym.

123. Gedno ysze gospodyn byl w nas, rezy nyne Ysraheil: gedno ysze pan byl medzy namy,

Gdy wstaly sō ludze na nas, snadz zywy bychō polknaly nas.

Gdy rozgnewal sō gniew gych na nas, snadz by woda poszarla nas.

Strvmen przesla gest dvsza nasza, snadz przesla
by byla dusza nasza wodõ neczyrpõczõ.

Blogoslawony gospodzyn, gen ne dal gest nas w
vlapene zõbom gych.

Dvsza nasza yako wrobl wytargnona gest z sy-
dla lowczow.

Sydlo stargano gest, a my wyzwoleny gesm.

Pomocz nasza w ymenv panowem, gen wczynil
nebo y szemõ.

146. Chwalcze gospodna, bo dobry gest szlam,
bogv naszymv bõdz weselee y krazne pfalene.

Wczynõ albo budvyõ Gervsaem gospodzyn, roz-
proszena yzrahelska sberze.

Gensze vzdrawa skrvssone serczem, y wõzvge
skruszena gych.

Gensze lyczy mnostwo gwazd, y wszem gym yme-
na wyzwa.

Welyky pan nasz y welyka mocz gego, a mõ-
drozcy gego ne gest czysla.

Przymvyõ smerne gospodzyn, ale vsmerzayõ grze-
szue asz do szeme.

Spyewaycze panv w chwale, poycze bogv na-
szemv w gõslech.

Gensze pokrywa nebo obloky, y gotuge szemy
deszdz.

Gensze wywodzi w gorach syano a zele slusz-
be ludzkey.

Gensze dage dobytkv karmõ gych, a dzieczom
gawronowym wzywayõczym gy.

Ne we mocy kona bōdze ymecz wolō, any w
szaskach mōszewych lvbycz se bōdze gemv.

Dobrze lvbo gest panv nad boyōcym se gego y
w nych, gysz pfayō na myloserdze gego.

147. Chwaly, Geruzalem, pana, chwaly boga
twego, Syon.

Bo stwyrdzyl gest zamky wrot twogych, blogo-
slawyl synom twogym v tobe.

Gensze postawyl krage twoge pokoy, a tvkem
szyta naszyca czō.

Gensze wypuszcza molwō swoyō szemy, rychlo
beszy molwa gego.

Gensze dage snegh yako welnō, mglō yako po-
pyol posypa.

Puszcza krzystal swoy yako skyby, przed obly-
czym zymnosczy gego kto scyrzpy?

Wypuszczy slovo swe, y rozpusczy ge, podme
duch gego, y poplynō wody.

Gensze zyawa slovo swoge Yakobowy: prawa
a sōdy swoge Yzraheyl.

Ne vczynyl gest tako wszey postaczy, a sōdow
swogych ne zyawyl gest gym.

